

Enseñar con *Kite*

Actividades prácticas para
promover la inclusión
lingüística y cultural



Co-funded by
the European Union



I|U IMPRENSA DA
UNIVERSIDADE
DE COIMBRA
COIMBRA UNIVERSITY PRESS



Ediciones Universidad
Salamanca

Enseñar con KITE: Actividades prácticas para promover la inclusión lingüística y cultural

Enseñar con KITE: Actividades prácticas para promover la inclusión lingüística y cultural

Coordinadora general:
Cristina Martins



Ediciones Universidad
Salamanca



IMPRESA DA
UNIVERSIDADE
DE COIMBRA
COIMBRA UNIVERSITY PRESS

LIBROS PRÁCTICOS, 53

Ediciones Universidad de Salamanca y los autores
1.ª edición: junio, 2026

Ediciones Universidad de Salamanca

Plaza San Benito, 2
E-37002 Salamanca (España)
www.eusal.es
eusal@usal.es

Imprensa da Universidade de Coimbra

<https://www.uc.pt/imprensa/>
imprensa@uc.pt

Composición, realización y diseño de cubierta:

Microbio Comunicación

Hecho en UE - Made in EU

Coordinadora general:

Cristina Martins

Traducción al español (desde el inglés):

Lucía Morán Gaitero, Lorena Domínguez García, Elena García Piñuela,
Teresa Rodríguez Montes, John Vinagre Vázquez

ISBN Ediciones Universidad de Salamanca:

978-84-1091-200-7 (PDF)

ISBN Imprensa da Universidade de Coimbra:

978-989-26-2868-4 (PDF)

DOI:

<https://doi.org/10.14201/0LP0053>



El proyecto COMMUNIKITE está cofinanciado por el programa eTwinning+ de la Unión Europea. El contenido de esta publicación es responsabilidad exclusiva del consorcio COMMUNIKITE. Ni la Comisión Europea ni el Servicio Español para la Internacionalización de la Educación (SEPIE) se hacen responsables del uso que pueda hacerse de la información aquí contenida.

Publicado bajo licencia CC BY-NC-ND

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es>

Ediciones Universidad de Salamanca es miembro de la UNE

Unión de Editoriales Universitarias Españolas

www.une.es

Catalogación de editor en ONIX accesible en

<https://www.dilve.es/>

Nota sobre la autoría

Este volumen es el resultado de un trabajo colectivo en el que han participado autores de siete universidades europeas. Cada capítulo ha sido elaborado por una institución y posteriormente revisado por los miembros de las demás instituciones involucradas, que enriquecieron los apartados con comentarios, revisiones y contribuciones propias. El capítulo final, Combinando KITES, es el resultado del trabajo conjunto de las siete universidades participantes en el proyecto. Los miembros de la Universidad Nacional Tara Shevchenko de Kyiv han llevado a cabo revisiones cruzadas de todos los capítulos y aportado propuestas de mejora. Las imágenes y los mapas incluidos en esta obra fueron generados con la ayuda de herramientas computacionales asistidas por inteligencia artificial. Los autores asumen la responsabilidad de su contenido.

Autores colaboradores:

KITE 1. Llegando al país de acogida (Universidad de Varsovia)

Agnieszka Dryjańska, Monika Kostro, Radosław Kucharczyk, Małgorzata Molska, Krystyna Szymankiewicz, Monika Szymańska-Klimowicz

KITE 2. Diccionario visual (Universidad de Salamanca)

Pedro Álvarez Mosquera, Helena Belío Apaolaza, Lorena Domínguez García, Carmen Fernández Juncal, Juan Luis García Alonso, Elena García Piñuela, Maddalena Ghezzi, Carmen González Gómez, Sara Hanea Fayez Mohammed Ali, Olga Ivanova, Emma Machado de Souza, Marcos Medrano Duque, Lucía Morán Gaitero, Teresa Rodríguez Montes, Roberto Rubio Sánchez, Laura Sampietro, Elisa Suárez Caramés, Carmen Sumillera Iglesias, Ariadna Vergés Bonaventura, John Vinagre Vázquez

KITE 3. Sonidos de la lengua (Universidad de Coimbra)

Conceição Carapinha, Carla Ferreira, Tânia Ferreira, Cristina Martins, Isabel Pereira, Rui Pereira, Isabel Santos, Sara Sousa, Celeste Vieira

KITE 4. Interacciones comunicativas (Universidad de Heidelberg)

Ibolya Kurucz, Christiane von Stutterheim

KITE 5. Comunicación no verbal (Universidad de Bolonia)

Rita Caputo, Matteo Viale

KITE 6. Experiencias interculturales (Universidad de Poitiers)

Laurie Dekhissi, Effrosyni Lamprou, Freiderikos Valetopoulos

Otros colaboradores:

Universidad Nacional Tara Shevchenko de Kyiv

Lada Klymenko, Liudmyla Artemova, Iryna Sytdykova, Tetiana Burmistenko, Larysa Huberniuk

Índice

Kite 1. Llegando a España 13

1. Introducción 14

¿Qué es el K1? 14

¿Cómo está organizado el K1? 14

¿Cómo se usa el K1? 14

2. El proceso de aprendizaje 15

¿Cuáles son nuestros objetivos? 15

Propuesta de actividades 16

Kite 2. Diccionario visual..... 19

1. Introducción 20

¿Qué es el K2? 20

¿Cómo está organizado el K2? 21

¿Cómo se usa el K2? 21

2. Aprendizaje del léxico en cuatro fases 23

1. Descubrir: observar y prestar atención 23

2. Aprender: reconocer y memorizar 24

3. Producir: activar y usar 25

4. Más allá del K2: destrezas comunicativas y alfabetización 27

3. Juegos 32

4. El K2 como herramienta multilingüe 36

Kite 3. Sonidos de la lengua 38

1. Introducción 39

¿Qué es el K3? 39

¿Cómo está organizado el K3? 39

¿Cómo se usa el K3? 39

2. Fases de aprendizaje 40

Descubrir 40

Reconocer 47

Producir 55

3. Juegos 61

Kite 4. Interacciones comunicativas 65

1. Introducción 66

¿Qué es el K4? 66

¿Cómo está organizado el K4? 66

¿Cómo se usa el K4? 66

2. Fases de aprendizaje 67

Descubrir 67

Reconocer 70

Producir 75

Más allá del K4 78

3. Juegos 82

Kite 5. Comunicación no verbal..... 85

1. Introducción 86

¿Qué es el K5? 86

¿Cómo está organizado el K5? 86

¿Cómo se usa el K5? 86

2. El proceso de aprendizaje 88

Descubrir 88

Reconocer 91

Producir 94

3. Juegos 96

Kite 6. Experiencias interculturales 99

1. Introducción 100

¿Qué es el K6? 100

¿Cómo está organizado el K6? 100

¿Cómo se usa el K6? 100

2. El proceso de aprendizaje 101

Mis lenguas y yo 101

Mi cultura y yo 104

Otras culturas y yo 108

3. Juegos 112

Combinando kites 115

Introducción 116

Combinando el K1 con el K2 116

Combinando el K1 con el K3 119

Combinando el K1 con el K4 120

Combinando el K1 con el K5 121

Combinando el K1 con el K6 121

Combinando el K2 con el K3 122

Combinando el K2 con el K4 123

Combinando el K2 con el K5 124

Combinando el K2 con el K6 125

Combinando el K3 con el K4 128

Combinando el K3 con el K5 130

Combinando el K3 con el K6 131

Combinando el K4 con el K5 132

Combinando el K4 con el K6 **134**

Combinando el K5 con el K6 **135**

Introducción

Enseñar con KITE: Actividades prácticas para promover la inclusión lingüística y cultural es una guía para explorar los recursos multilingües disponibles en la plataforma KITE (<https://kite.usal.es/>) y aplicarlos en diversos contextos educativos. Reúne un conjunto de actividades pedagógicas diseñadas para ayudar a las personas migrantes y refugiadas a conectar el aprendizaje de idiomas con la comunicación de la vida real en el país de acogida, fomentando la interacción inclusiva, el desarrollo de la alfabetización y la integración social.

A través de actividades como ejercicios de emparejar, juegos de rol, práctica de pronunciación, asociaciones visuales y tareas creativas breves, los alumnos desarrollan competencias tanto lingüísticas como interculturales. Descubren cómo las palabras y los gestos se combinan para crear significado, cómo varía la cortesía según las situaciones y las culturas, y cómo las expectativas culturales influyen en la comunicación cotidiana y en la percepción que uno tiene de los demás.

La plataforma KITE en la que se basa esta guía ofrece contenidos en **español, alemán, francés, italiano, polaco y portugués**, con traducciones al **inglés y al ucraniano**. Este marco multilingüe crea múltiples posibilidades para el aula de idiomas, ya sea en contextos formales o informales, inspirando estrategias de enseñanza que promueven la conciencia interlingüística, el aprendizaje colaborativo y la mediación lingüística. Por ello, muchas de las actividades de la guía están diseñadas para animar a los aprendientes a detectar similitudes y diferencias entre las lenguas y culturas, a trabajar de forma conjunta independientemente de su origen lingüístico y a apoyarse mutuamente mediante la traducción o la explicación. De este modo, la guía se convierte en una herramienta rica y flexible para todos aquellos que se dedican a la enseñanza de segundas lenguas y a la promoción de la integración, ayudándoles a crear experiencias de aprendizaje de idiomas inclusivas, cooperativas y enriquecedoras para los alumnos.

¿Cómo se organiza la guía?

Las actividades pedagógicas propuestas en la guía se presentan en siete capítulos diferentes.

Cada uno de los seis capítulos principales se centra en una de las secciones de la plataforma KITE, destacando las aplicaciones prácticas de sus recursos específicos:

- KITE 1: Llegando a España**
- KITE 2: Diccionario visual**
- KITE 3: Sonidos de la lengua**
- KITE 4: Interacciones comunicativas**
- KITE 5: Comunicación no verbal**
- KITE 6: Experiencias interculturales**

Cada capítulo sigue una estructura pedagógica coherente que incluye objetivos de aprendizaje claros (*¿Cuáles son nuestros objetivos?*), sugerencias de actividades, material necesario e instrucciones detalladas, a menudo enriquecidas con variaciones y ejemplos de las lenguas de destino. Esta estructura permite a los facilitadores explorar cada una de las seis áreas de KITE y adaptar las actividades propuestas



Accede a la plataforma

de forma flexible a los diferentes niveles de los aprendientes, los objetivos didácticos y los contextos multilingües.

Para terminar, en el último capítulo se exploran las posibles combinaciones de recursos para la implementación de actividades pedagógicas: **Combinando KITES**.

¿A quién va dirigida?

La guía está dirigida a todas aquellas personas que se dedican a apoyar el aprendizaje de idiomas y la integración de personas migrantes y refugiadas, especialmente de nivel cero o inicial. Es especialmente relevante para contextos de aprendizaje formales e informales en seis países europeos: **España, Alemania, Francia, Italia, Polonia y Portugal**.

Los usuarios principales son:

- **Docentes y formadores** que trabajan en la acogida, el desarrollo de una segunda lengua y la alfabetización en aulas de educación para recién llegados o adultos.
- **Educadores sociales, mediadores lingüísticos o agentes comunitarios** que acompañan a las personas migrantes en los procesos de integración.
- **Voluntarios o facilitadores** que participan en iniciativas de aprendizaje de idiomas para migrantes y refugiados.



Accede al Kite 1

Kite 1. Llegando a España

Introducción

- ¿Qué es el K1?
- ¿Cómo está organizado el K1?
- ¿Cómo se usa el K1?

El proceso de aprendizaje

- ¿Cuáles son nuestros objetivos?
- Propuesta de actividades

1. Introducción

¿Qué es el K1?

El K1 es un recurso digital que proporciona información práctica y administrativa para ayudar a las personas durante su estancia en un país de acogida. Está diseñado para ayudar a las personas refugiadas y migrantes, y a quienes les prestan asistencia. Este recurso sirve como guía completa y práctica para la vida cotidiana en el país de acogida y ofrece apoyo en varios niveles:

- **Práctico:** ayuda a las personas usuarias a gestionar las tareas de la vida cotidiana (encontrar vivienda, trabajo, colegio, acceder a la asistencia sanitaria o los servicios sociales, utilizar el transporte público, etc.).
- **Cultural:** proporciona información clara y fiable, lo que ayuda a facilitar el proceso de adaptación cultural al ofrecer conocimientos básicos sobre el país de acogida.
- **Lingüístico:** facilita las comparaciones entre idiomas y la familiarización con la terminología y las instituciones clave en el idioma del país de acogida.

El K1 abarca actualmente seis países: España, Alemania, Francia, Italia, Polonia y Portugal.

¿Cómo está organizado el K1?

El recurso está dividido en 15 secciones temáticas, cada una de las cuales presenta información básica sobre procedimientos de inmigración, servicios esenciales, ONG y otras instituciones pertinentes. Las secciones son *Llegada al país de acogida*, *Números de teléfono útiles*, *Cómo utilizar un número de teléfono español*, *Centros de recepción*, *Cómo registrarse*, *Encontrar vivienda*, *Obtener ayuda material*, *¿Ayuda médica?*, *Transportes*, *Permiso de conducir*, *Trabajo*, *Seguridad social*, *Formación*, *Traducción y aprendizaje de lenguas*, *Apoyo de ONGs*. El recurso también incluye enlaces útiles para ampliar la información.

Cada sección está disponible en tres idiomas:

- el idioma del país de acogida
- inglés
- ucraniano

El enfoque multilingüe garantiza una amplia accesibilidad para diversos usuarios.

¿Cómo se usa el K1?

Llegando a España proporciona una base excelente para preparar a las personas refugiadas y migrantes de cara a manejar situaciones cotidianas en el idioma local. El K1 puede servir para múltiples propósitos en este proceso. Su objetivo principal es ayudar a los usuarios a buscar y recuperar la información que necesitan.

Los educadores y las personas que apoyan a los migrantes pueden practicar con ellos cómo localizar y verificar detalles específicos, lo que al mismo tiempo desarrolla habilidades prácticas lingüísticas.

Desarrollar la competencia lectora para orientarse e informarse, tal y como se describe en el MCER (2020), es una parte integral de este proceso. Esto implica buscar detalles específicos y puede incluir el uso de «material informativo sencillo, breve e ilustrado», así como diversos tipos de textos, como «avisos o folletos», tal y como se destaca en el MCER (2020). En el contexto de los recursos del K1, estas recomendaciones pueden interpretarse en forma de tareas tales como identificar los nombres de instituciones relevantes para situaciones específicas de la vida cotidiana o localizar números de teléfono y direcciones.

Además, el K1 también se puede utilizar directamente como herramienta para el aprendizaje de idiomas. En las primeras etapas de la enseñanza de idiomas, el K1 puede contribuir al desarrollo de las habilidades comunicativas y fomentar la conciencia metalingüística, animando a los aprendientes a comparar contenidos en tres idiomas. También ofrece oportunidades para mejorar la comprensión lectora en el idioma del país de acogida, al tiempo que promueve la mediación lingüística y cultural.

2. El proceso de aprendizaje

¿Cuáles son nuestros objetivos?

- Guiar a los participantes en la comprensión de la información práctica relativa a los servicios clave del país de acogida.
- Familiarizarlos con la estructura y el contenido del recurso K1 mediante la exploración práctica.
- Desarrollar habilidades para navegar y extraer información relevante del recurso de forma rápida y eficaz.
- Capacitar a los participantes para que utilicen el K1 como herramienta de referencia práctica en situaciones de la vida real al llegar al país de acogida.
- Ayudarlos a identificar qué secciones del recurso son más relevantes para las distintas necesidades (salud, vivienda, trabajo, transporte, etc.).
- Fomentar la confianza en la comprensión y aplicación de la información administrativa, los contactos y los procedimientos proporcionados en el K1.
- Promover el uso autónomo y repetido del recurso a medida que los aprendientes se instalan en el país de acogida.
- Practicar el uso del vocabulario específico, los números de teléfono, los enlaces y las orientaciones que contiene el recurso.

Propuesta de actividades

Actividad 1: Juego de rol – Llamadas de emergencia

Material: acceso al K1.

Idioma: L1 / L2 (según el dominio de la L2 que tengan los participantes).

Instrucciones:

- El facilitador selecciona una situación real del K1: una emergencia médica, solicitar alojamiento en una ONG, preguntar por un trabajo, obtener información sobre transporte, etc.
- El facilitador prepara y lee diálogos cortos y sencillos basados en la información del K1 (solicitar ayuda médica, solicitar alojamiento en una ONG, preguntar por trabajo, obtener información sobre transporte...) que los alumnos repiten en grupo.
- A continuación, los participantes, en parejas, crean diálogos similares, con el fin de practicar cómo realizar llamadas telefónicas de emergencia o solicitar información en situaciones cara a cara: una persona es la recién llegada y la otra es el proveedor de servicios (operador telefónico, trabajador de una ONG, personas del centro de salud, trabajador de la oficina de empleo).
- Durante la actividad (5-10 minutos), se deben utilizar los números de teléfono, datos de contacto, direcciones e información específica reales que figuran en el recurso (por ejemplo: *Hola, necesito la tarjeta sanitaria. ¿Me puede decir dónde está el centro de salud más cercano? Vivo en... o Necesito alojamiento temporal. ¿Puede ayudarme ACCEM?*).
- El juego de rol debe incluir: saludo, explicación de la situación, preguntas específicas basadas en la información del K1 y despedida.
- Cada pareja realiza su diálogo delante del grupo (2-3 minutos por pareja).

Variación: después de cada representación, la clase debate los siguientes temas:

- ¿Se ha utilizado correctamente la información del K1?
- ¿Qué vocabulario o frases resultaron útiles?

Actividad 2: ¿Qué necesito primero?

Material: acceso al K1.

Idioma: L1 / L2 (según el dominio de la L2 que tengan los participantes).

Instrucciones:

- Se pide a los participantes que lean individualmente las secciones del K1 (15 minutos) y que presten atención a los diferentes tipos de información que contienen, mientras piensan cómo responderían a las siguientes preguntas:
 - *Si llegaras hoy a este país (o recuerda cuando llegaste), ¿qué secciones serían más importantes para ti? ¿Por qué?*
 - *¿Qué factores influyen en tus prioridades (familia, salud, situación laboral)?*



- En grupos de 3 o 4, comparten sus elecciones oralmente y las explican, haciendo referencia a secciones específicas del K1:
 - qué información del recurso es más útil para su situación personal;
 - si han vivido situaciones similares a las descritas en el K1;
 - qué secciones del K1 consultarían en primer, segundo y tercer lugar...
- Por último, cada grupo presenta a la clase cuáles son las tres prioridades más comunes y en qué secciones del K1 se pueden encontrar.

Actividad 3: Brecha de información

Material: extractos impresos o digitales de una sección del K1 divididos en partes complementarias (por ejemplo, información sobre los documentos necesarios, direcciones, horarios de oficina); formularios en blanco o listas de verificación para completar.

Instrucciones:

- En parejas, cada participante recibe una parte diferente de la información de una sección del K1. Por ejemplo, uno puede tener detalles sobre los documentos necesarios, mientras que el otro tiene información sobre direcciones u horarios de oficina.
- Mediante preguntas y respuestas, comparten su información y colaboran para completar un formulario o una lista de verificación.

Actividad 4: Explícaselo a tu amigo

Material: acceso al K1.

Idioma: L1 / L2.

Instrucciones:

- Se pide a los participantes que imaginen que un amigo acaba de llegar al país de acogida. Esta persona tiene un nivel bajo del idioma o no lo habla en absoluto.
- Usando la información del K1, cada persona debe explicar (oralmente) a su amigo:
 - la información más importante contenida en el K1 (3-5 puntos clave).
 - a qué deben prestar atención primero y por qué.
 - los números de teléfono, sitios web o contactos clave que deben guardar.
 - las palabras o frases esenciales en el idioma de destino para cada situación seleccionada.
 - dónde encontrar ayuda si no entienden la información clave.
- A continuación, deben:
 - practicar cómo explicar información compleja del K1 en términos sencillos y claros a su compañero, alguien con un nivel inferior del idioma.
 - presentar sus explicaciones a la clase, como si fuera el compañero recién llegado.

Actividad 5: Planear un viaje y dar consejos

Material: acceso al K1.

Idioma: L1/ L2 (dependiendo del dominio de la L2 que tengan los participantes).

Instrucciones:

- Los participantes deben crear un plan práctico y personalizado de viaje y estancia para alguien que llegará pronto al país de acogida utilizando información específica del K1. Para ello, deben tener en cuenta el perfil del usuario final:
 - ¿Viajan solos o con la familia?
 - ¿Tienen hijos, necesidades sanitarias específicas o necesitan encontrar trabajo urgentemente?
 - ¿Qué nivel tienen del idioma de destino?
- A partir del K1, preparan un documento con la información recabada:
 - Datos básicos del país de acogida: números de teléfono de emergencia importantes, contactos útiles, etc.
 - Agenda de tareas prioritarias: qué hacer el primer día, la primera semana, la segunda semana... (registrarse, obtener la tarjeta sanitaria, comprar una tarjeta telefónica, buscar alojamiento, etc.).
 - Números de teléfono específicos del K1 que consideren esenciales, teniendo en cuenta el papel de la persona.
 - Información sobre el transporte público: cómo desplazarse (información sobre metro, autobús, tren).
 - Consejos prácticos: lo que la persona debe saber sobre la moneda local, el apoyo de las ONGs, sus derechos, etc.

Actividad 6: Consultar a partir del recurso

Material: acceso al K1 (impreso o en digital); carteles para las diferentes oficinas/ubicaciones.

Idioma: L1 / L2 (dependiendo del dominio de la L2 que tengan los participantes).

Instrucciones:

- Las diferentes áreas del aula van a representar lugares específicos: un centro de salud, una oficina de empleo, una oficina de transporte, una ONG local, una tienda de teléfonos, etc.
- La mitad de los participantes son *recién llegados* al país de acogida y necesitan información; la otra mitad son *personal* que puede proporcionársela.
- Las personas que actúan como *recién llegados* rotan por los lugares establecidos con el K1 a mano para:
 - consultar el recurso para encontrar información relevante sobre cada ubicación, antes o durante sus interacciones con el *personal*.
 - hacer preguntas adecuadas utilizando el vocabulario y la información del K1.
 - obtener ayuda específica: trámites para obtener la tarjeta sanitaria, información sobre empleo y salario mínimo, opciones de tarjetas de transporte, contactos para ayudas a la vivienda, compra de tarjetas telefónicas, etc.
- El *personal* solo puede dar información basada en el contenido del K1 (es decir, deben consultar también el recurso).



Accede al Kite 2

Kite 2.

Diccionario visual

Introducción

- ¿Qué es el K2?
- ¿Cómo está organizado el K2?
- ¿Cómo se usa el K2?

Aprendizaje del léxico en cuatro fases

- 1. Descubrir: observar y prestar atención
 - ¿Cuáles son nuestros objetivos?
 - Propuesta de actividades
- 2. Aprender: reconocer y memorizar
 - ¿Cuáles son nuestros objetivos?
 - Propuesta de actividades
- 3. Producir: activar y usar
 - ¿Cuáles son nuestros objetivos?
 - Propuesta de actividades
- 4. Más allá del K2: destrezas comunicativas y alfabetización
 - ¿Cuáles son nuestros objetivos?
 - Expresión escrita
 - Expresión oral
 - Comprensión auditiva

Juegos

- ¿Cuáles son nuestros objetivos?

El K2 como herramienta multilingüe

- ¿Cuáles son nuestros objetivos?
- Propuesta de actividades

1. Introducción

¿Qué es el K2?

El K2 es un glosario pictográfico multilingüe. Se trata de un recurso diseñado para facilitar el primer contacto con una lengua extranjera, ya que proporciona un fácil acceso a términos básicos de uso frecuente en la comunicación cotidiana. Gracias a su organización visual e intuitiva, este glosario permite reconocer, aprender y poner en práctica palabras clave en español, alemán, francés, italiano, polaco y portugués, acompañada cada una de ellas de su traducción al inglés y al ucraniano.

Al incorporar una perspectiva interlingüística, el K2 no solo refuerza la comprensión del vocabulario nuevo, sino que también permite a los participantes recurrir a otros idiomas, establecer conexiones significativas, reconocer patrones y ganar autonomía en el aprendizaje. Al comparar palabras entre los distintos idiomas, identificar similitudes y diferencias o buscar equivalentes, se activan estrategias que fortalecen la memoria, la motivación y la autoestima lingüística.

A diferencia de un diccionario visual convencional, el K2 se ha diseñado pensando en aplicaciones inmediatas: puede utilizarse tanto en entornos educativos formales como en contextos sociales, comunitarios o de apoyo individual, con grupos homogéneos y heterogéneos, según la lengua materna, el nivel de dominio de la lengua meta, etc.

El diccionario resulta especialmente útil para trabajar con personas migrantes o refugiadas que, en muchos casos, no han tenido ningún contacto previo con el idioma del país de acogida. Con estas personas, que a menudo tienen perfiles multilingües, recurrir al K2 también puede favorecer la mediación y la cooperación. Esto puede ser especialmente útil en grupos heterogéneos de personas que comparten algunos idiomas, pero no hablan la misma lengua materna, o que tienen diferentes niveles de competencia en la lengua meta, ya que los participantes pueden ayudarse mutuamente desde el punto de vista lingüístico y cultural.

El K2 ofrece:

- **Acceso visual al léxico cotidiano:** las imágenes facilitan la comprensión inmediata del significado, lo que convierte al K2 en un recurso accesible para personas con diferentes niveles de competencia lingüística, incluidas aquellas que se encuentran en proceso de alfabetización.
- **Apoyo al plurilingüismo:** cada palabra está disponible en ocho lenguas, lo que permite a los usuarios reconocer similitudes, detectar diferencias y apreciar su propio repertorio.
- **Acceso a la comunicación diaria:** el vocabulario seleccionado está pensado para situaciones de la vida cotidiana (salud, vivienda, trabajo, escuela...), con el fin de acompañar a las personas migrantes desde sus primeros pasos en el nuevo entorno.
- **Flexibilidad de uso:** el K2 puede utilizarse en entornos digitales o impresos, en el aula o fuera de ella, de forma autónoma o guiada, en sesiones formales de enseñanza o en contextos más informales como bibliotecas, asociaciones o centros de acogida.

¿Cómo está organizado el K2?

El glosario recoge 558 palabras agrupadas en cinco bloques temáticos. Cada bloque incluye subcategorías que permiten un acceso ordenado e intuitivo al vocabulario esencial para desenvolverse en distintos contextos vinculados con los cinco ejes temáticos:

<p> Ciudad y entorno rural</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tiendas 2. Transportes 3. Circulación 4. Paisaje urbano 5. Juegos y entretenimiento 6. Autoridades y administración general 7. Clima y naturaleza 8. Direcciones 	<p> Casa</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Términos generales 2. Habitaciones y otros 3. Muebles y elementos de hogar 4. Baño 5. Cocina 6. Familia 7. Ropa 8. Alimentación 	<p> Sanidad</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Cuerpo humano 2. Síntomas y enfermedades 3. Pruebas y tratamientos 4. Zonas del hospital y otros
<p> Trabajo</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Primer contacto 2. Formación y experiencia laboral 3. Contratación y derechos laborales 4. Profesiones 5. Calendario 	<p> Educación</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Edificio 2. Aula 3. Asignaturas 4. Material escolar 5. Colores 6. Números 	

¿Cómo se usa el K2?

El glosario está disponible en **formato digital interactivo** en la plataforma KITE y también en **formato descargable** para impresión. Cada bloque cuenta con una imagen general que representa la escena desde la que se puede hacer clic para descubrir las palabras vinculadas a cada elemento. Las imágenes han sido especialmente creadas por un equipo profesional de ilustración con un estilo claro, amable y culturalmente neutro para asegurar la accesibilidad visual y conceptual.

Las actividades propuestas en este capítulo ofrecen ideas prácticas para sacar el máximo partido a este recurso en diferentes niveles y situaciones. Todas ellas se basan en el valor pedagógico de las imágenes como vehículo de significado, motivación y acceso a la lengua que se está aprendiendo.

Este capítulo se estructura en secciones prácticas que ofrecen actividades y propuestas didácticas diseñadas para lograr objetivos específicos: presentación, aprendizaje y consolidación de vocabulario, desarrollo de habilidades comunicativas, conciencia interlingüística y alfabetización funcional. Cada una de estas secciones incluye objetivos de aprendizaje y ejemplos de actividades sugeridas.

Las actividades propuestas, orientadas a la presentación, el aprendizaje y la consolidación del vocabulario, se han organizado para lograr un enfoque progresivo de la adquisición léxica, en tres fases:

descubrimiento (observación y percepción), aprendizaje (reconocimiento y memorización) y producción (activación y uso). Estas fases no son rígidas ni necesariamente secuenciales, pero juntas permiten a los alumnos progresar desde el reconocimiento visual hasta la producción comunicativa, ayudándolos en última instancia a incorporar nuevas palabras en sus primeras interacciones lingüísticas, un punto de partida fundamental para el futuro desarrollo de las destrezas comunicativas y la alfabetización (desarrollado en *Más allá del K2: desarrollo de las destrezas comunicativas y la alfabetización*).

El papel del formador o facilitador es clave: no se trata solo de usar el glosario, sino de **crear las condiciones para que este recurso cobre sentido en la realidad de las personas que aprenden.**

En este sentido, es esencial recordar que el glosario constituye, sobre todo, una **puerta de entrada al significado.** Por eso, el facilitador debe:

- apoyar la comprensión visual, verbal y contextual de las palabras;
- proporcionar una base (estructuras, ejemplos, repeticiones) que permita pasar del reconocimiento al uso;
- y ser sensible a las dificultades de alfabetización, usando imágenes como apoyo, sin exigir lectura o escritura si no se ha trabajado previamente.

El glosario pictográfico, bien utilizado, contribuye al desarrollo de la comunicación básica, ya que **visibiliza lo que las personas sí saben y reconocen**, incluso cuando no pueden expresarlo aún, y permite facilitar un aprendizaje **sin barreras lingüísticas estrictas.** Este enfoque y sus dinámicas son esenciales, en especial cuando se trabaja con personas migrantes, quienes suelen tener **trayectorias vitales complejas**, repertorios lingüísticos diversos y necesidades muy concretas de comunicación, acceso a servicios e integración.

Las actividades propuestas no son creaciones originales: muchas son dinámicas tradicionales del aula. Por ello, su valor reside en su integración como una colección completa diseñada para facilitar el uso del glosario, adaptada específicamente para su uso con este recurso y recopilada para servir a los usuarios como un banco de actividades prácticas.

2. Aprendizaje del léxico en cuatro fases

1. Descubrir: observar y prestar atención

¿Cuáles son nuestros objetivos?

- Facilitar el contacto inicial con el léxico del glosario desde un enfoque visual e interactivo, sin requisitos de producción oral, lectura o escritura, especialmente adecuado para personas con un nivel inicial o en proceso de alfabetización.
- Familiarizarse con las áreas temáticas del glosario en un entorno participativo.
- Fomentar la confianza al utilizar la lengua que se aprende.
- Estimular el interés y la curiosidad, despertando interés por el léxico novedoso.
- Valorar y activar los conocimientos léxicos previos (en cualquier lengua).
- Introducir nuevos términos de forma sencilla y accesible.

Propuesta de actividades

Actividad 1: ¿Qué ves? ¿Qué conoces?

Material: imagen general de un bloque temático (por ejemplo, Casa).

Instrucciones:

- Para establecer un contacto inicial con el léxico del glosario, se muestra la ilustración sin activar las palabras (en digital) o se entrega impresa.
- Se pide a las personas que observen y digan en su lengua lo que reconocen.
- El grupo busca si hay palabras que ya conocen en la lengua de llegada.

Variación: se colocan post-its sobre los objetos en papel o se señala en pantalla.

Actividad 2: Predice la palabra

Material: tarjetas de imagen sin palabra / imagen general.

Instrucciones:

- Se seleccionan 5 imágenes del bloque.



- El facilitador las muestra una a una y pregunta: ¿Qué es? ¿Se parece a alguna palabra de otra lengua que conozcas?, activando así el conocimiento léxico previo.
- Se revela después la palabra en la lengua objetivo.

Actividad 3: Búsqueda dirigida en la escena

Material: las imágenes para cada uno de los cinco bloques temáticos del K2.

Instrucciones:

- Se presentan las imágenes para que las personas se familiaricen con las áreas temáticas del glosario y el léxico.
- Se da una consigna: Busca algo para cocinar / algo que hay en el baño / algo que se use para escribir, etc.
- Los participantes identifican la imagen correspondiente y dicen cómo creen que se llama el objeto.
- Luego se activa la palabra o se comprueba con las tarjetas.

2. Aprender: reconocer y memorizar

¿Cuáles son nuestros objetivos?

- Activar la adquisición del nuevo vocabulario.
- Reconocer, comprender y memorizar el vocabulario.
- Establecer asociaciones claras entre imagen, palabra oral y palabra escrita.
- Interiorizar el significado de las palabras a través de la repetición significativa.
- Desarrollar estrategias personales para recordar y categorizar el vocabulario.
- Iniciar la producción guiada con el léxico aprendido (repetición, frases modelo).

Propuesta de actividades

Actividad 1: Empareja imagen y palabra

Material: barajas de tarjetas recortables, la mitad con imágenes y la otra mitad con las palabras correspondientes (en varias lenguas o en la del país de acogida) de la misma categoría temática.

Instrucciones:

- Se forman parejas.



- El facilitador mezcla las tarjetas y reparte una baraja a cada pareja.
- Cada pareja trabaja para emparejarlas correctamente.

Variación: se puede añadir dificultad añadiendo palabras que no pertenecen al mismo bloque.

Actividad 2: El corro de las frases

Material: tarjetas con imágenes.

Instrucciones:

- El grupo se sienta en círculo.
- Cada persona recibe una imagen del bloque.
- El facilitador lee frases donde aparecen las palabras correspondientes a las imágenes distribuidas.
- Los participantes intentan identificar la palabra correspondiente a la imagen de su tarjeta.
- Por turnos, dicen una frase con su palabra (*En mi casa hay una ventana. / Mi madre trabaja en un hospital.*).

Actividad 3: Búsqueda en la escena

Material: ilustraciones de los cinco bloques temáticos del K2 (la imagen general de cada bloque temático).

Instrucciones:

- Se muestran las ilustraciones a los alumnos para que se familiaricen con las áreas temáticas del glosario y su vocabulario.
- A continuación, se les pide que identifiquen elementos específicos, por ejemplo, *algo que se utilice para cocinar, algo que se encuentre en el cuarto de baño, algo que utilizemos para escribir, etc.* Después, se revela la palabra o se comprueba con tarjetas.

3. Producir: activar y usar

¿Cuáles son nuestros objetivos?

- Usar el vocabulario aprendido en contextos significativos, creativos o comunicativos, ayudando a los participantes a llevar las palabras más allá del reconocimiento, para integrarlas en acciones, relatos, juegos o situaciones simuladas que favorezcan la producción, la interacción y la consolidación.
- Consolidar el vocabulario aprendido mediante su uso en contexto.

- Favorecer la producción oral y escrita adaptada al nivel del grupo.
- Reforzar el aprendizaje significativo a través de tareas con sentido.
- Estimular la creatividad, la interacción y el juego con la lengua de llegada.
- Favorecer la autonomía y la colaboración, conectando el vocabulario con las experiencias de la clase.

Propuesta de actividades

Las actividades de esta fase están orientadas a promover el uso funcional y significativo del léxico, ya sea a través de dinámicas de interacción o tareas guiadas. Se fomenta la autonomía y la colaboración, y se busca siempre conectar el vocabulario con la experiencia y los intereses del grupo. El objetivo es consolidar el vocabulario mediante el uso.

Actividad 1: Role-play con tarjetas

Material: tarjetas de imagen / espacios organizados como escenarios.

Instrucciones:

- Se plantean situaciones: *ir al médico, hacer la compra, buscar piso, etc.*
- Las personas eligen tarjetas y construyen un diálogo breve usando el léxico importante en situaciones contextualizadas.
- Se puede representar ante el grupo o grabar en audio/vídeo.

Actividad 2: Cuento en cadena

Material: una selección de tarjetas con imágenes.

Instrucciones:

- El facilitador coloca las tarjetas boca abajo.
- Cada persona coge una tarjeta sin mirar.
- Por turnos, construyen una historia en grupo, incorporando la palabra que les ha tocado para fomentar la producción oral y la creatividad en la lengua de destino.
- El resultado puede escribirse o representarse.

Actividad 3: Dibujo dictado

Material: papel y lápices; palabras del K2.

Instrucciones:

- Una persona (o el facilitador) describe una escena usando el vocabulario del bloque (*Hay una silla al lado de la mesa. En la mesa hay un vaso...*).
- El resto dibuja lo que entiende. Luego comparan y comentan los dibujos para consolidar el léxico aprendido.

Actividad 4: Ampliación del glosario

Material: papel y lápices; palabras del K2.

Instrucciones:

- En grupos (o en gran grupo de clase), se revisan las palabras de cada bloque del glosario.
- Se piensan nuevas palabras que puedan completar los bloques.
- Se pueden crear imágenes o dibujos que las representen para fomentar la colaboración y la adquisición de nuevas palabras en la lengua de destino.
- Variación: la actividad se puede hacer del revés. Se hace una lluvia de ideas para un bloque y luego se comprueba el glosario para añadir las palabras que no se han dicho.

4. Más allá del K2: destrezas comunicativas y alfabetización

¿Cuáles son nuestros objetivos?

- Ampliar el glosario, fortaleciendo la adquisición de vocabulario al conectarlo con las destrezas comunicativas y el desarrollo de la alfabetización.
- Usar el K2 como un punto de partida eficaz para desarrollar las cuatro destrezas comunicativas (comprensión oral, comprensión escrita, expresión oral y expresión escrita).
- Diseñar tareas usando las imágenes y palabras del K2 que simulen situaciones reales de comunicación, frecuentes en la vida cotidiana, lo que facilita su aplicación práctica en contextos sociales y funcionales, más allá de la memorización del léxico.
- Contextualizar el aprendizaje de una L2 en niveles iniciales, asegurando que no se base únicamente en la memorización de estructuras y unidades léxicas, sino también en situaciones de interacción social.

- Proponer actividades contextualizadas, útiles y dirigidas solo al público adulto: están orientadas a la acción, a la resolución de tareas reales y al uso directo del vocabulario aprendido.
- Responder a necesidades específicas, como acceder a un sistema de salud, completar una solicitud, asistir a una entrevista, participar en la escuela de los hijos o entender una factura, situaciones que requieren de estar alfabetizado.
- Entender la alfabetización en la enseñanza de lenguas a adultos como una herramienta para el empoderamiento lingüístico y social, no solo como un proceso técnico que implica descifrar letras.
- Usar el K2 como un recurso valioso para iniciar y reforzar procesos de alfabetización funcional, es decir, aquella centrada en leer, escribir y entender lo que se necesita para vivir con autonomía en un nuevo entorno.

Expresión escrita

En niveles iniciales, la producción escrita suele ser limitada, pero necesaria en contextos de la vida cotidiana: rellenar un formulario, escribir una nota o dejar un aviso. El glosario facilita esta tarea al ofrecer un repertorio de palabras clave con apoyo visual. A través de actividades breves y guiadas, se puede promover el uso funcional del léxico aprendido en situaciones auténticas.

Actividad 1: Rellenar un formulario básico

Material: documentos reales/formularios; vocabulario del K2 relacionado con la identidad, la familia, la casa o las profesiones.

Instrucciones:

- Se entrega un formulario sencillo (registro en un centro de salud, inscripción en una actividad, ficha de cita previa, un censo, etc.).
- Con ayuda del vocabulario del K2 (familia, datos personales, profesiones, etc.), los participantes rellenan los campos requeridos.

Actividad 2: Escribir una nota o mensaje breve

Material: papel y lápiz; vocabulario del K2 relacionado con la salud, el tiempo, el calendario, etc.

Instrucciones:

- Se plantea una situación realista: *Escribe una nota para avisar de que hoy/mañana no puedes ir a clase / a trabajar / a la reunión del colegio; Pide una cita; Pide a alguien que te recuerde algo importante.*
- Los participantes trabajan en cómo escribir un mensaje breve y funcional: nombre, fecha, asunto.



- El K2 sirve como fuente de palabras para completar los mensajes.

Nota: puede ser útil proporcionar modelos reales de intercambios textuales de *WhatsApp*, *iMessage*, *Telegram*, etc.

Actividad 3: Crear un dossier de supervivencia

Material: cuaderno y bolígrafo/lápiz; palabras del K2 de los bloques clave.

Instrucciones:

- Se pide a cada persona que cree un cuaderno personalizado con palabras y frases útiles.
- Cada una selecciona palabras importantes para su día a día de diferentes temas (*salud, casa, trabajo...*): *hospital, trabajo, cita, nombre de los hijos, alergias*, etc.
- Además de la palabra, cada entrada puede incluir una imagen del K2 y, si se desea, una frase funcional (*Soy alérgico a...*).
- El cuaderno se convierte en herramienta real para mostrar, leer o enseñar en situaciones cotidianas.

Expresión oral

La expresión oral es fundamental para la interacción social en situaciones reales, así como en contextos de acogida e inserción: pedir información, presentarse, participar en una entrevista o explicar una necesidad. El glosario ofrece apoyo visual que permite a los participantes expresarse aunque su dominio gramatical sea limitado. Las imágenes favorecen la evocación del léxico y reducen la carga cognitiva durante la producción oral.

Actividad 4: Simulación de entrevista o trámite

Material: vocabulario del K2 relacionado con el trabajo, la salud, la casa o datos personales; se puede repartir un guion o tarjetas de apoyo para favorecer la autonomía.

Instrucciones:

- El facilitador representa una figura institucional (persona de la oficina de empleo, médico, trabajador social, etc.) en una conversación corta con el participante.
- El participante responde a preguntas básicas usando el vocabulario del glosario.

Actividad 5: Describir una situación cotidiana

Material: imágenes o lugares del K2.

Instrucciones:

- Se muestra la imagen de un lugar (por ejemplo, una cocina, una clase, un mercado) y se pide describir qué se ve, qué personas hay y qué se puede hacer allí.
- Se fomenta la producción de frases cortas con apoyo visual y vocabulario del K2 para describir los aspectos más importantes de las imágenes.

Comprensión auditiva

Escuchar y entender es una necesidad constante en la vida cotidiana: instrucciones, avisos, citas, conversaciones breves. Con apoyo del glosario, se pueden trabajar audios sencillos donde el vocabulario sea reconocible visualmente. Esto permite reforzar la comprensión y asociar sonidos con significados, facilitando el desarrollo de estrategias de escucha.

Actividad 6: Escuchar instrucciones y actuar

Material: vocabulario del K2 relacionado con la casa, el reciclaje, la ciudad, la administración, etc.

Instrucciones:

- El facilitador da instrucciones con tareas prácticas relacionadas con el entorno: *Busca el ascensor; Mete la botella en el cubo azul; Entrega el documento en ventanilla.*
- El participante debe ejecutar la acción correcta (o señalar en una imagen) y demostrar que ha entendido el mensaje oral.

Actividad 7: Identificar información clave en un audio

Material: vocabulario del K2 relacionado con el calendario, la salud, las instituciones: audios breves con mensajes funcionales; papel y boli o una lista de puntos.

Instrucciones:

- Se escuchan mensajes como una llamada telefónica, un aviso del centro de salud, una grabación de cita, etc.
- El participante anota o selecciona en un listado la información relevante (hora, lugar, nombre, motivo, etc.).

Comprensión lectora

La lectura de textos breves y funcionales (señales, carteles, horarios, documentos administrativos) es esencial para desenvolverse en el entorno. El glosario permite familiarizarse con las palabras clave presentes en esos textos, facilitando su reconocimiento y comprensión. A partir de materiales reales o simulados, se pueden diseñar tareas ajustadas a distintos niveles.

Actividad 8: Leer y entender carteles o señales

Material: carteles o mensajes cortos reales o simulados habituales en el espacio público (en un hospital, en el transporte, en las administraciones, en las escuelas, etc.); vocabulario del K2 relacionado con la ciudad, el tráfico, la administración, la salud, etc.

Instrucciones:

- Para cada cartel o mensaje, los alumnos deben responder a las siguientes preguntas:
 - ¿Dónde podemos encontrar este cartel / mensaje?
 - ¿Qué significa?
 - ¿Qué se puede o no hacer según este cartel / mensaje?

Actividad 9: Localizar información en documentos

Material: documentos breves reales (horarios, folletos, citas médicas, factura, recibos, etc.); vocabulario del K2 relacionado con las fechas, los servicios, la casa, el trabajo, etc.

Instrucciones:

- Se entregan documentos breves reales.
- Para cada documento, los participantes buscan y comprenden detalles específicos para contestar preguntas o para localizar la información requerida por el facilitador (fecha, lugar, precio, destinatario, etc.).

Actividad 10: Leer para orientarse

Material: palabras como entrada, salida, horario de apertura, cita en un formulario escrito; imágenes de lugares del K2 (*centro de salud, supermercado*).

Instrucciones:

- A partir de la imagen de un lugar (*centro de salud, supermercado*), se identifican las palabras relacionadas con esos espacios.
- Si es posible, el facilitador puede organizar una salida para que los participantes observen las palabras en su contexto real.

3. Juegos

¿Cuáles son nuestros objetivos?

- Consolidar el vocabulario trabajado previamente mediante actividades con valor motivador.
- Repetir, reforzar y activar el vocabulario de forma funcional.
- Promover la participación, la atención y la colaboración a través de actividades visuales, auditivas y asociativas.
- Ofrecer espacios de práctica útiles adaptados a las distintas necesidades de aprendizaje y a todos los estilos de comunicación.

Juego 1: Empareja las cartas

Material: dos juegos de cartas, uno con imágenes y otro con las palabras correspondientes en la lengua de destino.

Instrucciones:

- Se colocan las tarjetas boca abajo.
- En cada turno, una persona levanta dos tarjetas e intenta encontrar la pareja correcta (imagen-palabra).
- Si acierta, se queda con el par; si no, las vuelve a colocar en su sitio.

Variaciones:

- Se puede jugar por categorías (por ejemplo, solo profesiones o palabras de la cocina).
- Puede utilizarse con palabras en dos lenguas distintas (español-ucraniano, por ejemplo, o combinaciones de otras lenguas presentes en el K2) para favorecer la conciencia interlingüística.

Nota: ideal en niveles iniciales, con participantes que hablan distintas lenguas, o en sesiones de refuerzo visual.

Juego 2: La palabra tabú

Material: tarjetas con imágenes del glosario.

Instrucciones:

- Una persona saca una tarjeta y debe conseguir que el grupo adivine la palabra representada sin nombrarla.
- Puede dar pistas, hacer gestos o usar sinónimos, pero no usar la palabra.



Variaciones:

- En niveles más avanzados, se puede incrementar la dificultad especificando otras palabras que no se pueden usar para describir la principal. Estas restricciones pueden incluir sinónimos, palabras de la misma familia, términos genéricos o palabras relacionadas semánticamente. Por ejemplo, si la palabra es *pintar* (verbo), no se puede usar *dibujar* (sinónimo), *pintor* (de la misma familia) o *pincel* (del campo semántico).
- Puede jugarse por equipos con límite de tiempo. También por parejas cambiando de rol.

Nota: actividad útil para trabajar con el vocabulario desde la oralidad, sin exigir estructuras gramaticales complejas.

Juego 3: Bingo léxico

Material: plantillas de bingo con imágenes; fichas o marcadores.

Instrucciones:

- Cada participante recibe una plantilla con distintas imágenes del glosario.
- El facilitador dice en voz alta las palabras (o frases donde se incluya la palabra).
- Se practica la comprensión oral y la asociación visual. La primera persona que complete una fila, una columna o una diagonal gana.

Variación: los participantes pueden turnarse para "cantar" las palabras.

Nota: útil para revisar el vocabulario de una categoría específica o como cierre lúdico de una sesión.

Juego 4: Encuentra tu pareja

Material: tarjetas repartidas entre el grupo (la mitad con imágenes, la otra mitad con palabras).

Instrucciones:

- Cada persona recibe una tarjeta (imagen o palabra).
- Circulan por el aula preguntando al resto hasta encontrar su pareja (que tiene la palabra o la imagen complementaria).
- Una vez formada la pareja, deben decir una frase usando esa palabra o explicarla al grupo.

Variación: en vez de palabras aisladas, se puede buscar emparejar una imagen con una frase.

Nota: ideal para romper el hielo, favorecer la interacción y reforzar el vocabulario sin presión.

Juego 5: Léxico doble

Material: cartas con 4–6 imágenes del glosario (cada carta comparte exactamente una imagen con cualquier otra).

Instrucciones:

- Se reparten las cartas entre el grupo.
- En cada turno, dos personas comparan sus cartas y deben encontrar y nombrar rápidamente la imagen que tienen en común.
- La primera persona en decir correctamente la palabra gana.

Variaciones:

- Se puede jugar con imágenes de diferentes bloques o de un mismo tema.
- Se pueden usar palabras en lugar de imágenes.

Nota: muy útil para desarrollar agilidad léxica, atención visual y rapidez en la recuperación de vocabulario.

Juego 6: Ruleta del vocabulario

Material: una ruleta (física o digital) con palabras o imágenes del glosario.

Instrucciones:

- Cada persona gira la ruleta y realiza una tarea en función del término o la imagen que aparece (decir una frase, hacer un gesto, dibujarla, traducirla, etc.).
- Las tareas, diseñadas para activar el vocabulario de forma aleatoria, lúdica y participativa, pueden estar preestablecidas o escogerse al azar.

Variaciones:

- La ruleta puede estar dividida por categorías (*transporte, comida, profesiones, etc.*).
- Se puede combinar con otra ruleta de acciones (*decir, actuar, escribir, comparar, etc.*).

Nota: ideal como recurso de repaso, motivación o dinamización de sesiones.

Juego 7: Dominó visual

Material: piezas de dominó con imágenes o palabras de dos bloques diferentes (una por cada extremo).

Instrucciones:

- Como en un dominó clásico, se colocan las piezas uniendo términos relacionados (por imagen, categoría, función, etc.).



- Se puede jugar con imagen-imagen, imagen-palabra o palabra-palabra para reforzar la asociación léxica y la categorización semántica.

Variaciones:

- En lugar de emparejar tan solo la imagen, se puede pedir que justifiquen por qué dos imágenes están relacionadas.
- Se puede jugar en grupo o en pareja, de forma colaborativa.

Nota: ideal para promover el razonamiento léxico, la organización temática y la interacción entre participantes.

4. El K2 como herramienta multilingüe

¿Cuáles son nuestros objetivos?

- Usar el K2 con grupos tanto homogéneos como heterogéneos desde el punto de vista de la lengua materna.
- Incorporar una perspectiva interlingüística que refuerce la comprensión del vocabulario nuevo y permita a los participantes apoyarse en otras lenguas y hacer conexiones significativas.
- En el caso de las personas migrantes, favorecer las situaciones de mediación y cooperación entre personas que comparten lengua o cultura.
- Aprovechar el conocimiento previo de los participantes, incluso si no están alfabetizados, trabajando el respeto, la curiosidad y la conciencia intercultural.

Propuesta de actividades

Actividad 1: Palabras que se parecen

Material: imágenes del K2 con sus palabras en distintas lenguas; un mural o fichas individuales con dos columnas, bolígrafos/lápices.

Instrucciones:

- El grupo observa imágenes del glosario con sus palabras en español y en las otras lenguas presentes en el K2.
- Se comentan palabras que “se parecen” a otras que ya conocen (en francés, árabe, ruso, etc.).
- Se puede usar un mural o fichas individuales con columnas para anotarlas.

Nota: esta actividad ayuda a reconocer palabras que se verán en carteles, documentos o conversaciones cotidianas (*hospital, teléfono, supermercado...*), reforzando el acceso funcional a esos contextos.

Actividad 2: ¡Cuidado con esta palabra!

Material: ejemplos de palabras que se pueden confundir por su parecido con otra lengua (*ropa ≠ rope* en inglés); un mural y bolígrafos.

Instrucciones:

- Los participantes deben identificar las palabras que pueden crear confusiones por su parecido con otras lenguas.



- Una vez presentados algunos ejemplos de “falsos amigos” entre lenguas, el grupo comparte si les ha pasado algo similar en su día a día (confusiones en tiendas, consultas médicas, etc.).
- Se anotan las palabras en un mural colectivo titulado *¡Ojo con esto!*

Nota: esta actividad, centrada en las palabras que pueden crear confusión debido a su parecido con otras de distintas lenguas, ayuda a prevenir malentendidos y a ganar confianza en situaciones cotidianas.

Actividad 3: Diccionario del grupo

Material: imágenes del K2; papel y boli o cuaderno digital para crear un diccionario multilingüe colaborativo.

Instrucciones:

- Cada persona elige palabras importantes o útiles para ella y las aporta en su lengua (si quiere) y en español.
- Con las imágenes del glosario, se arma un pequeño “diccionario del grupo”, con ilustraciones, frases o usos reales.

Nota: este recurso puede utilizarse como referencia propia, para compartir con otros o como herramienta de repaso en casa.



Accede al Kite 3

Kite 3.

Sonidos de la lengua

Introducción

- ¿Qué es el K3?
- ¿Cómo está organizado el K3?
- ¿Cómo se usa el K3?

Fases de aprendizaje

- 1. Descubrir
 - ¿Cuáles son nuestros objetivos?
 - Propuesta de actividades
- 2. Reconocer
 - ¿Cuáles son nuestros objetivos?
 - Propuesta de actividades
- 3. Producir
 - ¿Cuáles son nuestros objetivos?
 - Propuesta de actividades

Juegos

1. Introducción

¿Qué es el K3?

El K3 es un recurso diseñado para facilitar el primer contacto con una lengua extranjera mediante la familiarización con los sonidos y sus letras correspondientes, y la forma en que los sonidos se combinan en sílabas y palabras. También se proporcionan ejemplos de entonación en frases.

Con una organización intuitiva y accesible, este recurso permite a los participantes entrenar la capacidad de reconocer los sonidos a través de una variedad de audios y sus formas gráficas, acompañados de ejemplos de su aparición en palabras cotidianas.

¿Cómo está organizado el K3?

El recurso está organizado en tres secciones: *Sonidos de las letras*; *Letras para los sonidos*; *Conjuntos de sonidos*.

- La sección *Sonidos de las letras* busca familiarizar a los aprendientes con el sonido que cada letra puede representar en el idioma de destino. Para cada letra del alfabeto, presentada en formato mayúscula y minúscula, se muestran los sonidos que puede representar, su transcripción fonética y ejemplos de audio/escritos de palabras en las que aparecen.
- La sección *Letras para los sonidos* tiene como objetivo ilustrar cómo escribir sonidos específicos en cada lengua de destino. Los sonidos se presentan en transcripción fonética con sus posibles grafías, junto con ejemplos de palabras en las que aparecen.
- La sección *Conjunto de sonidos* da información sobre (i) cómo combinar sonidos en la lengua de destino; (ii) cómo se organizan las sílabas; (iii) los patrones de acentuación; (iv) la entonación de las frases.

¿Cómo se usa el K3?

El K3 permite el contacto inicial con aspectos esenciales de la percepción y producción de los sonidos de la lengua meta, así como el reconocimiento de los sonidos asociados a cada letra, las letras que representa cada sonido y las relaciones entre estos sonidos y las letras dentro de las palabras. Basado en un enfoque funcional y centrado en la comunicación cotidiana, este recurso también explora algunos aspectos básicos de los patrones entonativos de la lengua meta.

El K3 es una herramienta flexible que se puede adaptar a múltiples contextos y necesidades educativas. Gracias a su estructura, permite trabajar la pronunciación desde enfoques tanto formales como no formales, en entornos educativos, sociales o comunitarios. Se puede utilizar como punto de partida para la adquisición de emparejamientos básicos entre letras y sonidos, así como recurso para desarrollar habilidades comunicativas, conciencia interlingüística o alfabetización inicial. Las actividades que se proponen a continuación se organizan en tres etapas: introducción (familiarización con las letras y los soni-

dos); reconocimiento de las correspondencias entre letras y sonidos; producción (palabras y frases). Estas actividades pretenden ofrecer ideas prácticas para sacar el máximo partido a este recurso.

2. Fases de aprendizaje

Descubrir

¿Cuáles son nuestros objetivos?

- Para quienes no están familiarizados con el alfabeto latino, establecer un contacto inicial con las letras, desarrollando su capacidad para:
 - Emparejar los símbolos para las mayúsculas y las minúsculas de una misma letra.
 - Reconocer las letras incluidas en el alfabeto de las lenguas de destino.
 - Identificar los nombres de las letras en las lenguas de destino.
 - Identificar las letras con acentos u otros diacríticos.
- Familiarizarse con los sonidos, desarrollando la capacidad de los participantes para:
 - Diferenciar categorías generales de sonidos (vocales, consonantes, semivocales).
 - Identificar combinaciones de sonidos (como diptongos y grupos consonánticos) frente a sonidos únicos.

Propuesta de actividades

Actividad 1: ¿Cuál es la mayúscula/minúscula de esta letra?

Material: tarjetas con mayúsculas y minúsculas de todas las letras del alfabeto.

Instrucciones:

- Se mezclan las tarjetas y se pide a los participantes que emparejen cada letra mayúscula con su letra minúscula correspondiente o viceversa (por ejemplo, A - a / b - B).

Variación:

- Se presenta un alfabeto incompleto, tanto en mayúsculas como en minúsculas.
- Se muestran tarjetas con las letras que faltan (tanto mayúsculas como minúsculas) y se pide que las coloquen en los lugares correctos.

Ejemplos:

Español, alemán, francés, italiano y portugués

- Se puede presentar el alfabeto así: A, B, __, D, E, __, / __, b, c, d, __, f,

Polaco

- El alfabeto polaco se puede presentar así: A, A, B, __, Ć, D, E, __, / __, __, b, c, ć, __, __, e,

Actividad 2: ¿Qué letras pertenecen al alfabeto de la lengua de destino?

Material: tarjetas con grupos de 4-5 letras.

Instrucciones:

- Se reparte una tarjeta con un grupo de cuatro o cinco símbolos, uno de los cuales no es una letra del alfabeto de destino.
- Se pide que identifiquen al "intruso".

Variación:

- Se reparte un grupo mixto de tarjetas que contenga un "intruso"; algunas tarjetas tienen letras mayúsculas y otras, minúsculas.
- A continuación, los participantes deben (i) identificar el "intruso"; (ii) separar las letras minúsculas y mayúsculas.

Ejemplos:

Alemán

- Las cartas pueden contener grupos de cinco símbolos, por ejemplo: a d F ï L/ Ö g P Ú y/ e m N ä ÿ / Â R W o j / Ó ß H G A/ y ë t l d/

Francés

- Las cartas pueden contener grupos de cinco símbolos, por ejemplo: a Á F ï L/ A g P Ì Û/ é m N Ñ S/ R W ò j Â/ Ś Ê H G A/ y è t θ d/

Polaco

- Las cartas pueden contener grupos de cinco símbolos, por ejemplo: a d F ï L/ A ğ P Ć Ú/ é m N ó S/ R W o j Â/ Ś Ê H G A/ y ò t l d/

Actividad 3: ¿Cómo se llaman las letras del alfabeto de destino?

Material: ficha con dos columnas.

Instrucciones:

- Se reparte una ficha con una lista de letras en una columna y una lista mezclada de nombres de letras en la otra columna.
- Se pide a los participantes que emparejen cada letra con su nombre escrito.

Variación:

- Se da a cada persona dos tarjetas: una con una letra (tarjeta 1) y otra con el nombre de una letra (tarjeta 2).
- Cada persona dice en alto el nombre de la letra de la tarjeta 1.
- Los demás comprueban su tarjeta 2 para encontrar con cuál coincide.

Actividad 4: ¿Qué letras van con qué acentos y otros signos diacríticos?

Material: piezas de un puzzle, unas con letras y otras con signos diacríticos.

Instrucciones:

- Se reparten piezas de puzzle con todas las letras del alfabeto de destino, así como de los diacríticos que se pueden usar con algunas de esas letras.
- Se les pide que encuentren todas las combinaciones posibles.

Variación: se proporciona una lista de combinaciones de letras y signos diacríticos, y se les pide que identifiquen cuáles son posibles y cuáles no.

Ejemplos:

Español

- Las combinaciones son *á, é, í, ó, ú* (cualquier vocal puede llevar un acento agudo) y *ü*. No es posible combinar ninguna letra con el acento grave (como *à / ò*) ni ninguna otra letra que no sea *u* con la diéresis (¨) (*ü* sí es posible, *ö* no). Además, no es posible combinar los acentos con las consonantes. La única excepción es el sonido consonántico [ɲ], representado con la letra *ñ*, que tiene una tecla específica en los teclados en español.

Francés

- Algunas posibles combinaciones: *à, é, è, ù, â, ô, û, î, ê*. Combinaciones imposibles: *á, í, ó, ú, ò, ì, ö, ä*.

Italiano

- Posibles combinaciones: *à, é, è, ó, ò, ì, ù* (se puede usar el acento grave con cualquier vocal). La combinación de letras para sonidos consonánticos con los acentos (´ y `) no es posible. En italiano, los acentos agudo (´) y graves (`) en las vocales o y e marcan una diferencia en la pronunciación. Por ello, es importante distinguir entre ellas, sobre todo cuando se escribe a ordenador. Por ejemplo: *caffè* [ɛ] con acento grave vs. *perché* [e] con acento agudo.

Polaco

- Se deben mostrar los siguientes diacríticos: (´, ˙ y `). Algunas combinaciones posibles: *ą, ć, dź, dż, ę, ń, ó, ś, ź, ż*. Cualquier otra combinación no es posible (por ejemplo: *á, ý, ç*).

Portugués

- Las combinaciones posibles son *à, á, é, í, ó, ú, â, ê, ô, ã, õ*, mientras que son imposibles *û* e *ì*, por ejemplo. Tampoco es posible combinar las letras para los sonidos consonánticos con los signos diacríticos (´, ^ y `). Solo hay una letra para el sonido consonántico [s] que se puede combinar con un diacrítico: es el caso de *ç* (que tiene una tecla específica en los teclados en portugués).

Actividad 5: ¿Vocal o consonante?

Material: grabaciones de palabras de la lista del K3; tarjetas de diferentes colores (rojo para las vocales, verde para las consonantes, por ejemplo).

Instrucciones:

- El participante escucha la palabra y luego levanta la tarjeta del color correspondiente: roja para las palabras que comienzan o terminan con una vocal y verde para las palabras que comienzan o terminan con una consonante.



Ejemplos:Español

- Ejemplos de palabras que empiezan por consonante: *casa, bola, chocolate, folio, gato*
- Ejemplos de palabras que empiezan por vocal: *águila, avión, azúcar*
- Ejemplos de palabras que terminan en consonante: *mil, tres, jamón, mar, álbum*
- Ejemplos de palabras que terminan en vocal: *café, guitarra, hombre, kilo, queso*

Francés

- Ejemplos de palabras que empiezan por consonante: *bar, cinema, musée, loi*
- Ejemplos de palabras que empiezan por vocal: *arbre, estomac, oeil, enceinte*
- Ejemplos de palabras que terminan en consonante: *hôpital, bus, douleur, soif*
- Ejemplos de palabras que terminan en vocal: *marché, librairie, bateau, moto*
- Ejemplos de palabras que terminan en una consonante que no se pronuncia: *danser, banc, arrêt, estomac*
- Ejemplos de palabras que terminan en una vocal que no se pronuncia: *ville, fontaine, balle, gorge*

Polaco

- Ejemplos de palabras que empiezan por consonante: *słowo, tata, zupa, góra, fala*
- Ejemplos de palabras que empiezan por vocal: *orzech, igła, ucho, aparat, echo*
- Ejemplos de palabras que terminan en consonante: *nos, koniec, helikopter, rower, dźwig*
- Ejemplos de palabras que terminan en vocal: *ławka, mleko, pole, mały, cegła*

Portugués

- Ejemplos de palabras que empiezan por consonante: *bola, doze, faca, lua, pato*
- Ejemplos de palabras que empiezan por vocal: *água, açúcar, elevador, ombro, onze*
- Ejemplos de palabras que terminan en consonante: *dois, dez, mar, papel*
- Ejemplos de palabras que terminan en vocal: *casa, exame, livro, maçã, taxi*

Actividad 6. ¿Un solo sonido o un grupo de sonidos?

Material: grabaciones de las palabras de la lista del K3.

Instrucciones:

- Se escucha una lista breve de palabras y se rellena una tabla de dos columnas, indicando si las palabras comienzan o terminan con un sonido único (vocal o consonante) o con un grupo de sonidos (un diptongo o un grupo consonántico) en la columna correspondiente.



Ejemplos:Español

- Escucha las palabras y anota en la tabla si terminan con un sonido único (vocal) o con un grupo de sonidos (diptongo):

- a) rey - grupo de sonidos (diptongo)
- b) café - un sonido (vocal)
- c) agua - grupo de sonidos (diptongo)
- d) casa - un sonido (vocal)

- Escucha las palabras y anota en la tabla si comienzan con un sonido único (consonante) o con un grupo de sonidos (grupo consonántico):

- a) prisa - grupo de sonidos (grupo consonántico)
- b) queso - un sonido (consonante)
- c) clavo - grupo de sonidos (grupo consonántico)
- d) psicólogo - un sonido (consonante)

Alemán**Variaciones:**

- Para las consonantes: se puede empezar con grupos formados por dos consonantes (*bl, kr, pf,* etc.), y luego por tres (*pfl, str*) para añadirle dificultad.

- Se puede aplicar a diptongos iniciales (*Au, Ei, Eu,* etc.) o a grupos consonánticos finales (*mpf*).

- Escucha las palabras y anota en la tabla si comienzan con un sonido único (vocal larga) o con un grupo de sonidos (diptongo):

- a) Tee - un sonido (vocal larga)
- b) frei - grupo de sonidos (diptongo)
- c) blau - grupo de sonidos (diptongo)
- d) Kuh - un sonido (vocal larga)

- Escucha las palabras y anota en la tabla si terminan con un sonido único (consonante) o con un grupo de sonidos (grupo con dos o tres consonantes):

- a) Blume - grupo de sonidos (grupo con dos consonantes)
- b) Straße - grupo de sonidos (grupo con tres consonantes)
- c) Tor - un sonido (consonante)
- d) Karte - un sonido (consonante)

Francés

- Escucha las palabras y anota en la tabla si terminan con un sonido único (vocal) o con un grupo de sonidos (diptongo):

- a) avion - un sonido (vocal)
- b) bleu - un sonido (vocal)
- c) banque - un sonido (vocal)
- d) travail - grupo de sonidos (diptongo)
- e) accueil - grupo de sonidos (diptongo)

- Escucha las palabras y anota en la tabla si comienzan con un sonido único (consonante) o con un grupo de sonidos (grupo consonántico):

- a) travail - grupo de sonidos (grupo consonántico)
- b) journaliste - un sonido (consonante)
- c) brûlure - grupo de sonidos (grupo consonántico)
- d) bar - un sonido (consonante)



Italiano

- Escucha las palabras y anota en la tabla si terminan con un sonido único (vocal) o con un grupo de sonidos (diptongo o triptongo):
 - a) *occhio* - grupo de sonidos (diptongo)
 - b) *casa* - un sonido (vocal)
 - c) *dei* - grupo de sonidos (diptongo)
 - d) *guai* - grupo de sonidos (triptongo)
- Escucha las palabras y anota en la tabla si comienzan con un sonido único (consonante) o con un grupo de sonidos (grupo consonántico):
 - a) *platea* - grupo de sonidos (grupo consonántico)
 - b) *cucina* - un sonido (consonante)
 - c) *strada* - grupo de sonidos (grupo consonántico)
 - d) *verdura* - un sonido (consonante)

Portugués

- Escucha las palabras y anota en la tabla si terminan con un sonido único (vocal) o con un grupo de sonidos (diptongo):
 - a) *pai* - grupo de sonidos (diptongo)
 - b) *pé* - un sonido (vocal)
 - c) *lei* - grupo de sonidos (diptongo)
 - d) *chá* - un sonido (vocal)
- Escucha las palabras y anota en la tabla si empiezan con un sonido único (consonante) o con un grupo de sonidos (grupo consonántico):
 - a) *praça* - grupo de sonidos (grupo consonántico)
 - b) *chapéu* - un sonido (consonante)
 - c) *flor* - grupo de sonidos (grupo consonántico)
 - d) *sofá* - un sonido (consonante)

Actividad 7. ¿Cuál es el sonido?

Material: ficha con columnas: en la primera hay una palabra escrita; en las otras, se da un sonido alternativo para cada palabra.

Instrucciones:

- Los participantes escuchan la lista de palabras (de las grabaciones del K3 o leídas en alto por el facilitador), una a una.
- Para cada palabra (escrita en la primera columna de la ficha), los participantes eligen un sonido importante, según las instrucciones dadas en los ejemplos de abajo para cada lengua.

Ejemplos:Español

- Escucha las palabras y elige en la tabla el sonido con el que empiezan.
 - a) *pata* - ¿[p] o [b]?
 - b) *vaca* - ¿[p] o [b]?
 - c) *cebra* - ¿[θ] o [s]?



- d) *sábado* - ¿[θ] o [s]?
- e) *casa* - ¿[k] o [g]?
- f) *gato* - ¿[k] o [g]?

Alemán

- Escucha las vocales en las siguientes palabras. Escoge en la tabla la vocal correcta (¿corta o larga?) para cada palabra.
 - a) *Bett* - ¿vocal corta o larga?
 - b) *Beet* - ¿vocal corta o larga?
 - c) *Ratte* - ¿vocal corta o larga?
 - d) *Rat* - ¿vocal corta o larga?
- Escucha las vocales con umlaut en las siguientes palabras. Elige en la tabla el umlaut correcto (¿corto o largo?) para cada palabra.
 - a) *Kühe* - ¿umlaut corto o largo?
 - b) *müssen* - ¿umlaut corto o largo?
 - c) *König* - ¿umlaut corto o largo?
 - d) *können* - ¿umlaut corto o largo?

Francés

- Escucha las palabras y elige en la tabla el sonido con el que comienzan.
 - a) *bouche* - ¿[p] o [b]?
 - b) *chaise* - ¿[s] o [ʃ]?
 - c) *balai* - ¿[b] o [p]?
- Escucha las palabras y elige en la tabla la pronunciación correcta para las letras en **negrita**.
 - a) *po**ign**et* - ¿[n] o [ɲ]?
 - b) *ma**rch**é* - ¿[s] o [ʃ]?
 - c) *co**ng**és* - ¿[ʒ] o [g]?
- Escucha las palabras y elige en la tabla la consonante con la que acaban.
 - a) *cou**d**e* - ¿[d] o [t]?
 - b) *vil**l**e* - ¿[l] o [j]?
 - c) *tant**e*** - ¿[d] o [t]?

Polaco

- Escucha las palabras y elige en la tabla la consonante con la que empiezan.
 - a) ***f**ala* - ¿[v] o [f]?
 - b) ***z**upa* - ¿[z] o [s]?
 - c) ***t**ata* - ¿[t] o [d]?
 - d) ***p**ole* - ¿[p] o [b]?
 - e) ***b**ajka* - ¿[p] o [b]?
- Escucha las palabras y elige en la tabla la consonante con la que terminan.
 - a) *chle**b*** - ¿[p] o [b]?
 - b) *stó**g*** - ¿[k] o [g]?
 - c) *pie**niq**dz* - ¿[dʒ] o [tʃ]?
 - d) *niedźwied**ź*** - ¿[tʃ] o [dʒ]?
 - e) *wó**z*** - ¿[z] o [s]?
 - f) *piłkar**z*** - ¿[ʃ] o [ʒ]?



Portugués

- Escucha las palabras y elige en la tabla la consonante con la que empiezan.

- a) **pata** - ¿[p] o [b]?
- b) **vaca** - ¿[f] o [v]?
- c) **casa** - ¿[k] o [g]?
- d) **gato** - ¿[k] o [g]?

- Escucha las palabras y escoge en la tabla la vocal de la primera sílaba.

- a) **treze** - ¿[e] o [ɛ]?
- b) **nove** - ¿[o] o [ɔ]?
- c) **casa** - ¿[a] o [ɛ]?

- Escucha las palabras y elige en la tabla la vocal con la que terminan.

- a) **treze** - ¿[i] o [e]?
- b) **novo** - ¿[o] o [u]?
- c) **casa** - ¿[a] o [ɛ]?

Reconocer

¿Cuál es nuestro objetivo?

- Desarrollar la capacidad de los aprendientes para:
 - Reconocer sonidos específicos.
 - Reconocer la ortografía de palabras con sonidos que tienen diferentes grafías posibles.
 - Identificar la pronunciación correcta de palabras con letras que pueden corresponder a diferentes sonidos.
 - Reconocer el significado de los patrones de entonación.
 - Identificar las sílabas de una palabra.
 - Reconocer la sílaba tónica de una palabra.
 - Modificar sonidos en una secuencia (supresión).

Propuesta de actividades

Actividad 1: ¿Qué palabras contienen este sonido?




Material: grabaciones de palabras de las secciones *Sonidos de las letras* o *Letras para los sonidos* o palabras leídas por el facilitador.

Instrucciones:




- Por cada sonido, los participantes reciben al menos dos palabras y deben elegir aquella en la que aparece el sonido buscado. Solo se les presentarán las grabaciones o lecturas alternativas de las palabras, y no sus transcripciones fonéticas.
- El facilitador leerá o proporcionará a los participantes la grabación de una palabra después del símbolo (🔊) en los ejemplos de abajo.
- La consigna es *¿En qué palabra escuchas el sonido [sonido establecido]?*






Ejemplos:Español

- [i]
- a)  fr[i]o
- b)  t[ea]tro
- c)  r[ej]




Alemán

- [ɛ]
- a)  B[ɛ]tt
- b)  W[ɪ]nd
- c)  W[e:]g




Francés

- [ɛ]
- a)  g[œ]nou
- b)  t[ɛ]te
- c)  [e]paule

Italiano

- [ɔ]
- a)  [ɔ]tto
- b)  m[o]glie
- c)  b[o]tte


Portugués

- [e]
- a)  tr[e]ze
- b)  d[ɛ]z
- c)  s[e]is


Actividad 2: ¿Cuál es la forma correcta de cada palabra?

Material: lista de palabras con sonidos que tienen más de una grafía posible, tal y como aparecen en la sección *Letras para los sonidos*.

Instrucciones:

- Se da a los participantes palabras con sonidos que tienen diferentes grafías posibles una a una. El facilitador las lee o proporciona una grabación de la palabra indicada con el símbolo de audio () como en los ejemplos.
- Para cada palabra, hay dos posibles formas y los participantes tienen que escoger la correcta.
- La consigna es *Escoge la forma correcta de la palabra que vas a escuchar*.


Ejemplos:Español

-  [k]asa



- a) kasa
- b) casa
- c) qasa

Alemán

-  **[f]ater**

- a) Vater
- b) Fater

-  **De[k]e**


- a) Decke
- b) Deke

Francés

-  **consulta[s]ion**


- a) consultassion
- b) consultation
- c) consultasion

Italiano

-  **[t]ena**

- a) ciena
- b) cena
- c) chena

Polaco


-  **łaf]ka**

- a) ławka
- b) łafka

-  **ry[]**

- a) rysz
- b) ryż

Portugués

-  **e[z]ame**

- a) ezame
- b) exame
- c) esame

Actividad 3: ¿Cuál es la pronunciación correcta de cada palabra?

Material: lista de palabras con letras que pueden corresponder a diferentes sonidos, tal y como aparecen en la sección *Sonidos de las letras*.



Instrucciones:

- Se da a los participantes por escrito palabras que contienen letras con diferentes pronunciacio- nes posibles.
- Para cada palabra, se les da al menos dos pronunciacio- nes posibles, entre las que tienen que elegir la correcta. El facilitador puede leerlas o proporcionar las grabaciones de las palabras pre- cedidas por el símbolo de audio (🔊) como en los ejemplos.
- La consigna es *Elige la pronunciació- n correcta de cada palabra.*

Ejemplos:Español• ***taxi***

- a) 🔊 ta[x]i
- b) 🔊 ta[s]i
- c) 🔊 ta[ks]i

Alemán• ***Buch***

- a) 🔊 Bu[x]
- b) 🔊 Bu[ç]
- c) 🔊 Bu[ʃ]

Francés• ***examen***

- a) 🔊 e[s]amen
- b) 🔊 e[ks]amen
- c) 🔊 e[gz]amen

Italiano• ***cena***

- a) 🔊 [k]ena
- b) 🔊 [t]ena
- c) 🔊 [ʃ]ena

Polaco• ***ławka***

- a) 🔊 ła[f]ka
- b) 🔊 ła[v]ka

• ***liczba***

- a) 🔊 li[ç]ba
- b) 🔊 li[ʃ]ba

Portugués• ***exame***

- a) 🔊 e[ʃ]ame
- b) 🔊 e[ks]ame
- c) 🔊 e[z]ame

Actividad 4: ¿Qué tipo de frase escuchas?

Material: lista de oraciones con los posibles patrones de entonación, tal y como se ejemplifica en la sección *Entonación en las frases*.

Instrucciones:

- Se presentan frases con distintas entonaciones de forma oral una por una. El facilitador puede leerlas o proporcionar grabaciones indicadas con el símbolo de audio (🔊), como en los ejemplos.
- Para cada frase, se dan dos tipos de frases posibles, entre las que hay que elegir la que coincida con el patrón de entonación escuchado.
- La consigna es *¿La frase que has escuchado es una exclamación o una afirmación?*

Ejemplos:

Español

- 🔊 **¿Vamos a comer?**

- a) pregunta
- b) exclamación
- c) afirmación

Alemán

- 🔊 **Essen wir!**

- a) pregunta
- b) exclamación
- c) afirmación

Francés

- 🔊 **Nous allons manger?**

- a) pregunta
- b) exclamación
- c) afirmación

Italiano

- 🔊 **Andiamo a mangiare?**

- a) pregunta
- b) exclamación
- c) afirmación

Polaco

- 🔊 **Idziemy do kina.**

- a) pregunta
- b) exclamación
- c) afirmación

Portugués

- 🔊 **Vamos comer?**

- a) pregunta
- b) exclamación
- c) afirmación

Actividad 5: ¿Cuántas sílabas hay en cada palabra?

Material: lista de las palabras que aparecen en las secciones *Sílabas* o *Palabras y frases*.

Instrucciones:

- Se reparten tarjetas con números (1, 2, 3 y 4).
- Luego, el facilitador pregunta *¿Cuántas sílabas tiene la palabra?*
- Para cada palabra, los participantes tienen que enseñar la tarjeta que coincida con el número de sílabas.
- Las palabras se pueden leer en alto o dar por escrito.

Ejemplos:

Español

- **japonés**

- a) 1
- b) 2
- c) 3
- d) 4

Alemán

- **Wohnung**

- a) 1
- b) 2
- c) 3
- d) 4

Francés

- **fatigué**

- a) 1
- b) 2
- c) 3
- d) 4

Italiano

- **gelato**

- a) 1
- b) 2
- c) 3
- d) 4

Polaco

- **motocykl**

- a) 1
- b) 2
- c) 3
- d) 4



Portugués• **livro**

- a) 1
- b) 2
- c) 3
- d) 4

Actividad 6: ¿Cuál es la sílaba acentuada en cada palabra?

Material: lista de las palabras de las secciones *Sílabas* o *Palabras y frases*.

Instrucciones:

- Por cada palabra, se hace una lista de sílabas. Los participantes deben elegir la opción adecuada.
- Se puede leer o escribir la palabra.
- La consigna es *¿Cuál es la sílaba acentuada en [palabra correspondiente]?*

Ejemplos:Español• **música**

- a) mú
- b) si
- c) ca

Alemán• **einschalten**

- a) ein
- b) schal
- c) ten

• **beraten**

- a) be
- b) ra
- c) ten

Nota: Consultar la sección de acentuación en la **versión alemana** del K3 para los verbos divisibles.

Italiano• **sapone**

- a) sa
- b) po
- c) ne



Polaco• **obywatel**

- a) o
- b) by
- c) wa
- d) tel

Portugués• **pêssego**

- a) pê
- b) sse
- c) go




Actividad 7: ¿Cuál es la pronunciación correcta de la letra al final de la sílaba en cada secuencia?

Material: grabaciones de palabras o secuencias de palabras que representan sonidos al final de las sílabas de la sección *Sílabas*.




Instrucciones:

- Se presentan listas de palabras o secuencias de palabras extraídas de la sección *Sílabas*.
- Cada secuencia de palabras tiene una letra subrayada.
- Los participantes tienen que identificar la pronunciación de la letra en cuestión.
- La consigna es *¿Cuál es la pronunciación correcta de la letra subrayada?*




Ejemplos:Español• **postgrado**

- a)  [st]
- b)  [t]
- c)  [s]

Italiano• **buon amico**

- a)  [n]
- b)  [m]
- c)  [ŋ]

Portugués• **dez animais**

- a)  [j]
- b)  [ʒ]
- c)  [z]

Producir

¿Cuál es nuestro objetivo?

- Desarrollar las capacidades del aprendiente para:
 - Repetir palabras (segmentando y acentuando correctamente).
 - Pronunciar palabras en alto.
 - Deletrear una palabra basándose en un estímulo auditivo.
 - Leer frases con la entonación adecuada.

Propuesta de actividades

Actividad 1: ¿Puedes repetir esta palabra?

Material: grabaciones de palabras de todas las secciones del K3.

Instrucciones:

- Se presentan las palabras seleccionadas una a una de forma oral. Se pueden leer o dar una grabación indicada con el símbolo de audio (🔊) como en los ejemplos.
- Los participantes repiten la palabra y el facilitador vuelve a repetirla enfatizando la sílaba acentuada o relaciones específicas entre las letras y los sonidos.
- La consigna es *Escucha la palabra y repítela*.

Ejemplos:

Español

- 🔊 *doce*

Alemán

- 🔊 *Küche*

Nota: Algunos sonidos difíciles en alemán que deben repetirse y practicarse son *ch* (ç y x), *ä*, *ö*, *ü* y los grupos consonánticos (*spr* - *Sprache*).

Francés

- 🔊 *automne*

Italiano

- 🔊 *finestra*

Polaco

- 🔊 *tramwaj*

Portugués

- 🔊 *dinheiro*

Actividad 2: ¿Cuál es la pronunciación correcta de la palabra?

Material: lista de las palabras disponibles en todas las secciones del K3.

Instrucciones:

- Se da una palabra escrita.
- Los participantes la leen.
- La consigna es *Lee la palabra en voz alta.*

Ejemplos:

Español

- *jamón*

Alemán

- *Sprache*

Francés

- *immeuble*

Italiano

- *occhio*

Polaco

- *niebo*

Portugués

- *maçã*

Actividad 3: ¿Cuál es la pronunciación correcta de esta pareja de palabras?

Material: lista de palabras disponibles en los distintos KITES.

Instrucciones:

- Se dan un par de palabras por escrito; debe ser un par mínimo, es decir, solo pueden diferenciarse en un sonido.
- Los participantes leen las dos palabras de forma secuencial; luego identifican los sonidos que son distintos.
- Es importante que el comentario del facilitador permita a los participantes pensar sobre la relación entre las letras y los sonidos.
- La consigna es *Lee estos pares de palabras. Luego, aísla y repite los sonidos distintos de cada par.*



Ejemplos:Español

a)	b)
<i>pato</i>	<i>caro</i>
<i>gato</i>	<i>carro</i>

Alemán

a)	b)	c)
<i>Bett</i>	<i>Ofen</i>	<i>Wind</i>
<i>Beet</i>	<i>Offen</i>	<i>Kind</i>

Variación:

- Se da una forma singular y otra plural para que intenten aislar la diferencia entre la consonante final (sorda) y la forma sonora en el plural (que suele incluir umlauts).
- Se marcan como **sonido fuerte** [t], [k], [p] frente a **sonido suave** [d], [g], [b].

Ejemplos:

- *Tag* (sonido fuerte) vs. *Tage* (sonido suave)
- *Rad* (sonido fuerte) vs. *Räder* (sonido suave y umlaut)

Francés

a)	b)	c)
<i>coude</i>	<i>gants</i>	<i>toux</i>
<i>coût</i>	<i>gens</i>	<i>tu</i>

Italiano

a)	b)	c)
<i>cane</i>	<i>gatto</i>	<i>pane</i>
<i>canne</i>	<i>fatto</i>	<i>cane</i>

Polaco

a)	b)	c)
<i>noc</i>	<i>bajka</i>	<i>tom</i>
<i>moc</i>	<i>fajka</i>	<i>dom</i>



Portugués

a)	b)	c)
<i>avó</i>	<i>pato</i>	<i>pato</i>
<i>avô</i>	<i>gato</i>	<i>rato</i>

Actividad 4: ¿Cómo se escribe esta palabra?

Material: grabaciones de las palabras que hay en las secciones *Letras para los sonidos* o *Sílabas*.

Instrucciones:

- Se dan dos o tres palabras de forma oral. El facilitador puede leerlas en alto o dar una grabación indicada con el símbolo de audio (🔊) como en los ejemplos. Puede elegir casos en los que un sonido específico se puede escribir de distintas formas.
- Los participantes escriben cada palabra y luego el facilitador da la corrección, repitiendo también la palabra.
- La consigna es *Escribe las palabras que vas a escuchar*.

Ejemplos:Español

- a) 🔊 *cebra*
- b) 🔊 *casa*
- c) 🔊 *trece*

Alemán

- a) 🔊 *Vogel*
- b) 🔊 *Spiel*
- c) 🔊 *Pferd*

Francés

- a) 🔊 *accueil*
- b) 🔊 *rose*
- c) 🔊 *matin*

Italiano

- a) 🔊 *mare*
- b) 🔊 *ragno*
- c) 🔊 *rosa*

Polaco

- a) 🔊 *żrebak*
- b) 🔊 *zima*
- c) 🔊 *prośba*

Portugués

- a) 🔊 *zebra*
- b) 🔊 *casa*
- c) 🔊 *exame*

Actividad 5: ¿Cuál es la entonación correcta de la frase?

Material: lista de frases con diferentes patrones de entonación, como los ejemplificados en la sección *Entonación en las frases* y en la lista de frases de la sección *Sentir la lengua*.

Instrucciones:

- Se da una frase escrita a los participantes. Deben ser cortas y estar bien puntuadas.
- Los participantes las leen con la entonación adecuada.
- La consigna es *Lee cada frase con la entonación adecuada*.

Ejemplos:

Español

- ¿Vamos a comer?*
- Va a llover.*
- ¡Vayamos al cine!*

Alemán

- Gehen wir?*
- Wir gehen.*
- Wir gehen!*

Francés

- Allons-nous manger?*
- Est-ce que nous allons manger?*
- Nous allons manger?*

Italiano

- Come stai?*
- Sto bene, grazie.*
- Andiamo al concerto!*

Polaco

- Idziemy do kina?*
- Idziemy do kina.*
- Chodźmy do kina!*

Portugués

- Vamos comer?*
- Está a chover.*
- Vamos a uma festa!*

Actividad 6: ¿Cuál es la entonación correcta de la frase?

Material: lista de frases con diferentes patrones de entonación, como los ejemplificados en la sección *Entonación en las frases* y lista de frases de la sección *Sentir la lengua*.

Instrucciones:

- Se dan dos frases escritas. Ambas deben ser cortas y muy parecidas, que solo cambien los patrones de entonación. La puntuación es importante y debe reflejar claramente el patrón de entonación.



- La consigna es *Lee estas frases con la entonación adecuada.*

Ejemplos:Español

¿Vamos a comer?

Vamos a comer.

Alemán

Du gehst ins Theater?

Du gehst ins Theater.

Francés

Nous allons manger?

Nous allons manger.

Italiano

Andiamo a mangiare?

Andiamo a mangiare.

Polaco

Idziemy do kina?

Idziemy do kina.

Portugués

Vamos comer?

Vamos comer.

3. Juegos

Juego 1: Letras, sonidos, palabras

Material: tarjetas con letras.

Instrucciones:

- Se selecciona una tarjeta al azar en cada ronda.
- El facilitador la enseña y pregunta *¿Qué palabras empiezan / contienen / terminan con esta letra? ¡30 segundos!*
- Cada persona dice palabras que contengan los sonidos correspondientes a la letra en la posición indicada.
- Quien diga más palabras correctas en 30 segundos gana la ronda.

Ejemplos:

Alemán

- El facilitador muestra una tarjeta con la letra **E** (**Variación:** o termina en *e-Schwa* o *a-Schwa*) y pregunta *¿Qué palabras terminan con esta letra? ¡30 segundos!*

Por ejemplo: *Schule, Küche, Sonne, Tasse, Jacke, Lampe*

Polaco

- El facilitador muestra una tarjeta con la letra **A** y pregunta *¿Qué palabras terminan con esta letra? ¡30 segundos!*

Por ejemplo: *bajka, cegła, ręka, ławka, igła, noga, fala, bańka, szkoła, góra, woda, zupa, zima, żaba*

Juego 2: Ordenar las letras para formar palabras

Material: letras de la lengua de destino.

Instrucciones:

- El grupo se sienta en círculo.
- En cada ronda, el facilitador asigna una letra a cada persona. No todas las letras asignadas son relevantes.
- Se da una palabra que contenga alguna de las letras asignadas. El facilitador puede leerla o proporcionar una grabación con el símbolo de audio (🔊) como en los ejemplos.
- Quienes tienen asignadas las letras que aparecen en la palabra se levantan y se colocan en el orden correcto para formar la palabra.



Ejemplos:Español

-  *pato*


p – Participante 5
a – Participante 1
t – Participante 7
o – Participante 3

Alemán

-  *Buch*

b – Participante 2
u – Participante 1
c – Participante 5
h – Participante 8

Francés

-  *ongle*

o – Participante 5
n – Participante 1
g – Participante 7
l – Participante 3
e – Participante 2

Italiano

-  *casa*

c – Participante 4
a – Participante 1
s – Participante 7
a – Participante 3

Polaco

-  *woda*

w – Participante 4
o – Participante 2
d – Participante 8
a – Participante 5

Portugués

-  *casa*

c – Participante 5
a – Participante 1
s – Participante 7
a – Participante 3

Juego 3: Memory fonográfico

Material: tarjetas con letras y números (que representan puntos).

Instrucciones:

- Se colocan las tarjetas boca abajo.
- En cada turno, el facilitador dice una palabra. Una persona coge dos tarjetas y comprueba si las letras representan algún sonido de la palabra dada.
- Si aciertan, suman los puntos indicados en cada carta; si no, vuelven a poner las tarjetas boca abajo.
- Gana quien tenga una puntuación mayor.

Ejemplo en polaco:

- 1 punto: A, E, I, N, O, R, S, W, Z
- 2 puntos: C, D, K, L, M, P, T, Y
- 3 puntos: B, G, H, J, Ł, U
- 5 puntos: A, E, F, Ó, Ś, Ź
- 6 puntos: Ć
- 7 puntos: Ń
- 9 puntos: Ź

El facilitador dice la palabra *woda*. Una persona saca dos tarjetas: W y O. Acierta y gana 2 puntos.

Juego 4: Bingo sonoro

Material: tarjetas con palabras o enunciados breves en las que cada letra aparece en un cuadrado. Tienen que tener el mismo número de sonidos (no implica el mismo número de letras).

Instrucciones:

- Cada persona recibe una tarjeta con una palabra o un enunciado breve.
- El facilitador pronuncia sonidos (vocales y consonantes) al azar.
- Quien antes complete la palabra o el enunciado con los sonidos gana.

Ejemplos:

Español

M	é	x	i	c	o
---	---	---	---	---	---

g	u	i	t	a	r	r	a
---	---	---	---	---	---	---	---

i	n	g	l	é	s
---	---	---	---	---	---



Alemán

G e r ä t

M u s i k

V o g e l

Francés

b o n v o y a g e

m e d é c i n

t r a v a i l

Italiano

a n d i a m o

f o r b i c i

c o r t i l e

Polaco

m l e k o

s ł o w o

r o w e r

Portugués

B o a t a r d e

t r a b a l h a r

e l e v a d o r



Accede al Kite 4

Kite 4.

Interacciones comunicativas

Introducción

- ¿Qué es el K4?
- ¿Cómo está organizado el K4?
- ¿Cómo se usa el K4?

Fases de aprendizaje

- 1. Descubrir
 - ¿Cuáles son nuestros objetivos?
 - Propuesta de actividades
- 2. Reconocer
 - ¿Cuáles son nuestros objetivos?
 - Propuesta de actividades
- 3. Producir
 - ¿Cuáles son nuestros objetivos?
 - Propuesta de actividades
- 4. Más allá del K4
 - ¿Cuáles son nuestros objetivos?
 - Propuesta de actividades

Juegos

1. Introducción

¿Qué es el K4?

El K4 es un recurso que presenta los aspectos clave de la cortesía y la interacción comunicativa cotidiana en la lengua de acogida. Abarca situaciones fundamentales como saludos, concertar citas, pedir ayuda, aceptar y rechazar ofertas, invitaciones y expresiones de agradecimiento.

Con ejemplos prácticos y frases útiles, este recurso destaca los rituales comunes de cortesía y proporciona información cultural sobre la distancia social, el lenguaje corporal y las formas de dirigirse a los demás. Se presta especial atención a evitar conflictos, mostrando a los alumnos cómo actuar y comunicarse adecuadamente en diferentes contextos sociales.

¿Cómo está organizado el K4?

El recurso está organizado en seis secciones, cada una de las cuales representa una situación cotidiana:

- Saludos y despedidas
- Acordar una cita
- Pedir ayuda
- Ofrecer/rechazar algo
- Realizar/rechazar una invitación
- Agradecer

Cada sección incluye un contexto y frases útiles, orientaciones sobre cómo evitar conflictos e información adicional sobre cortesía.

¿Cómo se usa el K4?

El K4 permite a los aprendientes familiarizarse con aspectos esenciales de la comunicación cotidiana, centrándose en estrategias de cortesía y fórmulas lingüísticas comunes en la cultura de acogida. Es una herramienta flexible que puede adaptarse a diferentes contextos y necesidades de aprendizaje. Gracias a su estructura, permite practicar tanto enfoques formales como informales. Puede servir como punto de partida para mejorar las habilidades culturales y de cortesía en la comunicación cotidiana, así como recurso para desarrollar habilidades pragmáticas e interculturales.

Las actividades propuestas a continuación se organizan en torno a situaciones auténticas y proporcionan a los alumnos frases útiles, conocimientos culturales y estrategias para una interacción cortés y eficaz. Estas actividades tienen como objetivo ofrecer ideas prácticas para aprovechar al máximo este recurso.

2. Fases de aprendizaje

Descubrir

¿Cuáles son nuestros objetivos?

Familiarizarse con rutinas de cortesía y frases comunicativas, desarrollando la capacidad de los alumnos para:

- Reconocer frases adecuadas y útiles en contextos formales e informales.
- Comprender el papel cultural de los saludos, agradecimientos, disculpas, rechazos e invitaciones en la interacción cotidiana.

Propuesta de actividades

Actividad 1: Descubre lo que sí y lo que no

Material: acceso al K4 (saludar, acordar una cita, pedir ayuda, agradecer) y material para un mural (papel en blanco, rotuladores).

Instrucciones:

- Por grupos o en parejas, se les asigna a cada uno una de las seis situaciones cotidianas del K4.
- Leen el contenido (selectivamente) de la página web y anotan:
 - Una expresión de cortesía.
 - Una estrategia para evitar conflictos.
 - Información cultural (distancia, contacto visual) que puede usarse en el contexto de esa situación.
- A partir de esto, crean un pequeño mural o una diapositiva con la información que han aprendido.
- Luego los presentan a la clase.






Variación:

- Se pueden usar los murales para crear una exposición: se cuelgan y los participantes dan una vuelta, añadiendo notas adhesivas con comentarios o preguntas.

- Cada grupo hace un resumen de sus descubrimientos: "Top 3 de consejos de supervivencia" para una interacción cortés en el país de acogida.

Ejemplo: el mural o la plantilla puede ser así:

Situación cotidiana: _____	

1) Expresión de cortesía:	
	_____
2) Estrategía para evitar el conflicto:	
	_____
3) Información cultural:	
	_____
Qué debemos y no debemos hacer	
 Lo que debemos hacer	 Lo que no debemos hacer
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Actividad 2: Emparejamiento de cortesía

Material: tarjetas con situaciones breves del K4 (por ejemplo, *Rechazas algo de comida que te ofrecen*) y tarjetas con posibles respuestas (por ejemplo, *No, gracias*).

Instrucciones:

- Los participantes leen las tarjetas de situación y las emparejan con la tarjeta de respuesta más apropiada.
- Emparejan todas las situaciones con las frases correctas o adecuadas.

Variación:

- Crear un *memory*: las tarjetas de situación y las de respuesta se ponen boca abajo. Los participantes las giran e intentan emparejar la situación con la respuesta.
- Se pueden añadir imágenes para ayudar a entender la situación (disponibles en la página del K4).
- Se pueden añadir distractores (frases que no encajan en la situación) para aumentar la dificultad.

Ejemplo para la situación: *Te despides de un amigo después de un café*

Español

- Posibles respuestas: *Bueno, me voy.* / *Venga, hasta luego.* / *Nos vemos.*
- Opción correcta: *Nos vemos.*

Alemán

- Posibles respuestas: *Tschüss.* / *Guten Abend.* / *Kannst du mir helfen?*
- Opción correcta: *Tschüss.*

Francés

- Posibles respuestas: *Adieu.* / *Bonjour.* / *Bonne nuit.* / *À bientôt.*
- Opción correcta: *À bientôt.*

Italiano

- Posibles respuestas: *Arrivederci.* / *Buongiorno.* / *Ciao.*
- Opción correcta: *Ciao.*

Polaco

- Posibles respuestas: *Dzień dobry.* / *Do widzenia.* / *Cześć.*
- Opción correcta: *Cześć.*

Portugués

- Posibles respuestas: *Bom dia.* / *Chau.* / *Olá.*
- Opción correcta: *Chau.*

Actividad 3: Saludos y horas del día

Material: tarjetas o trozos de papel con diferentes saludos; tarjetas con horas del día (7:30, 11:00, 15:00, 20:00, 23:30); tablero o mesa grande para colocar las cartas.

Instrucciones:

- Por grupos, se les reparte un conjunto de tarjetas con saludos y otro con horas.
- Los participantes emparejan los saludos con las horas del día según les parezca apropiado.
- Se comparan los resultados con la clase y se debaten las diferencias culturales (por ejemplo, en algunas culturas se puede decir *Buenas noches* como saludo, pero no en alemán).

Ejemplos

Español

- *Buenos días* - antes de comer
- *Buenas tardes* - después de comer
- *Buenas noches* - a partir de las 21:00
- *Hola* - en cualquier momento

Alemán

- *Guten Morgen* - 7:30
- *Guten Tag* - en cualquier momento
- *Guten Abend* - 20:00
- *Hallo* - en cualquier momento
- *Hi* - en cualquier momento
- *Gute Nacht* - no funciona como saludo

Francés

- *Bonjour* - 7:30
- *Bonsoir* - 18:00
- *Bonsoir* - 20:00
- *Salut* - en cualquier momento, a un amigo
- *Bonne soirée* - al salir de un sitio
- *Bonne nuit* - al irse a la cama

Italiano

- *Buongiorno* - 7:30
- *Buonasera* - 15:00
- *Salve* - en cualquier momento
- *Ciao* - en cualquier momento
- *Buonanotte* - no funciona como saludo (a no ser que se esté a punto de dormir)

Polaco

- *Dzień dobry* - en cualquier momento
- *Dobry wieczór* - 17:00 en invierno, cuando se hace de noche en verano
- *Cześć* - en cualquier momento
- *Dobranoc* - 21:00 o al irse a la cama
- *Do zobaczenia* - en cualquier momento

Portugués

- *Bom dia* - 7:30
- *Boa tarde* - 16:00
- *Boa noite* - 21:00
- *Olá* - en cualquier momento
- *Boa manhã* - no funciona como saludo



Variaciones

- Los participantes tienen que decidir si los saludos son formales, informales o aceptables en ambos contextos.
- Pueden crear un mural con una línea temporal del día y colocar los saludos en el lugar correcto.

Ejemplos de la variación

Español

- 7:30 - *Buenos días / Hola*
- 15:00 - *Buenas tardes / Hola*
- 21:00 - *Buenas noches / Hola*
- En español, *Buenas noches* se suele usar desde las 21:00 en adelante. Normalmente, al irse a dormir, se dice *Hasta mañana*.

Alemán

- 7:30 - *Guten Morgen*
- 15:00 - *Guten Tag / Hallo / Hi*
- 20:00 - *Guten Abend*

Francés

- 7:30 - *Bonjour / Salut (solo a amigos)*
- 15:00 - *Bon après-midi / Salut (solo a amigos)*
- 18:00 - *Bonne soirée*
- 23:00 (al irse a dormir) - *Bonne nuit*

Italiano

- 7:30 - *Buongiorno / Ciao*
- 15:00 - *Buon pomeriggio / Buonaseera / Ciao*
- 21:00 - *Buonaseera / Ciao*
- 23:00 (al irse a dormir) - *Buonanotte*

Polaco

- 8:00 - *Dzień dobry / Do widzenia / Cześć*
- 15:00 - *Dzień dobry / Do widzenia / Cześć*
- 18:00 - *Dobry wieczór / Cześć*
- 22:00 - *Dobranoc / Do widzenia / Cześć / Do zobaczenia*

Portugués

- 7:30 - *Bom dia / Olá*
- 15:00 - *Boa tarde / Olá*
- 21:00 - *Boa noite / Olá*
- 23:00 (al irse a dormir) - *Boa noite*

Reconocer

¿Cuál es nuestro objetivo?

- Reconocer fórmulas lingüísticas adecuadas, permitiendo que los aprendientes desarrollen la capacidad para:
 - Distinguir entre respuestas corteses y descorteses en los diálogos.
 - Identificar formas adecuadas de dirigirse a alguien y expresiones corteses en diferentes contextos.
 - Comprender estrategias para evitar conflictos y su realización lingüística.

Propuesta de actividades

Actividad 1: Encuentra la respuesta cortés

Material: diálogos breves con múltiples respuestas (cortesés y descortesés).

Instrucciones:

- Se leen o se reproducen grabaciones de diálogos cortos (por ejemplo, alguien ofreciendo comida, pidiendo ayuda, invitando a alguien).
- Los participantes identifican qué respuesta es cortés o adecuada en la cultura del país de acogida.

Ejemplos:

Español

- A: *¿Quieres un bombón?*
 - B1: *No.*
 - B2: *No, gracias. Justo acabo de comer uno.*
 - B3: *No me apetece, ¡pero gracias!*
 - B4: *Ni hablar.*

Alemán

- A: *Möchten Sie meine Kekse probieren?*
 - B1: *Nein.*
 - B2: *Nein, danke.*
 - B3: *Auf keinen Fall.*

Francés

- A: *Tu veux un biscuit?*
 - B1: *Oui, merci!*
 - B2: *Non!*
 - B3: *Non, merci.*
 - B4: *Pas maintenant!*
 - B5: *Non, merci, pas maintenant.*
 - B6: *Non, merci, je viens de déjeuner.*

Italiano

- A: *Vuoi un pezzo di pizza?*
 - B1: *No.*
 - B2: *No, grazie. Ho mangiato la pizza già ieri sera.*
 - B3: *No, grazie mille.*
 - B4: *Neanche per idea.*

Polaco

- A: *Chcesz coś zjeść?*
 - B1: *Nie.*
 - B2: *Nie, dziękuję. Już jadłam.*
 - B3: *Nie, dziękuję. Nie jestem głodna.*

Portugués

- A: *Quer um biscoito?*
 - B1: *Não.*
 - B2: *Não, obrigado. Comi um agora.*
 - B3: *Não tenho fome, mas obrigado!*
 - B4: *Nem pensar!*



Variaciones:

- Se resaltan o subrayan las fórmulas lingüísticas corteses en una transcripción.
- Se añaden tareas de evitación de conflictos (por ejemplo, corrige una respuesta que puede resultar descortés).
- Luego explican por qué podía resultar descortés.

Actividad 2: Ordena el correo

Material: Tiras de papel o tarjetas digitales con oraciones o partes de un correo formal (por ejemplo, saludo, motivo, pedir o acordar una cita, agradecer, despedirse); una versión desordenada (orden incorrecto).

Instrucciones:

- Se reparte la versión desordenada.
- De forma individual o en parejas, intentan colocar las partes en el orden correcto.
- Cuando termina, lo leen en alto y comprueban que está bien con la clase o el facilitador.

Ejemplos:Español

Versión desordenada:

- *Les escribo porque me gustaría solicitar una cita para recoger la documentación.*
- *Un saludo cordial,*
- *Estimados señores:*
- *Muchas gracias de antemano.*

Orden correcto:

- *Estimados señores:*
- *Les escribo porque me gustaría solicitar una cita para recoger la documentación.*
- *Muchas gracias de antemano.*
- *Un saludo cordial,*

Alemán

Versión desordenada:

- *Mit freundlichen Grüßen*
- *Sehr geehrte Damen und Herren,*
- *Vielen Dank im Voraus für Ihre Antwort.*
- *Ich schreibe Ihnen, weil ich einen Termin brauche, um meine Dokumente abzugeben.*

Orden correcto:

- *Sehr geehrte Damen und Herren,*
- *Ich schreibe Ihnen, weil ich einen Termin brauche, um meine Dokumente abzugeben.*
- *Vielen Dank im Voraus für Ihre Antwort.*
- *Mit freundlichen Grüßen*



Francés

Versión desordenada:

- *Je vous remercie par avance pour votre réponse.*
- *Je vous écris car je voudrais prendre un rendez-vous pour déposer mes documents.*
- *Cordialement,*
- *Madame, Monsieur,*

Orden correcto:

- *Madame, Monsieur,*
- *Je vous écris car je voudrais prendre un rendez-vous pour déposer mes documents.*
- *Je vous remercie par avance pour votre réponse.*
- *Cordialement,*

Italiano

Versión desordenada:

- *Vi scrivo perché avrei bisogno di prendere un appuntamento per consegnare i documenti che mi avete richiesto.*
- *Gentili signori,*
- *Cordiali saluti,*
- *Vi ringrazio anticipatamente.*

Orden correcto:

- *Gentili signori,*
- *Vi scrivo perché avrei bisogno di prendere un appuntamento per consegnare i documenti che mi avete richiesto.*
- *Vi ringrazio anticipatamente,*
- *Cordiali saluti,*

Polaco

Versión desordenada:

- *Chciałbym umówić się na spotkanie w celu dostarczenia dokumentów.*
- *Z poważaniem,*
- *Szanowni Państwo,*
- *Z góry dziękuję za odpowiedź.*

Orden correcto:

- *Szanowni Państwo,*
- *Chciałbym umówić się na spotkanie w celu dostarczenia dokumentów.*
- *Z góry dziękuję za odpowiedź.*
- *Z poważaniem,*

Portugués

Versión desordenada:

- *Venho solicitar um agendamento para a entrega dos meus documentos.*
- *Cordialmente,*
- *Exmos. Senhores,*
- *Agradeço antecipadamente a resposta.*



Orden correcto:

- *Exmos. Senhores,*
- *Venho solicitar um agendamento para a entrega dos meus documentos.*
- *Agradeço antecipadamente a resposta.*
- *Cordialmente,*

Variaciones:

- Se puede recurrir a la página del K4 para ver el modelo de correo en la sección *Acordar una cita*.
- Se pueden dar dos versiones desordenadas: una formal (por ejemplo, al doctor o una autoridad) y una informal (por ejemplo, a un compañero de clase). El objetivo es comparar las diferencias.
- Se pueden añadir distractores (oraciones) que no encajan en el correo formal para que decidan cuál dejar fuera.

Actividad 3: Une con el contexto

Material: tarjetas o diapositivas con frases cortas o diálogos breves (algunos formales, otros informales, otros dialectales, preferiblemente de la región en la que viven, de forma opcional mensajes irónicos para niveles más avanzados).

Instrucciones:

- Los participantes se preparan leyendo la sección *Panorámica de la cortesía* (PDF en la página del K4).
- Leen o escuchan un diálogo breve o una frase y tienen que emparejarlos con el contexto: **formal, informal o dialectal (irónico)**.
- Luego explican brevemente por qué los han situado en una u otra categoría.

Ejemplos:

Español

- *¿Le importaría ayudarme, por favor?* - Contexto formal
- *¿Me ayudas, porfa?* - Contexto informal
- *¿Me echas una mano?* - Coloquial

Alemán

- *Können Sie mir helfen?* - Contexto formal
- *Hilf mir mal bitte.* - Contexto informal
- *Isch brauch en Ticket.* - Dialectal (Hessian)

Francés

- *Pourriez-vous m'aider, s'il vous plaît ?* - Contexto formal
- *Tu peux m'aider ?* - Contexto informal
- *Tu peux me donner un coup de main ?* - Muy informal

Italiano

- *Potrebbe aiutarmi, per favore?* - Contexto formal
- *Mi aiuti?* - Contexto informal
- *Scusi, può aiutarmi?* - Contexto formal



Polaco

- *Czy mogłaby mi Pani pomóc?* - Contexto formal
- *Proszę o pomoc.* - Contexto formal
- *Czy mógłbyś mi pomóc?* - Contexto informal
- *Pomóż mi, proszę.* - Contexto informal

Portugués

- *Podia ajudar-me, por favor?* - Contexto formal
- *Ajudas-me aqui?* - Contexto informal
- *Desculpe, posso pedir a sua ajuda?* - Contexto formal

Variación: se pueden añadir ejemplos complicados que incluyan la ironía o el humor en niveles más avanzados (por ejemplo, *¡Bien hecho!* después de equivocarse).

Producir

¿Cuál es nuestro objetivo?

- Producir interacciones corteses y adecuadas al contexto, desarrollando la capacidad de los aprendientes para:
 - Usar saludos, agradecimientos, peticiones, rechazos e invitaciones en situaciones de *role-play*.
 - Adaptar estrategias de cortesía a entornos formales e informales o a diferentes contextos.

Propuesta de actividades

Actividad 1: Escenarios

Material: tarjetas con situaciones (pedir ayuda en la calle, rechazar una invitación, acordar una cita).

Instrucciones:

- En parejas, cada participante coge una tarjeta en la que se describe su papel (*Llegas tarde a una cita, llama para disculparte*).
- Representan la situación utilizando fórmulas de cortesía, prestando especial atención a los saludos, la distancia y a los posibles conflictos para evitarlos.

Ejemplo de los papeles en cada situación: *Llegas tarde a una cita médica*.

Persona A:

- Eres el recepcionista.
- Pregunta a la otra persona por qué llega tarde.
- Propón cambiar la cita de día/hora.

Persona B:

- Eres el paciente.
- Discúlpate por llegar tarde.
- Explica la razón (*El autobús llegó tarde*).
- Pregunta si puedes mover la cita a otra hora ese mismo día.



Variaciones:

- Se puede dar algo de tiempo para escribir los diálogos primero o dar un tiempo reducido para dar pie a la improvisación.
- Se pueden grabar los diálogos para reflexionar conjuntamente sobre el uso de las expresiones de cortesía.
- Se pueden dar consejos y frases útiles en las tarjetas.

Consejos que se pueden encontrar en el K4:

- En la sección *Saludos y despedidas* se pueden encontrar frases para saludar y despedirse cortésmente.
- En la sección *Acordar una cita* se pueden encontrar frases útiles y disculpas.

Actividad 2: Escribe un correo formal y otro informal

Material: situaciones (en versión impresa o digital) formales o informales, por ejemplo:

- *Tienes que cancelar una cita médica.*
- *Quieres pedirle ayuda al profesor con los deberes.*
- *Quieres invitar a un compañero de clase a un café.*

Instrucciones:

- Cada persona elige una situación y escribe un correo formal breve (5–6 frases) que incluya saludo, motivo, petición/rechazo, agradecimiento, despedida.
- Después de escribirlos, lo intercambian con un compañero, que comprueba que se han incluido fórmulas de cortesía.
- Quien quiera puede leerlo en alto para la clase.

Ejemplos para una situación: Cancelar una citaEspañol

Estimado/estimada...:

Sintiéndolo mucho no voy a poder acudir a la cita que teníamos mañana porque estoy enfermo. Si no es molestia, me gustaría pedirle una nueva hora.

Un saludo cordial,

Alemán

Sehr geehrte Damen und Herren,

leider kann ich meinen Termin am 10. Oktober nicht wahrnehmen, da ich krank bin. Ich möchte Sie um einen neuen Termin bitten.

Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Mit freundlichen Grüßen ...

Francés

Madame, Monsieur,

Malheureusement, je ne pourrai pas assister au rendez-vous prévu le 10 octobre, car je suis malade. Je souhaiterais donc convenir d'une nouvelle date. Je vous remercie de votre compréhension.

Cordialement,



Italiano

Gentili Signori,

purtroppo non posso partecipare alla riunione di domani per problemi di salute. Vorrei, quindi, chiedervi se è possibile fissare una nuova data.

Vi ringrazio della comprensione.

Cordiali saluti

Polaco

Szanowni Państwo,

Bardzo przepraszam, ale z przyczyn zdrowotnych nie będę mógł uczestniczyć w jutrzejszym spotkaniu. W związku z tym proszę o zmianę terminu.

Dziękuję za zrozumienie.

Z poważaniem,

Portugués

Exmos. Senhores,

Infelizmente não vou poder comparecer à reunião agendada para amanhã, por motivos de saúde. Venho, assim, solicitar a marcação de uma nova data.

Agradeço a compreensão.

Atenciosamente,

Variaciones:

- Pueden responder al correo de un compañero.
- Pueden comparar la versión formal y la informal para la misma situación.

Actividad 3: Misma situación – contextos distintos

Material: tarjetas con situaciones cotidianas (por ejemplo, *pedir ayuda, saludar, concertar una cita*). En cada tarjeta se especifica además un contexto (ciudad/pueblo, joven/persona mayor, formal/informal (ver la panorámica de cortesía en el K4)).

Instrucciones:

- Se trabaja en parejas o en pequeños grupos.
- Cada grupo elige una tarjeta de situación a partir de la cual elabora **dos (o más) mini diálogos**, manteniendo la **misma situación**, pero adaptada a **diferentes contextos**.
- Luego los representan delante de la clase.

Variación:

- Se les da solo una situación (*pedir indicaciones*). Luego el facilitador da un contexto a cada grupo (por ejemplo, *formal con una persona mayor en la ciudad o informal con un amigo en el campo*) y los participantes tienen que adaptar los diálogos espontáneamente.
- En niveles más avanzados se pueden añadir elementos **dialectales o irónicos/humorísticos**.
- Se pueden apoyar en la IA, sobre todo para el caso de los dialectos y el humor/ironía.

Ejemplos para una situación: Pedir ayuda para encontrar la estación de tren

Español

Formal (una persona mayor que no conoces):

Disculpe, ¿me podría decir dónde está la estación de tren?



Informal (un amigo de la misma edad):

Oye, ¿tú sabes dónde queda la estación de tren?

Alemán**Formal (una persona mayor que no conoces):**

Entschuldigen Sie, können Sie mir bitte sagen, wo der Bahnhof ist?

Informal (un amigo de la misma edad):

Hey, weißt du, wo der Bahnhof ist?

Francés**Formal (una persona mayor que no conoces):**

Excusez-moi, pourriez-vous me dire où se trouve la gare, s'il vous plaît ?

Informal (un amigo de la misma edad):

Excuse-moi, tu sais où est la gare ?

Italiano**Formal (una persona mayor que no conoces):**

Scusi, può dirmi dov'è la stazione dei treni?

Informal (un amigo de la misma edad):

Ciao, sai dov'è la stazione dei treni?

Polaco**Formal (una persona mayor que no conoces):**

Przepraszam bardzo, gdzie jest dworzec kolejowy?

Informal (un amigo de la misma edad):

Przepraszam, nie wiesz gdzie jest dworzec kolejowy?

Portugués**Formal (una persona mayor que no conoces):**

Desculpe, pode dizer-me onde fica a estação de comboios?

Informal (un amigo de la misma edad):

Olha, sabes onde fica a estação de comboios?

Más allá del K4

¿Cuáles son nuestros objetivos?

- Ayudar a los aprendientes a:
 - Transferir su conocimiento sobre las fórmulas rutinarias de cortesía y sobre las estrategias para evitar conflictos a situaciones y contextos que van más allá de las que aparecen en el K4.
 - Ganar confianza en la producción creativa y reflexionar sobre las estrategias de cortesía en español en comparación con sus lenguas y culturas.

Actividades propuestas

Actividad 1: La cortesía en las redes sociales

Material: capturas de pantalla o ejemplos preparados sacados de *WhatsApp* u otras aplicaciones de mensajería, que mezcle estilos formales e informales. Los ejemplos deben incluir abreviaciones, para que sea realista/auténtico (*k*, *tbn*, *tq*), emoticonos o expresiones informales (*Eyyy*).

Instrucciones:

- Se leen los extractos y se identifican:
 - Abreviaciones.
 - Uso del español.
 - Usos gramaticales, ortográficos, de puntuación, etc. no estándares.
- En parejas, reescriben una versión más “correcta” y “formal” del mensaje, lo que permite al facilitador observar si han entendido el mensaje.
- Se debate sobre las diferencias entre la cortesía en entornos digitales en la lengua de destino y en su propia lengua/cultura (uso de emoticonos, abreviaciones, palabras coloquiales, saludos).

Ejemplos:

Español



Francés

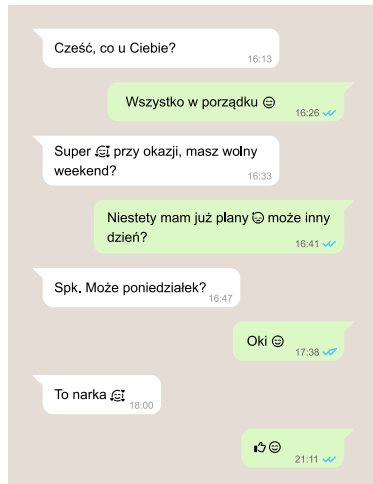


Alemán



Italiano



PolacoPortugués**Variaciones:**

- Pueden crear dos versiones del mismo mensaje: una formal (un correo al profesor) y una informal (un *WhatsApp* a un amigo).
- Pueden crear una lista de abreviaciones típicas o de jerga (juvenil) usada en la lengua de llegada. Se les puede pedir que practiquen para ver cuándo usarlas y para identificar los contextos en los que **no** usarlas.

Actividad 2: Habla con el chatbot

Material: acceso a un *chatbot* (*ChatGPT*, *DeepL Write* u otros asistentes de IA); una lista de tareas cortas con las que los participantes formulan peticiones (por ejemplo, *explica una palabra, traduce una frase, da indicaciones*).

Instrucciones:

- Los participantes hacen la misma pregunta de distintas maneras:
 - Directamente: *Traduce esto.*
 - Formal: *¿Puedes traducirme esto, por favor? Gracias.*
 - Informal/Coloquial: *Hola tío, tradúceme esto, anda.*
- Se usa un chat distinto para cada estilo.
- Los participantes observan cómo reacciona el chatbot: *¿Las estrategias de cortesía cambian la respuesta? ¿Funciona el registro coloquial?*
- En grupos, se plantea un debate: *¿En qué se diferencian las estrategias de cortesía cuando hablamos con personas frente a cuando “hablamos” con la tecnología?*

Ejemplos:Español

¿Me puedes explicar lo que significa “alquiler”? vs. Perdona, ¿qué significa “alquiler”?



Alemán

Könntest du mir bitte erklären, was „Rendite“ bedeutet? vs. Erklär mir mal „Rendite“, Digga.

Francés

Est-ce que tu peux m'expliquer ce que signifie « location » ? vs. Explique-moi ce que signifie « location ».

Italiano

Mi puoi spiegare cos'è un "permesso di soggiorno", per favore? vs. Cos'è un "permesso di soggiorno"?

Polaco

Mógłbyś wyjaśnić co znaczy „wynajmować”? vs. Wyjaśnij co znaczy „wynajmować”?

Portugués

Podes explicar-me o que significa "arrendamento"? vs. Explica o que quer dizer "arrendamento".

Variaciones:

- Se pueden comparar las estrategias de cortesía usadas en la interacción con la tecnología en distintas lenguas (L2 y L1).
- Se pueden comparar las estrategias de cortesía usadas en los dialectos de la lengua de llegada con las de la variedad estándar.

3. Juegos

Juego 1: ¿Cortés o descortés?

Material: tarjetas con una frase (unas son formales, otras informales).

Instrucciones:

- Se lee una tarjeta en alto (*¡Quiero un billete!*). Si es necesario, el facilitador puede añadir un contexto/situación (*Tienes que hablar con el conductor del autobús*).
- Los participantes, de forma individual o por equipos, deben decidir rápidamente si la frase es cortés o descortés (por ejemplo, pueden levantar un cartel o ponerse de pie si es cortés, etc.).
- Si es descortés, tienen 20 segundos para reformularla de forma cortés (por ejemplo, *Buenos días, quería un billete de ida, por favor*).
- Se consiguen puntos si se identifica correctamente la oración como cortés o descortés, y también por la reformulación.

Juego 2: Cuestionario sobre cortesía (digital)

Material: Kahoot (o similar) con preguntas de respuesta múltiple. Cada pregunta presenta una situación y 3–4 respuestas posibles.

Instrucciones:

- El facilitador crea un cuestionario (Kahoot) con situaciones, por ejemplo: *Llegas tarde a una reunión* o *Alguien te invita a un café*.
- Los participantes usan sus móviles para elegir la respuesta correcta/más adecuada.
- Después de cada ronda, se debate por qué la opción correcta es más cortés (por ejemplo, añadir *por favor*, usar la forma verbal correcta, como el *Condicional* en español, el *Konjunktiv II* en alemán, el *Pretérito imperfecto do indicativo* en portugués o el *Condizionale* en italiano, añadir un motivo, agradecer, etc.).

Ejemplo (pregunta de Kahoot) para la situación *Cancelas una cita*:

Español

Llamas al centro de salud para cancelar una cita y dices:

A: *Al final, no voy a poder.*

B: *Lo siento mucho, pero me ha surgido un imprevisto y no voy a poder acudir a la cita.*

C: *Dile al médico que hoy no pienso ir a la consulta.*

Alemán

Sie sagen einen Termin beim Bürgeramt ab. Sie sagen:

A: *Ich kann nicht.*

B: *Es tut mir leid, ich kann leider nicht kommen.*

C: *Sorry!*

D: *Guten Morgen, Herr Dr. Schmitt.*



Francés

Vous appelez le centre de santé pour annuler un rendez-vous médical et vous dites :

A : Je peux pas venir.

B : Finalement, je ne peux pas venir aujourd'hui !

C : Je suis désolé(e), mais je ne pourrai malheureusement pas venir au rendez-vous.

D : « Dites au Dr Isabel que je ne viendrai pas au rendez-vous aujourd'hui. »

Italiano

Chiami per spostare un appuntamento in Questura per il rinnovo del permesso di soggiorno e dici:

A: Devo lavorare. Trovatevi un altro giorno.

B: Scusate, ma ho avuto un imprevisto. Sarebbe possibile spostare l'appuntamento?

C: Non sono più libero quel giorno: quando posso venire?

Polaco

Dzwonisz do przychodni, żeby odwołać wizytę u lekarza i mówisz:

A: Sorry, dzisiaj nie dam rady przyjść!

B: Przepraszam, muszę odwołać wizytę, nie zdążę przyjść.

C: Powiedz dr Isabel, że nie przyjdę dzisiaj na wizytę.

Portugués

Telefona para o Centro de Saúde para cancelar uma consulta médica e diz:

A: Afinal, não dá para ir aí hoje.

B: Peço desculpa, mas tive um imprevisto e hoje não vou conseguir ir à consulta.

C: Diga à Dra. Isabel que hoje vou faltar à consulta.

Juego 3: Citas rápidas de cortesía

Material: tarjetas con situaciones cotidianas que implican cortesía (saludar, acordar una cita, pedir ayuda, rechazar una invitación, agradecer, etc.); un cronómetro o una campana.

Instrucciones:

- Se forman dos círculos (uno interior y otro exterior), y los participantes se sientan frente a frente por parejas.
- Cada pareja recibe una tarjeta de situación.
- Leen la tarjeta (uno la lee en alto) y representan la situación (1–2 minutos).
- Cuando suena la campana:
 - Las personas del círculo interior se mueven un sitio a la derecha para conocer a su nueva pareja.
 - Al mismo tiempo, las personas del círculo exterior pasan la tarjeta en la otra dirección.
- Se forman nuevas parejas que representan una nueva situación.
- Se continúa hasta que todos los participantes han trabajado con varias parejas y han hecho, al menos una vez, todas las situaciones posibles.



Ejemplos para la siguiente situación: Ofrece a tu pareja un trozo de pastel. La otra persona lo rechaza educadamente

Español

- Hay que enseñar la forma de tratamiento formal.
 - Diálogo:
 - *¿Le apetece un trozo de tarta?*
 - *No, gracias, justo acabo de comer. Quizá un poco más tarde.*

Alemán

- Hay que enseñar el uso de la forma *Sie*.
 - Diálogo:
 - *Möchten Sie ein Stück Kuchen?*
 - *Nein, danke, vielleicht später.*

Francés

- Hay que enseñar la forma de tratamiento *vous*.
 - Diálogo:
 - *Voulez-vous un morceau de gâteau?*
 - *Non, merci, je n'ai plus faim pour le moment. Peut-être un peu plus tard.*

Italiano

- Hay que enseñar la forma de tratamiento formal.
 - Diálogo:
 - *Desidera una fetta di torta?*
 - *No, grazie, ora sono sazio. Forse tra poco.*

Polaco

- Hay que enseñar la forma de tratamiento formal.
 - Diálogo:
 - *Chcesz kawałek ciasta?*
 - *Nie, dziękuję, jestem najedzona. Może za chwilę.*

Portugués

- Hay que enseñar la forma de tratamiento formal.
 - Diálogo:
 - *Queria uma fatia de bolo?*
 - *Não, obrigado/a, agora estou cheio/a. Talvez mais logo.*



Accede al Kite 5

Kite 5. Comunicación no verbal

Introducción

- ¿Qué es el K5?
- ¿Cómo está organizado el K5?
- ¿Cómo se usa el K5?

El proceso de aprendizaje

- 1. Descubrir
 - ¿Cuáles son nuestros objetivos?
 - Propuesta de actividades
- 2. Reconocer
 - ¿Cuáles son nuestros objetivos?
 - Propuesta de actividades
- 3. Producir
 - ¿Cuáles son nuestros objetivos?
 - Propuesta de actividades

Juegos

1. Introducción

¿Qué es el K5?

El K5 es un recurso que se centra en algunos aspectos de la comunicación no verbal, es decir, todos aquellos mensajes que enviamos en nuestras interacciones con los demás a través del lenguaje corporal y nuestro comportamiento. El objetivo de este capítulo es familiarizar a los aprendientes con algunos elementos de la comunicación no verbal, como los gestos, el espacio personal y la gestión del tiempo. Cada tema incluye una sección explicativa y otra con ejemplos. El K5 tiene también como objetivo señalar algunas diferencias interculturales, ayudando así a evitar malentendidos causados por un comportamiento no verbal/paralingüístico inadecuado.

¿Cómo está organizado el K5?

El recurso se divide en tres partes: *gestos*, *distancia interpersonal* y *gestión del tiempo*.

- La sección sobre *gestos* tiene como objetivo mostrar los gestos más comunes utilizados en la comunicación cotidiana en el país de acogida. Se distingue entre gestos no problemáticos y gestos problemáticos (bien ofensivos o vulgares). Ambos tipos se muestran a través de vídeos, con una breve leyenda que explica su significado.
- La sección sobre *distancia interpersonal* proporciona información sobre el espacio que las personas suelen mantener entre sí, dependiendo de las diferentes situaciones que se dan en la cultura del país en el que viven.
- La sección sobre *gestión del tiempo* incluye detalles sobre los horarios diarios típicos del país de acogida, cómo se percibe la puntualidad y cómo se manejan los turnos de habla.

¿Cómo se usa el K5?

El K5 está diseñado para practicar la competencia pragmática y las habilidades de mediación. En efecto, la comunicación no verbal está estrechamente ligada al bagaje cultural de cada persona: interpretar los gestos, la distancia y la gestión del tiempo puede dar lugar fácilmente a malentendidos si no se es consciente de las diferencias culturales. Por eso, este KITE pretende aclarar qué comportamientos pueden ser problemáticos en función de las diferencias interculturales y en qué contextos.

En relación con los gestos, el K5 muestra a los aprendientes cómo el uso de un gesto puede variar en función de la situación comunicativa, pero también las diferentes formas en que se puede realizar este. Entre ellas se incluyen la posibilidad de que el gesto sustituya completamente al habla o que la acompañe de forma más o menos consciente, que exprese una idea abstracta imitando la forma o el movimiento de un objeto concreto, o que con él se transmitan emociones mientras se habla.

El K5 se basa en un enfoque comunicativo y, por lo tanto, está diseñado para abordar directamente las necesidades reales de los aprendientes en contextos cotidianos (trabajo, escuela, etc.). También es una herramienta flexible que puede utilizarse en múltiples contextos de aprendizaje diferentes (asociaciones culturales, escuelas de idiomas, centros de educación para adultos, etc.) y con grupos de personas con necesidades diferentes.

Sobre esta base, el capítulo ofrece una serie de actividades concebidas como ideas prácticas para apoyar el proceso de aprendizaje, divididas en tres fases: descubrimiento, reconocimiento y producción, entendida como la reutilización consciente por parte del participante de lo que ha aprendido. Por último, hay una sección con diversas actividades lúdicas sobre los temas tratados en el K5.

2. El proceso de aprendizaje

Descubrir

¿Cuáles son nuestros objetivos?

- Ayudar a los aprendientes a tomar conciencia de la importancia de la comunicación no verbal.
- Fomentar la comparación intercultural aprovechando al máximo la experiencia previa de los participantes con la lengua meta.
- Familiarizar a los aprendientes con los gestos, de modo que puedan:
 - reconocer los más utilizados en la comunicación cotidiana;
 - comprender que existen diferentes tipos de gestos;
 - explorar la variedad de contextos en los que se utilizan los gestos.
- Familiarizar a los aprendientes con los conceptos de distancia interpersonal y gestión del tiempo, para que puedan:
 - comprender que la distancia durante la comunicación puede variar en función del contexto y del nivel de cercanía con la otra persona;
 - descubrir los horarios diarios típicos del país de acogida y lo que significa la puntualidad en la cultura de destino;
 - ser conscientes de cómo se gestionan los turnos de palabra durante la conversación.

Propuesta de actividades

Actividad 1: ¿Qué gestos has visto ya?

Material: vídeos del K5; un proyector, pizarra o mural para escribir las respuestas.

Instrucciones:

- Se forman grupos.
- El facilitador enseña los vídeos del K5 sin mostrar la descripción (para ello se recomienda abrir cada vídeo en pantalla completa en una nueva pestaña).
- Después de cada vídeo, se hace una pausa de un par de minutos en la que cada grupo comenta el gesto y si lo reconocen, y debate qué significado puede tener. Luego, el facilitador escribe la respuesta de cada grupo en la pizarra, siguiendo este modelo:

Primer vídeo: *Tengo hambre. / Me duele el estómago. / He comido demasiado.*

- Estas respuestas pueden guardarse para una actividad posterior (ver Actividad 1 de la sección *Reconocer*), por ejemplo, haciendo una fotografía de la pizarra (o el soporte que se haya usado en cada caso).



- Al final, el facilitador anima a los participantes a debatir mediante preguntas sobre sus experiencias personales, por ejemplo: *¿Dónde viste este gesto por primera vez? ¿Hay alguno parecido en tu cultura?*

Variaciones:

- La misma actividad puede hacerse con la clase entera si el grupo es pequeño. Trabajar en grupos más reducidos es útil para reducir la ansiedad de hablar en público, así como para gestionar de forma más eficaz la actividad cuando se trata de grupos grandes.
- Los vídeos del K5 pueden alternarse con clips de películas o vídeos sacados de redes sociales, escogidos previamente por el instructor.

Actividad 2: ¿Cuánto te mueves?

Material: trozos de papel; bolígrafos; reloj o cronómetro.

Instrucciones:

- El facilitador se presenta y pide que los participantes presten atención a los gestos que hace mientras habla y que los cuenten.
- A continuación, habla a la clase sobre su día hasta ese momento, durante aproximadamente tres minutos.
- Los participantes deben tomar nota de cuántos gestos ha hecho el facilitador mientras hablaba en los trozos de papel que se les han repartido.
- Al final de la actividad, el facilitador recoge los trozos de papel y señala que ha habido diferencias en relación al número de gestos que cada persona ha distinguido. Luego explica las diferencias, haciendo hincapié en que no todo el mundo tiene la misma idea acerca de qué constituye un gesto.
- A esta explicación siguen preguntas como: *¿Los gestos que has distinguido son gestos que utilizas tú también? ¿Qué significan? ¿Qué emociones he intentado transmitir con ellos?*

Variaciones:

- En lugar del facilitador, un participante puede salir voluntario para hablar de su día y realizar los gestos.
- El facilitador puede grabar la presentación y enseñarles el vídeo a los participantes en lugar de hacerla directamente en clase. El tema sobre el que versa la presentación no es importante, pero debería ser accesible y permitir el uso de distintos tipos de gestos.

Actividad 3: Cuestión de distancia

Material: un conjunto de imágenes que muestran a personas en situaciones comunicativas en las que mantienen diferentes distancias: personas muy cercanas (por ejemplo, abrazándose), personas a una distancia media (una conversación entre amigos), dos personas más alejadas (una entrevista formal), un grupo con una distancia muy grande (un discurso público, una conferencia universitaria, etc.); un proyector.



Instrucciones:

- El facilitador enseña las imágenes una a una y pregunta por la relación que tienen las personas que aparecen en ellas, por ejemplo:
 - *¿Crees que estas personas son amigas? ¿Tienen el mismo rol en la conversación o no (profesor/estudiante, médico/paciente)?*
 - *¿Por qué lo crees? ¿Por la distancia, por la ropa que llevan, por el lugar en el que están...?*
 - *¿Con un amigo/un compañero de trabajo/tu jefe, te pondrías a la misma distancia o te separarías más/menos?*
- Una vez se dé por finalizado el debate, el facilitador enseña la imagen del K5 que representa la distancia interpersonal en la cultura del país de acogida y la comenta con la clase.

Variación:

- Si los participantes ya se conocen y no presentan problemas con la interacción física, puede proponerse una versión de la actividad que involucre directamente a los alumnos.
- Se despeja un espacio en la clase de sillas y mesas, y se pide a los participantes que se dividan en grupos y se sitúen de la forma en la que más cómodos se sientan. El facilitador puede entrar y salir de cada grupo para ver si la posición o situación de cada persona cambia en función de su presencia.
- Al final de la actividad, el facilitador hace una serie de preguntas para fomentar la comparación intercultural, y puede mostrar la imagen del K5 que habla sobre la distancia interpersonal en la cultura meta.

Actividad 4: Mi tiempo, mis actividades, y las de los demás

Material: el horario proporcionado en el K5; una pizarra o póster.

Instrucciones:

- El facilitador pregunta a los participantes a qué hora suelen levantarse, cuándo desayunan, a qué hora trabajan y cuándo tienen tiempo libre.
- A continuación, escribe el nombre de cada persona junto a la franja horaria correspondiente en una tabla como la del K5, que muestra tanto las horas como los tipos de actividad. Por ejemplo:

Hora	Actividad		
6:00	Desayuno		
7:00	Nombre 1 Nombre 2 Nombre 3 Nombre 4 Nombre 5...		
8:00			
9:00		Tiempo libre	Trabajo
10:00		Nombre 2 Nombre 4...	Nombre 1 Nombre 5 Nombre 4 Nombre 2 Nombre 3...
11:00	Comida		
12:00	Nombre 3 Nombre 4...		

- De esta forma, las horas aproximadas para cada actividad pueden quedar registradas para cada persona. El objetivo es que tomen conciencia de la variedad de horarios que existen, empezando por las diferencias entre ellos mismos.
- Una vez hecho esto, el facilitador anima a la reflexión sobre el concepto de "puntualidad" con preguntas como las siguientes:
 - *¿Con cuánta antelación empiezas a prepararte antes del trabajo?*
 - *¿Qué pasa si llegas tarde?*



- Cuando se termine la actividad, puede compararse el horario elaborado con el que se proporciona en el K5, resaltando la influencia de la cultura sobre las diferencias en relación con la gestión del tiempo, la percepción de la puntualidad y los hábitos personales. El objetivo es llamar la atención sobre las similitudes y diferencias en las rutinas personales y aquellas presentes en el país de acogida.

Variación: con grupos muy grandes, esta actividad puede hacerse demasiado larga y ser difícil de gestionar. Puede ser útil, para estos casos, imprimir una tabla como la del ejemplo y repartir las copias entre grupos formados por un número más reducido de participantes, de manera que puedan comparar sus rutinas y rellenar las tablas ellos mismos.

Actividad 5: Cuando tú hablas, yo te escucho... a medias

Material: clips de vídeo (o audios) breves que reproduzcan conversaciones (reales o ficticias) en diferentes lenguas, de unos 15-20 segundos de duración (similares a clips de redes sociales). Es importante que haya diversidad de situaciones comunicativas en ellos, como un debate de televisión, una clase, una discusión, etc.; un proyector.

Instrucciones:

- El facilitador muestra un vídeo/audio determinado (por ejemplo, un debate televisivo) y pregunta a la clase: *¿Quién es el que más interviene? ¿Las pausas son largas o cortas? ¿Hay interrupciones? ¿Cómo saben los participantes cuándo deben intervenir?*
- Tras el primer ejemplo, se muestra otro del mismo tipo, pero procedente de otra cultura. El profesor pregunta entonces: *¿Qué diferencias hay con el primero? ¿Se solapan más o menos? ¿Hay más o menos pausas? ¿Hay alguna señal para marcar el cambio de turno?*

Reconocer

¿Cuáles son nuestros objetivos?

- Sentar las bases para la primera utilización guiada de los materiales del K5 mediante el análisis de la comunicación no verbal.
- Desarrollar la capacidad de los alumnos para:
 - reconocer los gestos principales en la cultura meta y su significado;
 - reconocer los gestos problemáticos y evitarlos;
 - reconocer las convenciones sobre la puntualidad y la estructura de un día típico en la cultura del país de acogida;
 - identificar los turnos conversacionales en función del contexto comunicativo.

Propuesta de actividades

Actividad 1: Doble emparejamiento

Material: vídeos del K5; un proyector; fichas impresas con tres columnas.

Instrucciones:

- El objetivo es animar a los participantes a reconocer correctamente los gestos, su significado y el contexto de uso.
- El facilitador enseña los vídeos a la clase sin mostrar la descripción (para ello se recomienda abrir cada vídeo en pantalla completa en una nueva pestaña).
- Una vez se han reproducido los vídeos, el profesor saca la fotografía con las respuestas de la actividad 1 de la fase *Descubrir*, y aclara las dudas y ambigüedades respecto a los gestos.
- La clase se divide en grupos y cada uno de ellos recibe una hoja con tres columnas: la primera está ya rellena con capturas de los vídeos correspondientes a cada uno de los gestos, la segunda con los significados de los gestos desordenados, y la tercera con los contextos de uso.

Ejemplo de instrucciones:

Mira las fotografías de los gestos. Cada uno de ellos tiene asociado un significado y un contexto apropiado de uso. Los significados y los contextos están desordenados. Une cada gesto con flechas con su significado y contexto correspondientes.

<u>Descripción</u>	<u>Significado</u>	<u>Contexto</u>
Vídeo 1. (captura)	Tengo hambre	Con mis amigos
Vídeo 2. (captura)	Tengo sed	En el trabajo con mi jefe
...

- Cuando los grupos hayan terminado de unir las columnas, se discuten las respuestas en clase, señalando que algunos gestos se usan frecuentemente en contextos informales y pueden resultar inapropiados en algunas situaciones.

Variación: dependiendo de la disponibilidad de ordenadores y teléfonos inteligentes, la tabla puede hacerse interactiva usando aplicaciones web como *Wordwall*, y pueden guiarse los debates mediante tableros digitales como *Padlet* o *Miro*.

Actividad 2: ¿Luz verde o luz roja?

Material: trozos de papel verdes y rojos.

Instrucciones:

- El profesor imita un gesto del K5, y los alumnos deben levantar un trozo de papel de color rojo si creen que es ofensivo o verde si piensan que es apropiado.
- El profesor ofrece la respuesta correcta tras cada gesto.
- Los alumnos pueden también sugerir otros gestos que conozcan, tanto de su cultura como de otras.

Variación: la actividad puede seguirse de una segunda parte en la que se cree un tablón de anuncios (físico o digital) y se llene con dibujos, imágenes o fotografías de los gestos que se han comentado en ella, indicando si resultan ofensivos y señalando su origen geográfico.

Actividad 3: ¿Verdadero o falso?

Material: un póster o un tablero virtual.

Instrucciones:

- Se divide la clase en dos grupos.
- Los integrantes del primer grupo hacen suposiciones sobre la gestión del tiempo en el país de acogida, como por ejemplo: *En España, la gente solo trabaja por la mañana* o *La gente de España no desayuna*.
- El otro grupo debe decidir si las suposiciones son verdaderas o falsas.
- El profesor corrige y proporciona más información al respecto.
- El profesor escribe las suposiciones de los alumnos en la pizarra (o en otro soporte para que puedan volver a consultarse más adelante).

Variación: en niveles iniciales, la actividad puede hacerse con tarjetas preparadas por el profesor en las que se muestren iconos u horas del día.

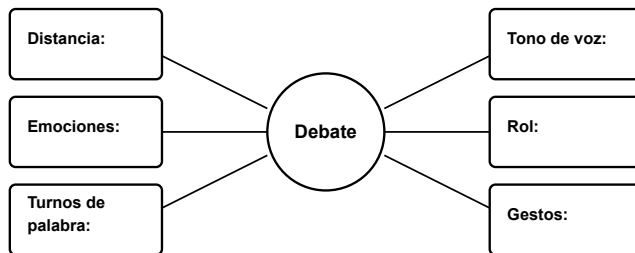
Actividad 4: El momento justo

Material: clips de vídeo breves que reproduzcan conversaciones (reales o ficticias) en diferentes lenguas, de unos 15-20 segundos de duración (similares a clips de redes sociales). Es importante que haya diversidad de situaciones comunicativas en ellos, como un debate de televisión, una clase, una discusión, etc.; varios ordenadores, tabletas o teléfonos inteligentes; fichas impresas (ver el modelo).



Instrucciones:

- Esta actividad se construye sobre la actividad 5 de la fase *Descubrir* y trata de facilitar la identificación correcta de los turnos de conversación en función del contexto.
- La clase se divide en grupos. Cada grupo ve un vídeo o escucha un audio de un tipo concreto (por ejemplo, un debate televisivo) y rellena una ficha como esta:



- Al final, se comparan en clase las respuestas de todos los grupos, y el profesor aclara qué convenciones existen para cada contexto.

Variaciones:

- En niveles iniciales, pueden incluirse en la ficha palabras entre las que escoger para rellenarla.
- La actividad puede modificarse para realizarse con tan solo un dispositivo.

Producir

¿Cuáles son nuestros objetivos?

- Afianzar la comprensión de los alumnos y fomentar su uso de los contenidos del K5.
- Desarrollar la habilidad de los alumnos para:
 - usar correctamente los gestos;
 - gestionar la distancia interpersonal en función del contexto;
 - gestionar citas y compromisos de acuerdo con los horarios típicos de la cultura de acogida;
 - respetar los turnos conversacionales.

Propuesta de actividades

Actividad 1: *Collage* narrativo

Material: revistas o periódicos; tijeras; pegamento; tableros para pegar los pósteres.

Instrucciones:

- La clase se divide en grupos.



- Se reparte a cada grupo un tablero, varias revistas y varias tijeras para elaborar el *collage*.
- La tarea consiste en crear una historia breve utilizando únicamente recortes de las revistas o los periódicos. No pueden utilizarse palabras, así que las imágenes deben hacer uso de la proximidad y los gestos. El objetivo es fomentar el empleo consciente de ciertos aspectos de la comunicación no verbal.

Variación: la actividad puede estructurarse con un guion para guiar la historia.

Actividad 2: Mapa

Material: un mapa (digital o físico) de la localidad de acogida.

Instrucciones:

- El profesor prepara un mapa de la localidad con un punto de inicio (en el ejemplo, en rojo) y uno o más destinos (en el ejemplo, en verde y amarillo).

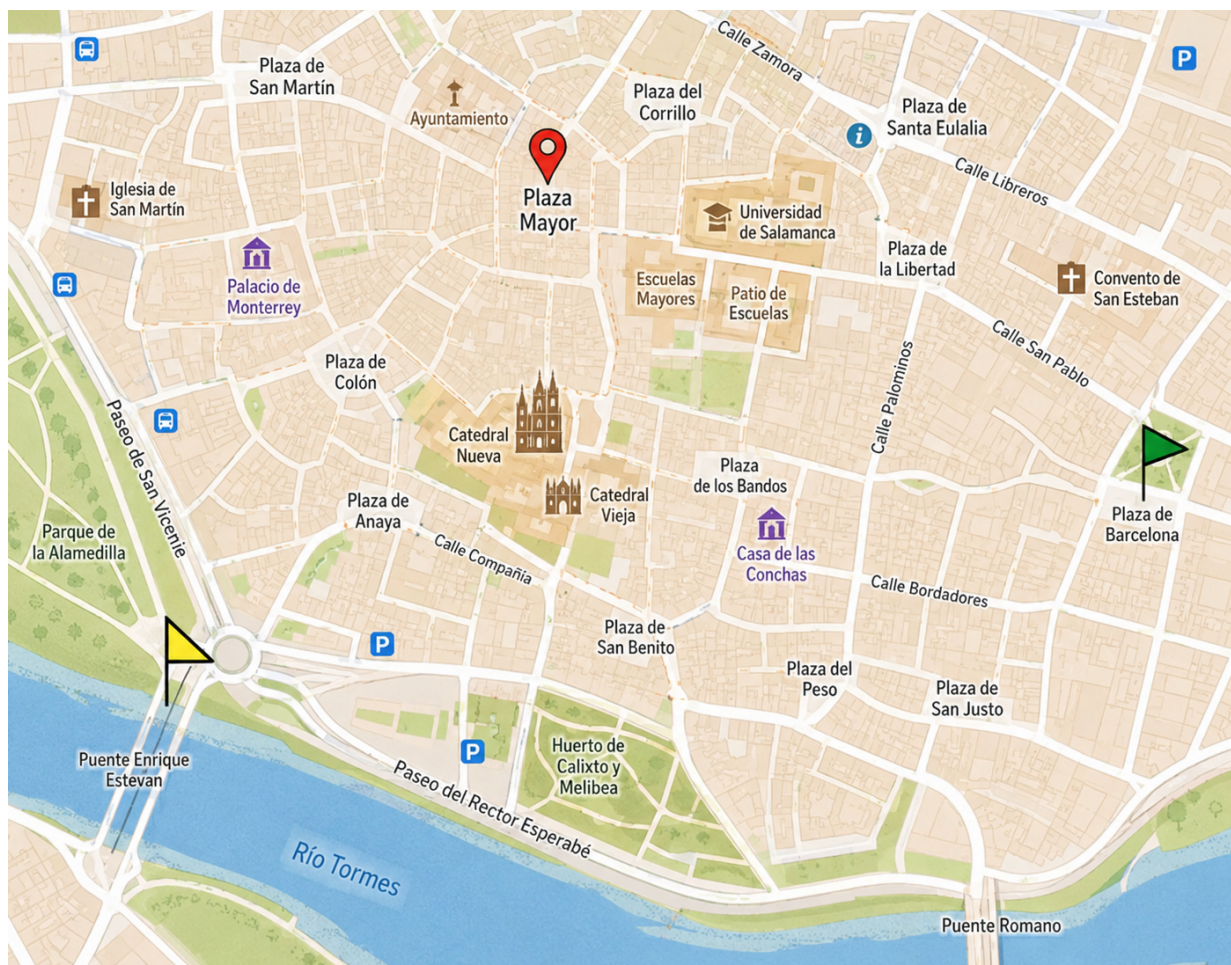


Imagen generada por IA (*ChatGPT*, 2026).

- Por parejas, los alumnos se indican entre ellos cómo llegar a los destinos señalados. El objetivo es trabajar los turnos conversacionales y el uso de gestos en situaciones reales.

3. Juegos

Juego 1: Conversaciones peculiares

Material: trozos de papel con preguntas de guía, una ficha con los gestos del K5 numerados del 1 al 12; un par de dados (de seis caras); un temporizador.

Instrucciones:

- Se divide la clase en dos equipos.
- Un integrante de uno de los equipos entrevista a otro integrante del equipo contrario. Para ello, el entrevistador utiliza las preguntas de guía que ha preparado el profesor, escritas en un trozo de papel.
- Cada trozo contiene cuatro preguntas para que el entrevistado elija un nombre, una emoción, un lugar y un rol, como las siguientes:
 - *¿Cómo se llamaba tu abuelo?*
 - *¿Cómo te sientes ahora mismo?*
 - *¿Dónde te gustaría vivir?*
 - *¿Qué prefieres: ir al taller de coches o ir al dentista?*
- El entrevistado escribe sus respuestas (por ejemplo, *Andrés, nervioso, en la playa, al taller*). Estas respuestas determinarán qué rol asume en la conversación que sigue. El entrevistador, por su parte, puede emplear en esta conversación su nombre real si lo prefiere, pero debe asumir un rol que sea compatible con el del entrevistado (en este caso, *un conductor al que se le ha averiado el coche*).
- A continuación, se tiran los dados. El número sacado por cada uno determinará qué gesto deben incluir en la conversación (por ejemplo, *¿Cuánto me va a costar? + "Dinero"*).
- Los participantes tienen dos minutos para acordar cómo será la conversación, y otros dos minutos para representarla.

Juego 2: Memoria gestual

Material: tarjetas con fotografías de gestos (dos por gesto o una con la fotografía y otra con el significado correspondiente).

Instrucciones:

- La clase se divide en dos o más grupos.
- Por turnos, cada grupo levanta dos cartas: si encuentran la pareja (gesto-gesto o gesto-significado), se la quedan y consiguen un punto. Si no, se les da la vuelta a las cartas y se pasa al siguiente grupo.

- Cada vez que se forme una pareja, los alumnos deben representar el gesto y explicar qué significa.

- Gana el grupo con más puntos.

Variación: el juego puede hacerse también en formato digital, lo que facilita la reutilización de las tarjetas.

Juego 3: Objetos tabú

Material: fotografías de objetos comunes dispuestos de forma que representen gestos usados en el país de acogida (por ejemplo, cuatro gomas de borrar con un lápiz en medio para imitar el gesto de sacar el dedo corazón), imitando las obras del diseñador y artista italiano Bruno Munari (sacadas de internet).

Instrucciones:

- Antes de empezar, el profesor prepara (por su cuenta o con ayuda de los estudiantes) un conjunto de fotografías que muestren objetos imitando gestos manuales, y una lista de palabras tabú para cada objeto. Puede encontrarse un modelo en las obras que Bruno Munari elaboró sobre tenedores.
- La clase se divide en dos grupos.
- Un jugador escoge una fotografía y su equipo debe adivinar el significado del gesto sin verla. El jugador puede describirla con palabras o con mímica, pero no puede usar las palabras prohibidas.
- El equipo tiene un límite de tiempo (por ejemplo, un minuto) para adivinar el significado. Si acierta, consigue un punto. Si el jugador emplea una palabra tabú al describirlo, el punto se lo queda el equipo contrario.

Juego 4: Historias encadenadas

Material: hojas de papel divididas en secciones; lápices o bolígrafos.

Instrucciones:

- El profesor prepara de antemano unas fichas divididas en secciones, como en el ejemplo:

<u>Quién</u>
<u>Acción</u>
<u>Dónde</u>
<u>Gestos</u>

- La clase se divide en grupos pequeños. Los integrantes de cada grupo se pasan entre sí una misma hoja.
- El primer alumno del grupo escribe el nombre de un personaje en la sección *Quién*. Cuando acaba, dobla el papel para esconder únicamente esta sección y se lo pasa al siguiente alumno, que hace lo mismo con la sección *Acción*, y así sucesivamente hasta que se complete la hoja.
- Una vez completadas las secciones, el grupo lee las respuestas en voz alta y, con ayuda del profesor, comenta las combinaciones que se han producido, que pueden ser algo peculiares y absurdas.

Juego 5: Adivina el gesto

Material: trozos de papel con gestos impresos; una ficha con todos los gestos que se usen en el juego.

Instrucciones:

- La clase se divide en grupos de tres personas.
- En cada ronda, dos alumnos cogen un mismo trozo de papel con un gesto, y tienen que describirlo entre ambos para que el tercer alumno pueda adivinarlo.
- Los dos alumnos que describen el gesto deben turnarse al hablar, diciendo solo una palabra en cada turno para ir construyendo la descripción. Por ejemplo:
 - *Alumno 1: Tengo*
 - *Alumno 2: mucha*
 - *Alumno 1: hambre*
- El alumno que trata de adivinar el gesto debe señalar la imagen correcta en la ficha con todos los gestos.
- Por cada acierto, el equipo gana un punto.
- Los alumnos que describen no pueden usar otros gestos o traducciones del gesto que deben describir; si lo hacen, se les resta un punto.
- El profesor hace de árbitro, asegurándose de que se están respetando las reglas.
- Gana el equipo con más puntos.
- En niveles avanzados, puede añadirse un límite de tiempo para adivinar el gesto.



Accede al Kite 6

Kite 6. Experiencias interculturales

Introducción

- ¿Qué es el K6?
- ¿Cómo está organizado el K6?
- ¿Cómo se usa el K6?

El proceso de aprendizaje

- 1. Mis lenguas y yo
 - ¿Cuáles son nuestros objetivos?
 - Propuesta de actividades
- 2. Mi cultura y yo
 - ¿Cuáles son nuestros objetivos?
 - Propuesta de actividades
- 3. Otras culturas y yo
 - ¿Cuáles son nuestros objetivos?
 - Propuesta de actividades

Juegos

1. Introducción

¿Qué es el K6?

El K6 da voz a personas que han emigrado por diversas razones. Aquí se incluyen testimonios de migrantes que hablan sobre sus vidas tanto en el país de acogida como en su país de origen. En ellos comparten sus experiencias sobre el aprendizaje de la lengua del país de acogida, sus dificultades, sus temores y sus éxitos. A través de vídeos subtítulos en su lengua materna y en inglés, podrás descubrir sus historias personales y sus planes para el futuro. Nos presentan, además, una palabra o expresión, un objeto o una costumbre de su país de origen para darnos una idea de su propia cultura.

¿Cómo está organizado el K6?

Este capítulo se divide en tres secciones, cada una de las cuales contiene actividades que van desde nivel inicial (o falso inicial) a nivel avanzado: *Mis lenguas y yo*; *Mi cultura y yo*; *Otras culturas y yo*.

- La sección *Mis lenguas y yo* tiene como objetivo hacer que los alumnos reflexionen sobre la multitud de idiomas y culturas que pueden encontrarse en una sola persona. Las experiencias vitales pueden ser ricas, diversas y flexibles, y, como resultado, los alumnos pueden tener experiencias muy diferentes que influyen en cómo ven sus relaciones con los demás.
- La sección *Mi cultura y yo* ayuda a los alumnos a explorar su propia identidad cultural. Les anima a reflexionar sobre aspectos que pueden ser interesantes o sorprendentes para personas de otros orígenes, y a identificar rasgos que comparten con los miembros de su propia comunidad.
- La sección *Otras culturas y yo* anima a los alumnos a reflexionar sobre la cultura del otro, la cultura de su país de acogida, pero también la cultura y las culturas de otras personas de su entorno. Los alumnos intentarán comprender al otro mientras observan y reflexionan sobre cómo ven a los demás, los estereotipos y las representaciones que pueden tener.

¿Cómo se usa el K6?

El K6 ofrece una aproximación a las experiencias de los migrantes que aprenden la lengua o lenguas extranjeras de su país de acogida. A través de diversas actividades basadas en vídeos y testimonios de migrantes, este recurso anima a los alumnos a explorar sus emociones, explicar sus percepciones y expresar sus estereotipos, al tiempo que dan a conocer su propia cultura a los demás. El conocimiento personal del otro a través del intercambio y el aprendizaje sobre el comportamiento de los demás fomenta la empatía mutua y mejora el entendimiento recíproco.

El K6 es una herramienta flexible que se puede adaptar a múltiples contextos y necesidades educativas. Permite trabajar todos estos aspectos con alumnos principiantes o falsos principiantes utilizando los

demás recursos disponibles en KITE, pero también con alumnos más avanzados que son capaces de expresar con sus propias palabras lo que han experimentado al enfrentarse a una nueva lengua y cultura lejos de su propio país.

2. El proceso de aprendizaje

Mis lenguas y yo

¿Cuáles son nuestros objetivos?

- Desarrollar la conciencia lingüística.
- Promover la conciencia cultural.
- Proporcionar a los alumnos las herramientas necesarias para identificar, comparar y reflexionar sobre las lenguas que hablan los usuarios.
- Promover la expresión de las emociones propias.
- Fomentar la valoración de los orígenes y la cultura propios.
- Desarrollar la capacidad de hablar sobre la lengua propia y sus características.

Propuesta de actividades

Actividad 1: Palabras que me gustan de otras lenguas (glosario común de nuestras palabras favoritas)

Material: trozos de papel individuales o tarjetas; lápices o rotuladores; un tablero, póster o libreta para elaborar el glosario común.

Nivel: inicial, intermedio.

Instrucciones:

- El profesor pide a cada alumno que elija una palabra que le guste de otra lengua.
- Los alumnos deben escribir la palabra en un trozo de papel o una tarjeta e indicar de qué lengua proviene.
- A continuación deben escribir o dibujar qué significa la palabra.
- Por último, los alumnos deben explicar por qué les gusta la palabra (por ejemplo, porque les recuerda a algo o a alguien, porque les gusta el sonido...).
- Para facilitar la expresión, el profesor puede aportar encabezamientos de oraciones:
 - **Nivel inicial**
 - *Mi palabra es...*
 - *Viene de la lengua...*
 - *Significa...*
 - *Me gusta esta palabra porque...*



- **Nivel intermedio**
 - *Me gusta esta palabra porque la aprendí viajando.*
 - *Esta palabra me trae recuerdos muy especiales...*
- El profesor invita a los estudiantes a presentar las palabras que han escogido a toda la clase o en grupos más pequeños.
- El profesor recoge todas las tarjetas con palabras para crear una libreta o póster común con las palabras favoritas del grupo.
- Por último, el profesor guía un pequeño debate, preguntando a los alumnos, por ejemplo, si alguna palabra aparece más de una vez, qué lenguas están representadas o qué palabras se relacionan con emociones parecidas.

Actividad 2: ¿Por qué aprender otra lengua?

Material: vídeos de los testimonios del K6; una pizarra para anotar las ideas principales; fichas con frases de ejemplo para el nivel inicial.

Nivel: inicial, intermedio.

Instrucciones:

- El profesor plantea la siguiente pregunta: *¿Por qué aprendemos una lengua extranjera?*
- Los alumnos deben sugerir ideas (para viajar, para conocer a nuevos amigos, para comprender la cultura, para integrarse en un nuevo país...).
- El profesor escribe en la pizarra las ideas principales.
- Los alumnos escuchan a continuación algunos testimonios del K6 donde los hablantes explican por qué aprendieron otra lengua. Deben tomar nota de las razones dadas en los vídeos, y luego hablar sobre su propia experiencia respondiendo a la pregunta *¿Por qué estás tú aprendiendo otra lengua?*
- Para facilitar la expresión, el profesor puede aportar encabezamientos de oraciones:
 - **Nivel inicial**
 - *Quiero aprender otra lengua... (por ejemplo, por trabajo o para hablar con mis amigos).*
 - **Nivel intermedio**
 - *Estoy aprendiendo español porque es importante (por ejemplo, para los estudios).*
 - *Me gusta aprender inglés porque... (por ejemplo, así puedo entender películas y series).*
- Tras escuchar los testimonios y preparar sus propias oraciones, los alumnos presentan las razones que escucharon en los vídeos y luego hablan sobre su propia experiencia.
- El profesor los guía en una pequeña reflexión, animando a los alumnos a identificar las semejanzas y las diferencias en las razones que han propuesto, mediante preguntas como las siguientes:
 - *¿Alguna de las razones que has aportado es igual que las de las personas de los vídeos?*
 - *¿Qué diferencias hay?*
- Para terminar, el profesor puede fomentar el debate con preguntas como:



- ¿Hay razones “buenas” y razones “malas” para aprender una lengua?
- ¿Es más fácil aprender una lengua cuando tienes una motivación personal para hacerlo?

Actividad 3: Dibujando mis lenguas

Material: trozos de papel (de color blanco); lápices de colores; rotuladores; una pizarra para apuntar vocabulario útil; acceso al K2 para ver ilustraciones modelo (por ejemplo, de una boca, de un árbol o de algún símbolo cultural).

Instrucciones:

- El profesor escribe en la pizarra *Yo hablo...* y anima a los alumnos a decir qué lenguas hablan.
- A continuación escribe la segunda pregunta: *Si tu lengua fuera una imagen, un símbolo o un color, ¿cómo la representarías?* El profesor puede dar ejemplos como *El español es rojo, lleno de energía y pasión*, y proporcionar una lista de adjetivos útiles en la pizarra (por ejemplo: *grande/pequeño, colorido/triste, fácil/difícil*).
- El profesor indica a los alumnos que revisen el vocabulario del K2.
- Los estudiantes deben dibujar representaciones de las lenguas que hablan, expresando cómo perciben cada una a través de símbolos, objetos o colores. Pueden añadir palabras u oraciones breves para acompañar las ilustraciones.
 - **Nivel inicial:** los alumnos deben realizar dibujos simples, como los que representan *la boca, la flor o el sol*, y frases cortas como *Yo hablo...* o *Esta lengua es...* (color/objeto...).
 - **Nivel intermedio:** los alumnos deben escribir explicaciones breves sobre su elección, como:
 - *He dibujado el inglés en azul porque es una lengua internacional.*
 - *Mi lengua materna es un árbol con raíces porque representa mi identidad.*
- Una vez elaborados los dibujos, cada alumno puede presentarlo al resto de la clase.
- Los dibujos se exponen para crear un mural colaborativo de las lenguas habladas en el grupo.
- El profesor guía entonces un comentario en clase usando preguntas como las siguientes:
 - *¿Qué lenguas aparecen más a menudo?*
 - *¿Hay símbolos (colores, objetos) comunes?*
 - *¿Cuáles son las diferencias más relevantes entre vuestras ilustraciones?*
- A este comentario le sigue un debate final centrado en la identidad y las percepciones:
 - *¿Por qué escogiste este objeto o color para tu lengua?*
 - *¿Son todas tus lenguas igual de importantes para ti?*
 - *¿Qué revelan tus dibujos sobre tu conexión personal con las lenguas?*

Mi cultura y yo

¿Cuáles son nuestros objetivos?

- Desarrollar la conciencia cultural mediante la identificación de elementos representativos o simbólicos del propio bagaje cultural.
- Tomar distancia de las preconcepciones sobre otros y reflexionar sobre los estereotipos.
- Desarrollar la autoestima valorando la identidad cultural propia.
- Desarrollar la empatía y la capacidad de ponerse en el lugar del otro.

Propuesta de actividades

Actividad 1: ¿Qué objeto me falta?

Material: papel y lápices de colores para dibujar el objeto; una pizarra para escribir vocabulario; fotografías de objetos cotidianos (utensilios, ropa, instrumentos, juguetes...) para activar las ideas.

Nivel: inicial, intermedio, avanzado.

Instrucciones:

- El profesor enseña un conjunto de imágenes de objetos cotidianos y pregunta: *Cuando estás fuera de tu país, ¿qué objeto echas más en falta? ¿Por qué?*
- Los alumnos sugieren algunos ejemplos, y el profesor escribe el vocabulario relevante en la pizarra, relacionado con recuerdos, familia, casa, música, comida...
- Los alumnos deben escoger un objeto de su país que echan en falta. Lo dibujan o escriben su nombre, explican para qué se usa, y describen por qué es importante para ellos.
- Para facilitar la expresión, el profesor puede proporcionar encabezamientos de oraciones para los alumnos de nivel inicial e intermedio:
 - **Nivel inicial:**
 - *Mi objeto es...*
 - *Es importante porque...*
 - *Lo echo de menos porque...*
 - **Nivel intermedio:**
 - *Mi objeto es una fotografía de mi familia. Es importante porque... [por ejemplo, me recuerda a mi hogar y a mis seres queridos].*
 - *Lo que echo en falta es un instrumento musical, porque... [por ejemplo, representa mi cultura y mis tradiciones].*
- Una vez completadas sus frases o dibujos, cada alumno expone su objeto al resto de la clase.



- El profesor organiza una pequeña exhibición de los dibujos o las palabras, creando una presentación visual colectiva de los objetos que tienen significado para el grupo.
- A continuación, el profesor organiza un comentario conjunto de la clase, con preguntas como:
 - *¿Hay objetos que se repitan?*
 - *¿Qué objetos se relacionan con la familia, la cultura o la vida cotidiana?*
- A este comentario le sigue un pequeño debate centrado en el significado personal y simbólico de los objetos, con preguntas como:
 - *¿Es este objeto únicamente material, o también simbólico?*
 - *¿Hay otras cosas intangibles (un olor, música, un paisaje...) que también echéis de menos?*

Actividad 2: ¿Qué animal podría representar a mi cultura?

Material: imágenes de animales (fotografías, pictogramas o ilustraciones, proyectadas o en tarjetas); un glosario ilustrado de adjetivos descriptivos (*fuerte, inteligente, rápido, valiente, leal, etc.*); una pizarra para anotar las sugerencias de los alumnos. Para los niveles avanzados: ejemplos de animales simbólicos en algunas culturas (por ejemplo, el toro en España, el dragón en China, el cóndor en algunos países de Sudamérica, etc.).

Nivel: inicial, intermedio, avanzado.

Instrucciones:

- El profesor proyecta o reparte tarjetas con las imágenes de varios animales, reales o simbólicos, como un gallo, un águila o una serpiente, y pregunta:
 - *¿Qué animal prefieres?*
 - *¿Qué animal podría representar a tu país? ¿Por qué?*
 - *¿Qué adjetivos puedes usar para describirlo?*
- Los alumnos sugieren adjetivos y oraciones sencillas, y el profesor escribe vocabulario útil en la pizarra, como *fuerte, rápido, inteligente, valiente, leal...*, así como estructuras básicas como *Es un gallo... Es... o En mi país, representa...*
- Los alumnos deben escoger un animal que crean que representa a su cultura o a parte de ella, y explicar su elección describiendo la apariencia física y el carácter del animal, además de explicar por qué se corresponde con o representa a su cultura, sus valores, sus tradiciones o sus símbolos. Pueden mencionar también si el animal es importante en su país, por ejemplo en algún cuento tradicional o leyenda, en escudos, o en alguna tradición. Los alumnos pueden empezar escribiendo algunas ideas en una lista, un diagrama o un mapa mental.
- Tras elaborar las descripciones, cada alumno expone en clase qué animal ha escogido y por qué.
- El profesor guía a la clase en un pequeño debate usando preguntas como las siguientes:
 - *¿Qué animales se repiten?*
 - *¿Hay animales que representen a varias culturas?*

Actividad 3: Cómo vemos a otros en mi cultura

Material: pizarra; imágenes que representen a diferentes tipos de personas (familiares, compañeros de trabajo, vecinos, turistas, extranjeros, etc.); trozos de papel y bolígrafos o lápices.

Nivel: inicial, intermedio, avanzado.

Instrucciones:

- El profesor enseña imágenes de diferentes personas en diversas situaciones, como por ejemplo un vecino, un turista, un amigo extranjero o un compañero de trabajo, y pregunta: *En tu cultura, ¿cómo se ve a los extranjeros? ¿Y a los vecinos? ¿Y a los amigos de otro país?*
- Los alumnos sugieren adjetivos como *amables, distantes, respetuosos, acogedores, sospechosos*, y el profesor los apunta en la pizarra.
- Los alumnos deben pensar en un ejemplo de una persona extranjera o una persona que se perciba como diferente (alguien a quien conozcan, como un vecino, un compañero de trabajo o un amigo, o un tipo de persona de quien se hable frecuentemente en su cultura, como los turistas). Pueden describir cómo se ve a estas personas dentro de su cultura, centrándose en las palabras, las actitudes y los estereotipos que se asocian comúnmente con ellos. El profesor anima a los alumnos a redactar o contar una pequeña historia o anécdota que ilustre su punto de vista.
- Para facilitar la expresión, el profesor puede proporcionar encabezamientos de frases y ejemplos para los alumnos de nivel inicial e intermedio:
 - **Nivel inicial:**
 - *En mi país, decimos que los extranjeros son/hacen...*
 - *Los vecinos son/hacen...*
 - *Los turistas son/hacen...*
 - **Nivel intermedio:**
 - *En mi cultura, solemos decir que los extranjeros son muy trabajadores, pero también que son muy distintos a nosotros.*
 - *Vemos a los vecinos como familia, aunque a veces pueden percibirse como algo entrometidos.*
- Una vez tengan las frases, cada alumno presenta las suyas al resto del grupo.
- El profesor fomenta la comparación y la reflexión mediante preguntas como:
 - *¿Qué representaciones son positivas?*
 - *¿Cuáles son negativas?*
 - *¿Hay estereotipos comunes?*
- Para concluir, se realiza un debate grupal, guiado por el profesor, que se centre en actitudes personales y percepciones culturales, con preguntas como:
 - *¿Representan estas imágenes la opinión de todos en tu cultura de origen?*
 - *¿Estás de acuerdo con estos estereotipos?*
 - *¿Cómo se sienten las personas a las que nos hemos referido cuando se las describe de esta manera?*

Actividad 4: ¿Por qué debería alguien aprender mi lengua?

Material: una pizarra para escribir las ideas de los alumnos. Para los niveles intermedios: frases modelo para expresar un argumento (*es útil para..., es importante porque...*).

Nivel: inicial, intermedio, avanzado.

Instrucciones:

- El profesor pregunta a la clase: *¿Por qué aprendemos lenguas extranjeras?*
- Los alumnos sugieren ideas simples (por ejemplo, *para viajar, por trabajo, para conocer a gente nueva, para ver películas, etc.*).
- El profesor escribe estas ideas en la pizarra y luego pregunta: *Si alguien quisiese aprender tu lengua, ¿por qué le resultaría interesante o útil?*
- Los alumnos deben imaginar a un extranjero que quiera aprender su lengua y dar al menos una razón por la que la lengua sería importante, útil o interesante para este.
- Para facilitar la expresión, el profesor puede proporcionar encabezamientos de oraciones y frases modelo a los alumnos de nivel inicial e intermedio:
 - **Nivel inicial (oraciones simples y guiadas):**
 - *Deberías aprender mi lengua porque...*
 - *Mi lengua es útil para...*
 - *En mi país, usamos mi lengua para...*
 - **Nivel intermedio (argumentos más desarrollados):**
 - *Una persona extranjera debería aprender mi lengua para entender nuestra cultura y tradiciones.*
 - *Es importante porque la habla mucha gente alrededor del mundo.*
 - *Te ayuda a hacer amigos y a viajar más fácilmente.*
- Cuando tengan las oraciones, cada alumno las presenta al resto del grupo.
- El profesor anima a la comparación de las razones que ha dado cada uno, identificando si son razones culturales, prácticas, emocionales o simbólicas, y las escribe en la pizarra en una lista o en un mapa mental con categorías como cultura, trabajo, viajes o relaciones.
- Para concluir, se lleva a cabo un debate final, guiado por el profesor, con preguntas como:
 - *¿Son todas las lenguas igual de valiosas/interesantes para que las estudie un extranjero?*
 - *¿Por qué elegimos aprender unas lenguas y no otras?*
 - *Si tuvieses que convencer a un amigo de que aprendiese tu lengua, ¿qué le dirías?*

Otras culturas y yo

¿Cuáles son nuestros objetivos?

- Promover una actitud de respeto y curiosidad hacia las lenguas y culturas de otras personas.
- Comprender y respetar las diferencias y similitudes entre culturas.
- Fomentar la apertura mental y la empatía hacia las prácticas y estilos de vida de otros países.
- Fomentar la conciencia de la propia cultura y costumbres.
- Desarrollar la capacidad de identificar las similitudes y diferencias entre la propia cultura y la de los demás.
- Desarrollar la capacidad de expresar y escuchar historias personales sobre idiomas.

Propuesta de actividades

Actividad 1: Una foto que describa la cultura del país de acogida

Material: teléfono móvil; Padlet.

Nivel: inicial, intermedio.

Instrucciones:

- El profesor crea una página en *Padlet* para que los alumnos suban sus fotos.
- Los alumnos pasean por la ciudad y utilizan sus teléfonos móviles para hacer fotos de objetos o lugares que relacionan con la cultura del país de acogida. A continuación, publican sus fotos en la página de *Padlet* creada por el profesor.
 - **Nivel inicial:**
 - Los alumnos acompañan la foto con una descripción que graban con su teléfono móvil. Deben explicar muy brevemente por qué esa foto describe la cultura del país de acogida.
 - La clase vota para elegir la foto más representativa de la cultura del país de acogida.
 - **Nivel intermedio:**
 - Los alumnos acompañan la foto con un texto escrito en el que responden a la siguiente pregunta: *¿Cómo me siento cuando veo este objeto o lugar?*
 - A continuación, los compañeros de clase miran todas las fotos y textos, eligen uno y comparten si sienten las mismas emociones.

Actividad 2: Escribir símbolos como formas artísticas

Material: pizarra; rotuladores de colores; un ejemplo de caligrafía árabe.

Nivel: inicial, intermedio.

Instrucciones:

- El profesor muestra un ejemplo de caligrafía árabe en la pizarra.
- Los alumnos escriben en la pizarra las letras o grafías que utilizan en su propio idioma.
- Cada alumno elige una letra o grafía de uno de estos sistemas de escritura para hacer un dibujo que refleje su cultura.
 - **Nivel inicial:**
 - Cada alumno asocia su dibujo con una palabra.
 - Los alumnos dicen las palabras que les vienen a la mente cuando miran el dibujo, por ejemplo: Ψ -> Poseidón, Neptuno, mar; Д -> Puerta, ventana, vacaciones, etc.
 - **Nivel intermedio:**
 - Cada alumno imagina una historia corta para describir el dibujo que ha hecho.
 - Se escriben tres palabras clave para ayudar a los demás alumnos a adivinar y contar la historia.

Actividad 3: Cierro los ojos y me dejo llevar

Material: ordenador; hojas en blanco; rotuladores de colores.

Nivel: inicial, intermedio y avanzado.

Instrucciones:

- Los alumnos dan la espalda a la pizarra.
- El profesor elige objetos relacionados con diferentes culturas y luego reproduce un vídeo de un participante del K6 (*Intercultural*) cuyo idioma los alumnos no conocen.
- Los alumnos hacen suposiciones sobre el origen del hablante.
 - **Nivel inicial:**
 - Los alumnos dibujan en un papel un objeto que creen que está relacionado con la cultura de la persona que habla en el vídeo.
 - Cuelgan su dibujo y describen el objeto.
 - **Nivel intermedio:**
 - Los alumnos eligen un objeto que creen que está relacionado con la cultura de la persona que habla en el vídeo.
 - Muestran el objeto a los demás alumnos y explican por qué pensaron en ese objeto.
 - A continuación, vuelven a ver el vídeo y deciden si ese objeto está realmente relacionado con la cultura de la persona que habla o no.



- Nivel avanzado:

- Los alumnos intentan adivinar la costumbre descrita por la persona y explican las razones de su suposición.

Actividad 4: Cómo me siento respecto a una costumbre de mi país de acogida

Material: tarjetas con imágenes de la vida diaria (*comida, trabajo, transporte, colegio, etc.*).

Nivel: intermedio, avanzado.

Instrucciones:

- El profesor prepara y distribuye tarjetas con imágenes que representan situaciones cotidianas.
- Cada alumno saca al azar una de las tarjetas y describe lo que ve, expresando sus opiniones sobre esa realidad.
- Los estudiantes deben reflexionar sobre si existe una situación similar en su propio país o en otro país que conozcan, y debatir las posibles razones de estas similitudes o diferencias.

Actividad 5: Mi experiencia de aprendizaje en comparación con la de otros migrantes

Material: conexión a internet; vídeos del K6.

Nivel: intermedio, avanzado.

Instrucciones:

- El profesor crea un Padlet donde los alumnos pueden compartir sus presentaciones.
- Cada alumno selecciona una de las presentaciones del K6 y escucha la historia del ponente, prestando atención a las dificultades lingüísticas mencionadas.
- A continuación, el profesor forma parejas de alumnos, que comparten sus propias experiencias en el aprendizaje de un idioma y los retos a los que se han enfrentado.
- Cada pareja presenta un breve resumen de lo discutido a toda la clase.

Para ir más allá:

- Los alumnos asumen el papel de periodistas.
- Se ponen en contacto con alguien cercano a ellos y, utilizando un teléfono móvil, le preguntan sobre su experiencia en el aprendizaje de un idioma y las dificultades que ha encontrado.
- El vídeo resultante se publica en una página de *Padlet*.
- A continuación, los alumnos ven las presentaciones de los demás y elaboran una lista con las dificultades mencionadas, identificando las más comunes.

Actividad 6: Preguntar a mis amigos sobre sus experiencias de aprendizaje

Material: pizarra; tarjetas o papeles con preguntas (por ejemplo: *¿Cuál fue el primer idioma que aprendiste? ¿Qué idioma te resultó más fácil/difícil? ¿Tienes alguna anécdota divertida sobre el aprendizaje de idiomas?*).

Nivel: intermedio, avanzado.

Instrucciones:

- Cada alumno elige una tarjeta con una pregunta y se la formula a otro alumno de la clase o del grupo.
- El otro alumno responde con unas pocas frases.
- Los demás pueden reaccionar y/o compartir una experiencia similar.

Para ir más allá:

- Los alumnos eligen la tarjeta con la frase *¿Tienes alguna anécdota divertida sobre el aprendizaje de idiomas?*
- Un alumno comienza la historia diciendo una frase. Luego, otro alumno continúa la historia. Un tercer estudiante toma el relevo...

3. Juegos

Juego 1: Pictogramas estereotípicos

Material: tarjetas con imágenes que representan personajes o situaciones (por ejemplo: *turista, estudiante, policía, madre, deportista*, etc.); pizarra.

Nivel: inicial, intermedio.

Instrucciones:

- Los alumnos se dividen en equipos.
- Cada equipo escoge una tarjeta con una imagen y la enseña a los demás.
- Los demás equipos deben decir tantos estereotipos asociados a la imagen como puedan. Consiguen un punto por cada idea original. Se puede añadir una última ronda para que estos equipos digan otros estereotipos que no se hayan mencionado y ganar así un punto extra.
- Al finalizar el juego, el profesor guía un debate en clase sobre la verdad o la exageración que se esconde detrás de los estereotipos que se han mencionado, fomentando la reflexión acerca de sus orígenes y su influencia.

Juego 2: Un pictograma de mi cultura

Material: trozos de papel en blanco; lápices.

Nivel: intermedio, avanzado.

Instrucciones:

- El profesor pide a cada alumno que escoja una imagen representativa de su cultura, como un objeto, una comida, un monumento o un animal.
- Los alumnos deben dibujar un pictograma sencillo que ilustre lo que han escogido.
- El profesor recoge los pictogramas y los enseña en orden aleatorio.
- Por equipos, los alumnos deben adivinar qué cultura representa cada pictograma. El equipo consigue un punto por cada respuesta correcta.
- Tras adivinarlo, el autor de cada pictograma explica su elección y describe brevemente el significado o el simbolismo tras él.

Juego 3: Adivinando la emoción

Material: tarjetas con dibujos de emociones (*alegría, tristeza, enfado, miedo, sorpresa*, etc.).



Nivel: inicial, intermedio.

Instrucciones:

- El profesor prepara tarjetas, una por cada emoción.
- Cada alumno escoge una tarjeta y, sin hablar, hace gestos para representar la emoción que hay en ella.
- Los demás intentan adivinar qué emoción está tratando de representar. El alumno que lo averigüe consigue un punto.
- Una vez adivinada, el turno pasa a otro alumno y el juego sigue hasta que se hayan representado todas las emociones.

Juego 4: Las vacaciones que nunca imaginé

Material: un ordenador para descargar fotografías y crear un itinerario de vacaciones; revistas y folletos para recortar y pegar; tijeras, pegamento y papel en blanco.

Nivel: intermedio, avanzado.

Instrucciones:

- Los alumnos deben usar todos los estereotipos que crean que representan a los turistas de su país. Por grupos de pocos integrantes, inventan un itinerario vacacional plagado de estos estereotipos (por ejemplo, *comer siempre lo mismo, visitar solo algunos sitios, hacer fotografías en todos lados, llevar ropa tradicional, etc.*).
- Cada grupo elabora su itinerario en formato póster o presentación, titulado *Las vacaciones que nadie querría*.
- Una vez terminados los itinerarios, cada grupo presenta el suyo al resto de la clase.
- Los demás grupos deben identificar los estereotipos que se representan y comentarlos, reflexionando sobre cómo estos clichés influyen en la imagen de los turistas y las percepciones culturales.

Juego 5: Enseñando mi lengua

Material: pizarra.

Nivel: intermedio, avanzado.

Instrucciones:

- Cada alumno escoge una o dos palabras o expresiones de su lengua materna (por ejemplo, *un saludo, el nombre de un objeto cotidiano, un número, un color, etc.*).
- Por turnos, cada alumno se convierte en profesor y explica las palabras o expresiones que ha escogido a la clase, explicando sus significados, cómo se pronuncian y cómo se escriben.



- Los demás deben repetir las palabras e intentar memorizarlas.
- Para comprobar que lo han entendido, el “profesor” hace un pequeño cuestionario a la clase.
- El alumno que dé una respuesta correcta obtiene un punto.
- El juego continúa hasta que todos hayan tenido la oportunidad de explicar al menos una palabra.

Combinando kites

Introducción

Combinando el K1 con el K2
Combinando el K1 con el K3
Combinando el K1 con el K4
Combinando el K1 con el K5
Combinando el K1 con el K6
Combinando el K2 con el K3
Combinando el K2 con el K4
Combinando el K2 con el K5
Combinando el K2 con el K6
Combinando el K3 con el K4
Combinando el K3 con el K5
Combinando el K3 con el K6
Combinando el K4 con el K5
Combinando el K4 con el K6
Combinando el K5 con el K6

Introducción

Este capítulo reúne un conjunto de actividades pedagógicas que se basan en la combinación variada y complementaria de los materiales presentados en las distintas secciones de la plataforma KITE.

Las actividades están diseñadas para mejorar las habilidades de los alumnos a la hora de entender, hablar e interactuar adecuadamente en contextos sociales y administrativos reales. Para ello, combinan contenidos y recursos de las distintas secciones de la plataforma KITE de forma creativa y complementaria, como:

- **K1 + K2:** *Llegando a España* × *Diccionario visual*
- **K1 + K3:** *Llegando a España* × *Sonidos de la lengua*
- **K1 + K4:** *Llegando a España* × *Interacciones comunicativas*
- **K1 + K5:** *Llegando a España* × *Comunicación no verbal*
- **K1 + K6:** *Llegando a España* × *Experiencias interculturales*
- **K2 + K3:** *Diccionario visual* × *Sonidos de la lengua*
- **K2 + K4:** *Diccionario visual* × *Interacciones comunicativas*
- **K2 + K5:** *Diccionario visual* × *Comunicación no verbal*
- **K2 + K6:** *Diccionario visual* × *Experiencias interculturales*
- **K3 + K4:** *Sonidos de la lengua* × *Interacciones comunicativas*
- **K3 + K5:** *Sonidos de la lengua* × *Comunicación no verbal*
- **K3 + K6:** *Sonidos de la lengua* × *Experiencias interculturales*
- **K4 + K5:** *Interacciones comunicativas* × *Comunicación no verbal*
- **K4 + K6:** *Interacciones comunicativas* × *Experiencias interculturales*
- **K5 + K6:** *Comunicación no verbal* × *Experiencias interculturales*

Combinando el K1 con el K2

Actividad 1: Empareja imagen y palabra

Material: lista de vocabulario procedente de una sección del K2 (sanidad, casa); imágenes del K2 que ilustran las palabras seleccionadas.

Instrucciones:

- Se presenta una selección de imágenes y una lista de vocabulario en la lengua del país de acogida.
- Los participantes examinan las dos y emparejan cada imagen con la palabra correcta.

Actividad 2: Empareja las cartas

Material: una baraja de cartas con imágenes del K2 relacionadas con la casa, la sanidad, el transporte u otras áreas presentes en el K1; otra baraja de cartas con las palabras correspondientes en el idioma del país de acogida.

Instrucciones:

- Se ponen boca abajo todas las cartas: las de vocabulario y las de imágenes.
- Los participantes trabajan de forma individual o en pequeños grupos para emparejar las cartas.
- Por turnos, cada persona gira dos cartas, intentando encontrar el par de palabra-imagen correcto.
- Si la persona encuentra una pareja, se la queda y pronuncia la palabra en alto.
- La actividad continúa hasta que se encuentran todos los pares.

Actividad 3: Búsqueda guiada

Material: una sección del K1 en la lengua preferida por los participantes y en la del país de acogida.

Instrucciones:

- Se crean parejas o pequeños grupos.
- Cada grupo busca la sección del K1 en la lengua que prefieran y luego en la del país de acogida.
- Tienen que identificar de tres a cinco palabras clave que reconozcan o consideren importantes, como *hospital, dirección o pasaporte*.

Actividad 4: Etiquetar

Material: un diagrama sencillo, como un mapa, y vocabulario de una de las secciones principales del K2 (por ejemplo, *Ciudad y entorno rural*).

Instrucciones:

- Se muestra un diagrama sencillo, como el mapa de una ciudad o del campo, y se proporciona vocabulario de la sección escogida del K2.
- Los participantes etiquetan los lugares clave del diagrama utilizando las palabras proporcionadas.
- El facilitador supervisa el progreso y ayuda con la pronunciación y el significado según sea necesario.
- Una vez completado, los participantes comparan los diagramas etiquetados, reforzando la comprensión del vocabulario espacial y las expresiones relacionadas con el espacio.

Actividad 5: Activar el vocabulario procedimental

Material: imágenes de la sección *Autoridades y administración general* del K2 y recursos del K1.

Instrucciones:

- Los participantes usan las imágenes de la sección *Autoridades y administración general* del K2 para identificar los elementos relacionados en el K1, por ejemplo, oficinas, documentos o recursos de asistencia y ayuda.
- Examinan las imágenes exhaustivamente y las unen con la información correspondiente o el vocabulario del K1.
- El facilitador guía a los participantes para que establezcan conexiones entre las representaciones visuales y la terminología oficial, ayudándoles a entender cómo están organizados los servicios administrativos del país de acogida y cómo se accede a ellos.

Actividad 6: Prepararse para leer el K1

Material: palabras del K2 que aparecen en las descripciones del K1 (por ejemplo, *documentación, policía, hospital, dirección*).

Instrucciones:

- El facilitador presenta y explica las palabras seleccionadas del K2 que aparecen también en las descripciones del K1, como *documentación, policía, hospital o dirección*.
- Los participantes repasan el significado y la pronunciación de las palabras antes de leer el K1 para asegurarse de que las pueden reconocer y entender en su contexto.

Actividad 7: Role-play

Material: tarjetas del K2 con palabras clave y expresiones relacionadas con situaciones administrativas cotidianas.

Instrucciones:

- Los participantes usan las cartas de vocabulario del K2 que contienen palabras clave y expresiones relacionadas con situaciones administrativas cotidianas.
- En parejas o en pequeños grupos, interpretan escenas cortas como pedir cita, entregar un formulario o explicar un problema en una oficina administrativa.
- El facilitador observa las interacciones, ofreciendo ayuda con la pronunciación y la enunciación cuando sea necesario.

Actividad 8: Diccionario de procedimientos personalizado

Material: cuadernos en blanco o plantillas digitales para crear un diccionario personal de procedimientos; vocabulario del K2 relacionado con los documentos oficiales y los servicios mencionados en el K1.

Instrucciones:

- Los participantes crean un diccionario de procedimientos personalizado utilizando vocabulario del K2 relacionado con los documentos oficiales y los servicios mencionados en el K1.
- El facilitador guía el proceso paso a paso, ayudándoles a organizar las palabras por tema (*identificación, registro, sanidad*).
- Pueden incluir traducciones, pequeñas definiciones o frases de ejemplo en cada entrada para aclarar el significado y el uso.
- El diccionario puede guardarse en un cuaderno o en formato digital, lo que permite a los participantes ampliarlo con el tiempo a medida que encuentran nuevos términos.

Combinando el K1 con el K3

Actividad 1: Lectura en eco para practicar la pronunciación

Material: un breve párrafo del K1 en el idioma del país de acogida con traducción paralela al inglés o al ucraniano; acceso a grabaciones de audio del K3 que ilustran los sonidos y características del idioma de destino.

Instrucciones:

- El profesor lee en voz alta un párrafo breve en el idioma del país de acogida.
- Los participantes escuchan y siguen el párrafo en inglés o ucraniano.
- A continuación, el facilitador lee el texto frase por frase y los alumnos repiten cada frase al unísono.
- Se seleccionan palabras del texto que ilustran características fonéticas difíciles y se analizan conjuntamente utilizando la sección correspondiente del K3.
- Los participantes escuchan las grabaciones de sonido correspondientes y observan cómo se producen los sonidos.
- Por último, repiten las frases completas del texto una vez más después del profesor para reforzar la precisión en la pronunciación.

Combinando el K1 con el K4

Actividad 1: Repetición coral y *role-play*

Material: diálogos cortos basados en la información del K1 y el K4 (por ejemplo, pedir ayuda en una oficina municipal); copias digitales o impresas de los diálogos, grabaciones de audio como apoyo para la pronunciación (opcional).

Instrucciones:

- El facilitador presenta diálogos breves relacionados con los procedimientos cotidianos, como pedir ayuda en una oficina municipal.
- Los participantes escuchan al facilitador leer los diálogos en alto, y lo siguen en las copias.
- El grupo repite los diálogos de forma coral para practicar la pronunciación y el ritmo.
- Por último, por parejas representan los diálogos, alternando los roles para reforzar la comprensión y la fluidez en contextos comunicativos reales.

Actividad 2: Tareas de simulación

Material: secciones del K1 sobre documentación oficial y procedimientos; tarjetas impresas o digitales con breves indicaciones de situaciones hipotéticas (*registrarse en el ayuntamiento, ir al médico, solicitar un servicio*).

Instrucciones:

- El facilitador presenta misiones cortas basadas en situaciones inspiradas en las secciones del K1. Cada misión describe una situación práctica, como registrarse en el ayuntamiento, y plantea preguntas orientativas como *¿qué documentos necesitas? o ¿a dónde debes dirigirte?*
- Los participantes consultan los materiales pertinentes del K1 para identificar los procedimientos y la información correctos.
- Por parejas o en pequeños grupos simulan la interacción, alternando los roles. Las interacciones deben incluir las formas adecuadas para los saludos y despedidas, peticiones, agradecimientos, etc., tal y como están planteadas en el K4.

Actividad 3: *Role-play*

Material: indicaciones o tarjetas con situaciones breves basadas en la información del K1 y del K4 (por ejemplo, pedir ayuda médica, registrarse en la oficina municipal, comprar un billete de transporte); accesorios o elementos visuales opcionales para facilitar la comprensión y el contexto.

Instrucciones:

- Los participantes representan situaciones cotidianas breves utilizando indicaciones inspiradas en el K4. Cada escenario se centra en interacciones comunes, como solicitar asistencia médica, registrarse en una oficina municipal o comprar un billete de transporte.



- El facilitador proporciona frases o preguntas sencillas como guía para cada rol, garantizando la accesibilidad y la fluidez.
- Por parejas o en pequeños grupos, se representan los diálogos, practicando el lenguaje funcional, la toma de turnos y las expresiones de cortesía en contextos realistas.

Combinando el K1 con el K5

Actividad 1: Gestionar el tiempo y el espacio

Material: folletos con una descripción detallada de la tarea; sitios web de las empresas de transporte locales incluidas en el K1; los horarios del K5; mapas opcionales u horarios de transporte impresos.

Instrucciones:

- Por parejas, los participantes realizan un juego de rol centrado en la gestión del tiempo y la distancia interpersonal en contextos profesionales y públicos.
- Cada pareja recibe un folleto en el que se describen sus tareas: uno actúa como reclutador y el otro como candidato en una entrevista de trabajo.
- El entrevistador propone un día, un lugar y una hora para la entrevista y el candidato consulta la información sobre el transporte local proporcionada en el K1 para comprobar si es posible llegar a tiempo utilizando el transporte público. Si no es así, el candidato sugiere una alternativa.
- El facilitador guía el proceso, asegurándose de que los alumnos utilicen datos de transporte realistas y estrategias de comunicación adecuadas.
- Después del *role-play*, se lleva a cabo una sesión informativa, durante la cual el facilitador destaca aspectos de la comunicación no verbal observados durante la actividad, en particular el turno de palabra y la conciencia espacial en la interacción.

Combinando el K1 con el K6

Actividad 1: Aprender de otros

Material: vídeos del K6; acceso a la sección *Traducción y aprendizaje de lenguas* del K1 para consultar información sobre instituciones lingüísticas; acceso a internet o materiales impresos de páginas web de escuelas de idiomas; materiales para crear pósters (herramientas digitales o en papel).

Instrucciones:

- El facilitador selecciona vídeos del K6 en los que otros aprendientes comparten sus experiencias y dificultades en el aprendizaje de la lengua del país de acogida.
- Cada participante elige un video, que analizará en profundidad.



• Nivel inicial:

- La actividad consiste en ver una presentación del K6 y tomar notas sobre las dificultades descritas por la persona.
- Cada persona consulta la sección *Traducción y aprendizaje de lenguas* del K1 para identificar qué instituciones ofrecen cursos de idiomas.
- Cada participante presenta una institución, resaltando cómo puede abordar los desafíos lingüísticos mencionados en el video.

• Nivel intermedio:

- La actividad sigue los mismos pasos iniciales: ver un video del K6 y tomar notas de las dificultades sobre el proceso de aprendizaje, seguido de la consulta del K1 para encontrar las instituciones adecuadas.
- En este caso, cada participante prepara un poster visual o una presentación virtual para promocionar uno de los cursos ofrecidos por la institución seleccionada.
- El póster debe mostrar con claridad las dificultades tratadas en el video, usando un lenguaje atractivo como *¿Te cuesta la pronunciación?* o *¿Tienes problemas para entender a los hablantes nativos?*

Combinando el K2 con el K3

Actividad 1: Apoyo a la alfabetización inicial

Material: tarjetas con imágenes y tarjetas con las palabras correspondientes del K2; plantillas en papel o digitales; rotuladores o lápices.

Instrucciones:

- Los participantes empiezan emparejando cada imagen con la palabra correspondiente, centrándose en el reconocimiento de palabras y la comprensión del vocabulario.
- El facilitador los guía para identificar los sonidos iniciales, medios y finales de las palabras seleccionadas, mediante actividades de repetición y aislamiento de sonidos.
- Por último, los participantes realizan ejercicios de escritura guiada, copiando o construyendo palabras sencillas y frases cortas basadas en los elementos emparejados.

Actividad 2: Afrontar sonidos difíciles

Material: palabras del K2 con sonidos específicos; grabaciones de audio o modelos de pronunciación del profesor; hojas de trabajo o plantillas digitales para tareas de discriminación auditiva.

Instrucciones:

- El facilitador selecciona palabras del K2 con sonidos que puedan resultar difíciles de distinguir y producir.



- Los participantes escuchan atentamente la pronunciación de los pares o grupos de palabras, identificando si los sonidos son iguales o diferentes. El ejercicio puede incluir pares mínimos (por ejemplo, palabras que cambian por un sonido: [p]ata / [b]ata).
- Los participantes repiten las palabras, centrándose en articular los sonidos adecuadamente.

Actividad 3: Desarrollar la fluidez

Material: palabras seleccionadas del K2; frases modelo que incorporan estas palabras; grabaciones de audio o modelos de pronunciación del facilitador.

Instrucciones:

- El facilitador presenta las frases modelo que incluyen las palabras seleccionadas.
- Los participantes escuchan y repiten las frases, prestando atención a la pronunciación, el ritmo y la entonación.
- A continuación, tienen que sustituir las palabras de las frases modelo con otras del K2, para crear nuevas oraciones significativas y gramaticalmente correctas.

Combinando el K2 con el K4

Actividad 1: Frases cotidianas en contexto

Material: imágenes del K2 que ilustran situaciones comunes (*hospital, transporte*); lista de frases de uso común en tales situaciones, siguiendo la información proporcionada en el K4 (*¿Dónde está el hospital?; Necesito ayuda*); grabaciones de audio opcionales para practicar la pronunciación.

Instrucciones:

- El facilitador introduce un conjunto de frases prácticas usadas con frecuencia en contextos diarios.
- Se presenta cada frase junto con una imagen del K2 que representa visualmente la situación.
- Los participantes escuchan la frase, la repiten en voz alta y debaten cuándo y dónde podría utilizarse.
- El facilitador puede mostrar variaciones o intercambios breves para mostrar la frase en contexto.

Actividad 2: Hablar con educación

Material: imágenes del K2 que muestren interacciones cotidianas con personas de la vida cotidiana (*psicóloga, peluquero, baja médica, curso de formación*, en la sección *Trabajo* del K2); ejemplos o frases para interactuar con educación del K4 (*saludos, peticiones, disculpas, agradecimientos*).



Instrucciones:

- En parejas o en pequeños grupos, los participantes seleccionan una imagen del K2 que represente a personas interactuando, como un médico y un paciente, compañeros de trabajo o un camarero y un cliente.
- Describen brevemente la escena e imaginan lo que las personas podrían estar diciendo en el idioma de destino.
- A continuación, escriben juntos un diálogo breve que se ajuste a la imagen, incorporando expresiones de cortesía del K4.
- Después de escribirlos, practican su mini diálogo oralmente y lo representan como un breve juego de roles delante de la clase.
- El facilitador y los compañeros de clase ofrecen comentarios breves sobre cada representación, centrándose en el uso de fórmulas de cortesía.

Combinando el K2 con el K5

Actividad 1: El lenguaje corporal en las diferentes culturas

Material: imágenes de las secciones *Cuerpo humano y Síntomas y enfermedades* del K2 en las que se representen el lenguaje corporal y las expresiones faciales; vídeos cortos del K5 en distintas lenguas donde se muestren los gestos en los distintos contextos culturales.

Instrucciones:

- En parejas o pequeños grupos, los participantes exploran las secciones de *Cuerpo humano y Síntomas y enfermedades* del K2. Seleccionan las imágenes que muestran el lenguaje corporal o las expresiones faciales relacionadas con emociones o estados físicos (*cansado, sueño, hambre, sed, depresión, ansiedad, etc.*).
- A continuación, exploran los vídeos del K5 correspondientes a las distintas lenguas, identificando los gestos que transmiten significados similares.
- Los grupos comparan sus hallazgos y debaten si los significados de estos gestos y expresiones coinciden con los de sus propias culturas.
- El facilitador contribuye al debate y concluye con una breve síntesis, destacando tanto las interpretaciones compartidas como las específicas de cada cultura, así como las posibles fuentes de malentendidos en la interacción intercultural.

Actividad 2: Emparejar los gestos con el contexto

Material: imágenes del K2 que muestren lugares (*transporte público, colegio, sala de espera*) y personas (*profesores, médicos, policías*); gestos y vídeos del K5 en los que se ilustra la comunicación no verbal; proyector o pantalla digital.



Instrucciones:

- La clase se divide en grupos y cada uno recibe un conjunto de imágenes del K2 donde se representen personas y lugares.
- El facilitador proyecta un gesto o un vídeo corto del K5 y da a los grupos un minuto para decidir qué lugar y/o persona se ajusta mejor al gesto.
- Cada grupo justifica su elección, explicando por qué ese gesto en particular sería apropiado en el contexto seleccionado.
- Después de que todos los grupos compartan sus respuestas, el facilitador modera un debate en clase en el que se comparan las interpretaciones y se exploran las diferencias interculturales en el uso de los gestos.

Actividad 3: Comunicación no verbal en interacciones cotidianas

Material: imágenes del K2 que muestren interacciones personales (*psicóloga, peluquero, baja médica, curso de formación y otros contextos laborales*); materiales del K5 centrados en gestos y distancia interpersonal.

Instrucciones:

- En parejas o en pequeños grupos, los participantes seleccionan una imagen del K2 que represente una interacción entre personas en un entorno profesional o cotidiano.
- Discuten lo que podría estar sucediendo en la escena e imaginan el tipo de diálogo que podría acompañarla. Juntos, escriben un guion breve que refleje tanto la comunicación verbal como las estrategias no verbales extraídas del K5, como los gestos y la distancia interpersonal.
- Una vez completado el guion, representan la escena ante la clase, centrándose en cómo los gestos y el espacio físico influyen en el significado. El facilitador y los compañeros de clase ofrecen comentarios breves sobre la eficacia con la que los elementos no verbales han contribuido a la cortesía, la claridad y la expresión emocional.

Combinando el K2 con el K6

Actividad 1: Representar el país de acogida con imágenes

Material: imágenes del K2 (palabras para la comida, el transporte, la ropa, los artículos deportivos); hojas en blanco y lápices de colores para que los participantes creen sus propias imágenes.

Instrucciones:

- El facilitador comienza mostrando una serie de imágenes sencillas (*pan, bicicleta, pelota, etc.*) y pregunta: *cuando pensáis en el país de acogida, ¿en qué objeto pensáis?*
- Los participantes responden espontáneamente y el facilitador anota algunas ideas en la pizarra.
- A continuación, se los invita a elegir un objeto que, para ellos, represente el país de acogida. Dibujan una imagen del objeto y le dan un nombre.



- Utilizando frases introductorias, los participantes describen y explican sus elecciones en diferentes niveles de competencia:
 - **Nivel inicial:**
 - *Mi objeto es...*
 - *Es... (una barra de pan, un autobús).*
 - *Lo he elegido porque...*
 - **Nivel intermedio:**
 - *He escogido la bicicleta porque todo el mundo la usa para ir al trabajo.*
 - *Para mí, el pan representa la cultura y las costumbres del país.*
- Cada persona presenta su dibujo al grupo y todos los dibujos se exponen para crear una galería de objetos simbólicos.
- El facilitador dirige un debate en grupo utilizando preguntas orientativas como:
 - *¿Qué objetos se repiten?*
 - *¿Hay algún objeto original?*
 - *¿Son objetos del día a día o representan las costumbres de un país?*
- A continuación, se lleva a cabo un debate reflexivo en el que se explora una interpretación cultural más amplia:
 - *¿Este objeto representa a todo el país o solo a una parte de su cultura?*
 - *¿Pueden varios objetos juntos representar a un país?*

Actividad 2: Dibuja un retrato de alguien de tu país

Material: hojas de apoyo con siluetas o fotos (elegidas por el facilitador); glosario ilustrado de adjetivos físicos y de carácter del K2 (adaptado al nivel de los participantes: inicial, intermedio o avanzado); pizarra para compartir el vocabulario y los resultados.

Instrucciones:

- El facilitador proyecta o distribuye imágenes de diferentes personas y comienza la actividad preguntando *¿Cómo es él/ella? ¿Quién podría ser?*
- Los participantes sugieren adjetivos y frases descriptivas sencillas. El facilitador escribe vocabulario y estructuras útiles en la pizarra, aprovechando el K2 para reforzar el vocabulario relevante.
- A continuación, se invita a los participantes a pensar en una persona de su propio país (real o imaginaria) a la que les gustaría representar.
- Escriben un relato breve que incluya el nombre, la edad, la profesión, el aspecto físico, las cualidades o defectos y las preferencias de la persona. Pueden hacer primero una lluvia de ideas en forma de lista o un mapa mental antes de redactar el texto. Algunos ejemplos de frases para empezar son:
 - *Este/Esta es... Tiene ... años.*
 - *Trabaja como...*
 - *Es alto/a, amable, divertido/a, tímido/a.*
 - *Le gusta... / No le gusta...*



- Cada persona presenta su personaje al grupo de forma oral.
- A continuación, se realiza un breve debate en el que se comparan las similitudes y diferencias entre los retratos y se identifican temas recurrentes o estereotipos.
- La actividad termina con un breve debate guiado por el facilitador, centrado en la conciencia intercultural a través de preguntas como:
 - *¿Este retrato refleja a todas las personas de tu país?*
 - *¿Puedes reconocer algunos estereotipos?*

Actividad 3: Aprender una lengua a través del arte

Material: cuadros que representen paisajes de diferentes épocas y regiones; glosario ilustrado del K2 (sección *Casa*), adaptado al nivel de los alumnos (inicial, intermedio, avanzado).

Instrucciones:

- Se enseñan los cuadros a los participantes y cada uno selecciona uno.
 - **Nivel inicial:**
 - Se repasa el vocabulario de la sección *Casa* del K2 para relacionar las palabras pertinentes con los cuadros. Los participantes utilizan estas palabras para describir los elementos básicos del cuadro (por ejemplo, *Hay una casa en la colina* o *La casa es pequeña y blanca*).
 - **Nivel intermedio:**
 - Los participantes eligen un cuadro y lo describen con más detalle, centrándose tanto en los elementos visuales como en la atmósfera. A continuación, relacionan la imagen elegida con su país de origen, explicando por qué les recuerda un lugar o un sentimiento concretos.
 - **Nivel avanzado:**
 - Los participantes eligen un cuadro y escriben un texto personal inspirado en él, en el que describen un momento o recuerdo de su vida en el país de acogida que les gustaría compartir. La descripción combina observación, reflexión y conexión emocional.

Actividad 4: Crear testimonios personales

Material: vocabulario del K2 (adaptado al nivel de competencia de los alumnos: intermedio o avanzado); ejemplos de testimonios breves en vídeo del K6 u otras fuentes auténticas; dispositivos de grabación o teléfonos móviles; herramienta de edición de vídeo o proyector para compartir en el aula.

Instrucciones:

- Los participantes planifican y graban un vídeo testimonial y personal corto sobre algún aspecto de su experiencia en el país de acogida (por ejemplo, el aprendizaje del idioma, la búsqueda de trabajo, la adaptación a una nueva cultura, etc.). El K2 sirve como apoyo lingüístico para seleccionar el vocabulario y las expresiones relacionadas con sentimientos, retos o logros.



- El facilitador les ayuda a redactar los guiones o los puntos clave antes de la grabación, centrándose en la claridad y la pronunciación.
- Una vez terminados los vídeos, la clase los ve juntos y debate los temas comunes.
- La retroalimentación se centra en el uso del vocabulario y la eficacia comunicativa.

Variación:

- El facilitador reproduce los testimonios personales creados por los alumnos.
- Los participantes escuchan e identifican las palabras que también aparecen en el K2. Las resaltan o anotan y explican cómo se utilizaron en el contexto.
- A continuación, debaten cuáles son las palabras más comunes y cuáles se utilizaron de forma creativa o inesperada.
- La actividad termina con una breve reflexión sobre cómo se puede aplicar el vocabulario del K2 en diferentes contextos comunicativos.

Actividad 5: Palabras que cuentan mi historia

Material: palabras del K2 (adaptadas al nivel de la clase: inicial, intermedio, avanzado); materiales de dibujo o plantillas digitales para crear líneas de tiempo ilustradas; herramienta opcional de grabación de audio para añadir narración hablada.

Instrucciones:

- Los participantes crean una biografía lingüística en la que cuentan su historia a través de los idiomas que conocen y las experiencias relacionadas con ellos. Utilizando el vocabulario del K2, seleccionan palabras que representan momentos clave (*colegio, familia, trabajo, viajes*).
- Cada persona organiza estas palabras en una línea de tiempo visual o un *collage*, añadiendo imágenes, dibujos o frases cortas.
- En los niveles intermedio y avanzado pueden ampliar la narración en una presentación escrita u oral en la que describan su relación con el idioma y la comunicación.
- Los proyectos finales se exponen o se comparten oralmente, para que puedan reflexionar sobre su identidad y su trayectoria lingüística, al tiempo que consolidan el vocabulario temático.

Combinando el K3 con el K4

Actividad 1: Sonidos y cortesía

Material: lista o grabaciones de audio con expresiones básicas de cortesía ilustradas en el K4 (*saludos, despedidas, agradecimientos, disculpas y peticiones corteses*); pizarra o tarjetas didácticas para mostrar las frases objetivo; ayudas visuales opcionales que ilustren situaciones comunes (conocer a alguien, despedirse, dar las gracias).



Instrucciones:

- El facilitador presenta oralmente un conjunto de expresiones básicas de cortesía que se utilizan habitualmente en contextos cotidianos, pronunciándolas lentamente, dividiéndolas en sílabas y enfatizando los sonidos clave.
- Los participantes escuchan primero cada expresión, centrándose en la pronunciación.
- Repiten las expresiones en coro e individualmente, practicando la pronunciación, el acento y la entonación correctos.
- Una vez que se han familiarizado con los sonidos, el profesor contextualiza las expresiones mediante ejemplos sencillos o gestos (por ejemplo, decir *hola* al entrar a una tienda, *gracias* después de recibir ayuda).
- La actividad puede concluir con interacciones breves por parejas en las que intercambien saludos o despedidas, reforzando tanto el reconocimiento de los sonidos como la adecuación social.

Actividad 2: Unir sílabas para formar expresiones corteses

Material: juegos de tarjetas con sílabas preparadas por el facilitador (por ejemplo, *bue-nos, dí-as, gra-cias, a-diós*); glosario o lista de expresiones básicas de cortesía del K4; pizarra para repasar el vocabulario y la pronunciación.

Instrucciones:

- El facilitador reparte tarjetas con sílabas mezcladas y explica que cada palabra completa corresponde a una expresión cortés habitual, como un saludo o una despedida.
- Por parejas, intentan reconstruir palabras y expresiones familiares relacionadas con la cortesía, uniendo las sílabas que aparecen en cada tarjeta.
- Después de emparejarlas, pronuncian en alto la expresión completa, prestando atención al acento y a la pronunciación correcta.
- Una vez completadas todas las expresiones, el facilitador las repasa con toda la clase, reforzando su significado y los contextos típicos de uso (decir *buenos días* en el trabajo o *gracias* cuando se recibe ayuda).

Actividad 3: Escuchar la entonación: ¿qué tipo de oración es?

Material: gráfico del K3 o diapositiva donde se muestran los patrones de entonación para los distintos tipos de oración (afirmativas, interrogativas con partícula, interrogativas cerradas, peticiones); oraciones cortas y corteses de los diálogos del K4 (*pedir ayuda, hacer una invitación, dar las gracias*).

Instrucciones:

- El facilitador comienza revisando patrones básicos de entonación del K3, ilustrando cada uno con ejemplos y señales visuales, como flechas o líneas de tono en la pizarra.
- Los participantes escuchan y observan cómo el tono sube y baja dependiendo del tipo de frase.



- A continuación, el facilitador lee una serie de frases cortas extraídas de los diálogos del K4 sin mostrarlas a la clase.
- Los participantes escuchan atentamente e identifican si cada oración es una afirmación, una pregunta o una exclamación. Pueden indicar su elección utilizando tarjetas de colores, gestos sencillos o escribiendo la respuesta en un papel.
- Después de cada oración, se revela la categoría correcta y se vuelve a ejemplificar la entonación.
- La clase repite la oración en voz alta, imitando la entonación correcta.

Actividad 4: Hablar con educación – mejorar juntos la pronunciación

Material: diálogos cortos del K4 (*saludar a alguien, pedir ayuda, rechazar algo educadamente, dar las gracias*); tablas de pronunciación del K3 (entonación, duración de las vocales –si procede–, sonidos problemáticos específicos); hoja de comentarios de los compañeros o lista de verificación (con preguntas sobre claridad, entonación, cortesía, etc.); móviles o dispositivos de grabación.

Instrucciones:

- En parejas o grupos pequeños, los participantes seleccionan un diálogo del K4.
- Lo ensayan en voz alta, centrándose en la pronunciación correcta, la entonación adecuada y el ritmo natural.
- Con móviles u otros dispositivos de grabación, cada grupo graba su interpretación en formato de audio o vídeo.
- Una vez completadas todas las grabaciones, cada grupo intercambia su archivo con otra pareja.
- El grupo de escucha evalúa la pronunciación del compañero utilizando la lista de verificación de retroalimentación entre pares, teniendo en cuenta preguntas como:
 - ¿Se pronuncian con claridad los sonidos difíciles?
 - ¿La entonación es adecuada y natural?
 - ¿Se hace un buen uso de las pausas y los patrones de acentuación?
- Después de recibir la retroalimentación, cada pareja revisa su diálogo y lo graba de nuevo, incorporando las sugerencias de mejora.
- De forma opcional, las grabaciones finales se pueden reproducir en clase para reflexionar y debatir conjuntamente sobre el progreso.

Combinando el K3 con el K5

Actividad 1: Asociar melodías a gestos

Material: vídeos del K5 donde se muestren los gestos seleccionados; ejemplos previamente grabados de frases que suelen acompañar a cada gesto en el idioma de destino (uno con entonación correcta y otro con entonación incorrecta); clips de audio cortos del K3 con distintos patrones de entonación.



Instrucciones:

- El facilitador comienza reproduciendo breves fragmentos de audio del K3 que muestran diversos patrones de entonación. Los alumnos escuchan con atención y repasan cómo los patrones de tono afectan al significado.
- A continuación, presenta un vídeo del K5 que muestre un gesto utilizado de forma habitual en la cultura de destino.
- Después, reproduce dos grabaciones de la frase que suele acompañar al gesto: una con la entonación adecuada y otra con una entonación incorrecta.
- Los participantes escuchan con atención y deciden qué grabación se corresponde con el gesto y transmite correctamente el significado deseado.

Combinando el K3 con el K6

Actividad 1: ¿Qué color describe el sonido del idioma del país de acogida?

Material: pizarra; materiales para la paleta de colores (carteles, tarjetas, lápices de colores o rotuladores); muestras de audio del K3 con palabras o frases cortas en el idioma del país de acogida.

Instrucciones:

- El facilitador comienza reproduciendo una selección de palabras o frases cortas del K3.
- Los participantes escuchan con atención y se les pregunta: *Si este idioma fuera un color, ¿qué color sería? ¿Por qué?*
- Cada persona comparte sus ideas y el profesor anota los colores y las explicaciones en la pizarra.
- A continuación, eligen un color que represente cómo perciben la sonoridad de la lengua del país de acogida y explican su elección.
 - **Nivel inicial:** se pide a los participantes que utilicen frases cortas con apoyo visual como *Este idioma es azul porque es suave, tranquilo... o Este idioma es rojo porque es fuerte, alegre...* El facilitador puede proporcionar ejemplos de adjetivos descriptivos (*suave, rápido, difícil, alegre*) para ayudar a la expresión.
 - **Nivel intermedio:** se pide a los participantes que amplíen su razonamiento usando oraciones completas, por ejemplo: *Para mí, este idioma es azul porque es suave y tranquilo, Elijo el amarillo porque me parece brillante y alegre.* También pueden comparar los idiomas: *El francés es rojo, pero mi lengua es verde.*

Actividad 2: ¿Cómo me siento cuando digo una palabra en español / alemán / francés / italiano / polaco / portugués?

Material: lista de palabras leídas por un hablante nativo en el K3; tabla u hoja de trabajo para anotar el vocabulario útil.



Instrucciones:

- El facilitador comienza escribiendo en la pizarra dos o tres palabras en el idioma seleccionado, por ejemplo, *águila, azahar* (en español), *Kälte, Seife* (en alemán), *théâtre, travail* (en francés), *città, balletto* (en italiano), *czytać, nadzwyczajny* (en polaco), *maçã, caixa* (en portugués).
- Los participantes intentan pronunciar las palabras, imaginando diferentes pronunciaci3nes posibles y comparando sus conjeturas.
- A continuaci3n, escuchan las grabaciones de hablantes nativos para comprobar la pronunciaci3n.
- Después de escuchar, se les pregunta: *¿Cómo te sientes cuando dices estas palabras? ¿Es agradable? ¿Difícil? ¿Divertido?* Se añade una lista breve de adjetivos en la pizarra (*fácil, difícil, divertido, suave, extraño, agradable*).
- Se pide a los participantes que elijan una palabra, la repitan varias veces y que describan su percepci3n de esta. Pueden compararla con una palabra en su propio idioma o en inglés.
 - **Nivel inicial:** se les pide que usen frases cortas y sencillas como *La palabra [...] es fácil, La palabra [...] es difícil, Me gusta la palabra [...] porque...*
 - **Nivel intermedio:** se les pide que den respuestas más detalladas: *Para mí, esta palabra es divertida porque se parece a una palabra en mi idioma; Me siento feliz porque esta palabra me recuerda a las vacaciones; Es difícil de pronunciar por el sonido...*
- Cada persona presenta la palabra que ha elegido y los sentimientos que le evoca.
- La clase compara impresiones, identificando qué palabras se han percibido como agradables o difíciles y si varios alumnos han compartido la misma reacci3n.
- Se hace una discusi3n final para fomentar la reflexi3n sobre la relaci3n entre el sonido y la emoci3n a través de preguntas como *¿Por qué algunas palabras nos parecen agradables y otras difíciles? ¿Puede gustarnos una palabra, aunque no la entendamos?*

Combinando el K4 con el K5

Actividad 1: ¿Cortés o descortés? Role-play con gestos

Material: diálogos del K4 con expresiones de acuerdo y rechazo (*pedir ayuda y aceptar, ofrecer algo y rechazar, solicitar y rechazar educadamente*); vídeos o descripciones del K5 con gestos relacionados con aceptar o rechazar.

Instrucciones:

- Se forman parejas o grupos.
- Cada pareja recibe un breve escenario del K4, por ejemplo, *Te piden ayuda, pero tienes prisa.*
- Primero, interpretan el diálogo verbalmente, centrándose en la pronunciaci3n correcta y en el uso de expresiones corteses, sin utilizar gestos.
- A continuaci3n, repiten el mismo diálogo, esta vez añadiendo gestos y expresiones faciales que consideran adecuados para la situaci3n.



- La clase reflexiona sobre la diferencia entre las dos versiones. Los alumnos debaten qué versión les ha parecido más educada y natural, y si los gestos han cambiado la interpretación (por ejemplo, asentir con la cabeza, sonreír o cruzar los brazos puede influir en el tono percibido de una respuesta).
- Como variación, el facilitador puede introducir una ronda de *Adivina el significado*: después de cada representación, los demás grupos adivinan si la respuesta ha sido educada, neutra o descortés, basándose en el tono y los gestos.

Actividad 2: Comparar gestos entre culturas

Material: móviles o cámaras para grabar vídeos cortos; vídeos del K5 con gestos utilizados para aceptar, rechazar, etc.

Instrucciones:

- Por grupos, los participantes graban un vídeo corto en el que ilustran una petición o un rechazo cortés utilizando gestos de su propia cultura.
- Antes de grabar, ven ejemplos seleccionados del K5 que muestran cómo se realizan los gestos equivalentes en la cultura de destino.
- Después de la grabación, la clase ve los vídeos y los compara con los ejemplos del K5. Juntos, debaten preguntas clave:
 - ¿Qué gestos difieren entre las dos culturas?
 - ¿Qué gestos podrían dar lugar a malentendidos?
 - ¿Hay gestos universales o son específicos de cada cultura?
- Tras el debate, los participantes hacen un resumen escrito o visual titulado Gestos que transmiten cortesía, en el que destacan las similitudes, las diferencias y las perspectivas culturales.

Variación: los participantes pueden crear un breve *collage* de vídeos sobre lo que se debe y no se debe hacer, titulado *Cómo gesticular educadamente en España*. Esta versión combina diálogos del K4 con gestos apropiados del K5, lo que da como resultado vídeos que muestran cómo la cortesía verbal y no verbal se complementan entre sí.

Actividad 3: Mantener la distancia adecuada

Material: situaciones del K4 impresas en tarjetas o diapositivas (saludar a un amigo de la clase de idiomas, saludar al profesor, pedir ayuda a un desconocido en la calle); gráfico o imágenes del K5 que ilustren las zonas de distancia (íntima, personal, social, pública) con medidas aproximadas en centímetros o metros; marcadores en el suelo del aula (opcional).

Instrucciones:

- Se comienza repasando las zonas de distancia presentadas en el K5.
- En parejas o pequeños grupos, se leen las situaciones del K4 y se decide qué zona de distancia sería la más adecuada para cada interacción y cómo podría cambiar la distancia en función de la relación entre los participantes (amigos, profesor-alumno, hermanos, desconocidos).



- A continuación, los participantes colocan cada situación en la sección correspondiente de un diagrama impreso o utilizan marcadores en el suelo del aula para representar físicamente la distancia elegida.
- La clase compara las decisiones y debate cómo la distancia adecuada puede variar en función de la relación entre los interlocutores.
- A continuación, se celebra un debate en grupo sobre las diferencias culturales y los posibles malentendidos que pueden surgir cuando la distancia física no se ajusta a las expectativas culturales.

Combinando el K4 con el K6

Actividad 1: Una invitación a cenar

Material: acceso a Internet, pizarra, rotuladores, papel de colores; referencias al K4 (estrategias de cortesía e interacción cultural).

Instrucciones:

- El facilitador comienza preguntando *¿Tenéis algún plato favorito de vuestro país que os gustaría compartir con los demás?*
- Los participantes nombran platos típicos de sus países mientras buscan imágenes en internet.
- Se escriben sugerencias en la pizarra y se plantea una pregunta: *Si organizaras una cena, ¿todos tus amigos podrían comer este plato?*
- A continuación, imaginan que invitan a dos compañeros de clase a una cena con comida tradicional de su país. Crean una invitación y un menú siguiendo estas pautas:
 - *Elige a dos invitados de la clase.*
 - *Prepara un menú que incluya platos y bebidas de tu cultura, escribiendo solo los nombres originales de los platos sin revelar sus ingredientes.*
 - *Escribe una invitación en la que se especifique la hora, el menú y si los invitados deben traer algo.*
- Durante la fase de intercambio, cada persona presenta su menú a la clase.
- Las personas invitadas adivinan cuáles podrían ser los platos y si creen que podrían comerlos en función de sus preferencias alimentarias o su cultura.
- Cuando se revelan los ingredientes, se pregunta a los invitados si reconsideran su primera reacción y por qué.
- A continuación, se pregunta a la persona anfitriona cómo se podría modificar el menú original para adaptarse a las necesidades de todos.
- A continuación, se celebra un debate en grupo, guiado por preguntas como:
 - *¿Tenemos que comer todos todo tipo de alimentos?*
 - *¿Debería cambiar mis platos para complacer a un invitado que no come lo mismo que en mi cultura?*
 - *¿Cuáles son las bebidas favoritas en las diferentes culturas?*

Combinando el K5 con el K6

Actividad 1: Gestos en diferentes idiomas y culturas

Material: entrevistas en vídeo de fuentes auténticas que muestren a los interlocutores conversando; hoja de observación o cuaderno para tomar notas.

Instrucciones:

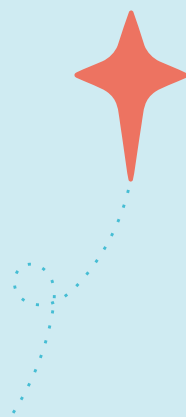
- Se ven vídeos de entrevistas a personas que hablan diferentes idiomas para que los participantes se centren en los gestos que utilizan.
- Mientras ven los vídeos, toman notas sobre los gestos que observan y registran sus observaciones respondiendo a preguntas orientativas:
 - *¿Qué gestos utilizan con más frecuencia los hablantes de los diferentes idiomas?*
 - *¿Los gestos sustituyen a las palabras o simplemente las complementan?*
 - *¿Están los gestos relacionados con las emociones, el énfasis o la explicación?*
- Después de ver los vídeos, comparten y comparan las notas en pequeños grupos o con toda la clase.
- El debate final explora cómo varían los gestos según la cultura y si existen gestos similares en las propias culturas de los participantes.

Actividad 2: ¿Cómo difiere la comunicación no verbal en las distintas culturas?

Material: móviles o cámaras para grabar; lista de preguntas basadas en los temas del K5 (gestos, distancia interpersonal, gestión del tiempo); hoja de comentarios entre compañeros para comparar información y anotar observaciones.

Instrucciones:

- Los participantes preparan y graban presentaciones breves en vídeo respondiendo a una serie de preguntas relacionadas con aspectos de la comunicación no verbal explorados en el K5:
 - *¿Cómo se saludan las personas en tu país?*
 - *¿Qué gestos sueles usar cuando hablas?*
 - *¿Crees que hay gestos que podrían malinterpretarse en otra cultura?*
 - *¿Cómo de importante es la puntualidad en tu cultura?*
- Después de completar las grabaciones, los participantes intercambian los vídeos con sus compañeros y ven las presentaciones de los demás.
- Usando la hoja de comentarios, comparan la información sobre la gestión del tiempo en las diferentes culturas y anotan qué gestos, expresiones faciales o características del lenguaje corporal les parecen más naturales o característicos en cada vídeo.
- La actividad concluye con un debate en clase en el que los alumnos comparten sus observaciones e identifican similitudes y diferencias en el comportamiento no verbal entre culturas.
- El grupo reflexiona además sobre cómo estos comportamientos pueden adaptarse en ocasiones para mejorar la eficacia de la comunicación en contextos interculturales, evitando malentendidos y conflictos.



Co-funded by
the European Union



IMPRESA DA
UNIVERSIDADE
DE COIMBRA
COIMBRA UNIVERSITY PRESS



Ediciones Universidad
Salamanca